

## Li Resil li Colba-ib li Quixtz'iba li San Juan

*Li Jesucristo quitz'ejcualo' ut quic'ulun sa' ruchich'och'*

<sup>1</sup> Chalen chak sa' xticlajic li ruchich'och' ac cuan chak li Atin. Li Atin cuan chak riq'uin li Dios ut a'an tz'akal Dios. Li Atin, a'an li Cristo. <sup>2</sup> Li Cristo ac cuan chak sa' xticlajic riq'uin li Dios. <sup>3</sup> Chixjunil li c'a'ru cuan, li Dios quixyib sa' xc'aba' li Cristo. Ut maç'a' c'a'ak re ru cuan chi maçua' a'an ta li quiyiban re. <sup>4</sup> Li Cristo, a'an li naq'uehoc junelic yu'am. Ut li yu'am li naxq'ue naxcutanobresi lix c'a'uxeb li cristian. <sup>5</sup> Li Cristo naxcutanobresi lix c'a'uxeb li toj cuanqueb sa' xk'ojoyinal ru li maç. Li maç inc'a' quinumta sa' xben li Cristo. <sup>6</sup> Quicuan jun li cuink aj Juan xc'aba' taklanbil chak xban li Dios. <sup>7</sup> Quitaklac chak chixch'olobanquil xyalal nak li Jesús, a'an li cutan saken re nak chixjunileb li ani te'abink re, te'pabank. <sup>8</sup> Li Cristo, a'an li tz'akal cutan saken. Maçua' laj Juan. Laj Juan quic'ulun chixch'olobanquil xyalal ani li tz'akal cutan saken. <sup>9</sup> A'an li tz'akal cutan saken li quic'ulun sa' ruchich'och' chixcutanobresinuil xc'a'uxeb chixjunileb li cristian. <sup>10</sup> Li Cristo quicuan sa' ruchich'och'. Abanan li cuanqueb sa' ruchich'och' inc'a' que'xq'ue retal chi tz'akal nak a'an li Cristo usta sa' xc'aba' a'an quiyibac li ruchich'och'. <sup>11</sup> Quic'ulun sa' lix tenamit. Abanan inc'a' quic'ule' sa' xyalal xbaneb. <sup>12</sup> Abanan chixjunileb li que'c'uluc re

ut que'paban re nak a'an taklanbil chak xban li Dios, a'aneb li quixc'uleb chok' ralal xc'ajol li Dios. <sup>13</sup> Que'oc chok' ralal xc'ajol li Dios xban nak jo'can quiraj li Dios. Moco yal xc'a'ux cujnk ta. Moco jo' ta nak nayo'la junak cristian arin sa' ruchich'och'. Yo'lajenakeb ban chic sa' musik'ej ut ralal xc'ajoleb chic li Dios. <sup>14</sup> Li Jesucristo quitz'ejcualo' ut tz'akal cujnk nak quicuan arin sa' kayank. C'ajo' li rusilal ut a'an naxc'ut li xyalal. A'an li Ralal li Dios li junaj chi ribil ut lao xkil lix lok'al. <sup>15</sup> Laj Juan laj Cubsihom Ha' quixch'olob xyalal chi cau xyab xcux ut quixye: —A'an a'in li quinch'olob chak xyalal cheru nak quinye ere: Mokon tachaalk jun k'axal nim xcuanguil chicuu lain xban nak a'an ac cuan ajcui' chak junxil chicuu lain, chan. <sup>16</sup> Xban xnimal rusilal, k'axal numtajenak li kosobtesinquil naxq'ue. <sup>17</sup> Li Dios quixq'ue li chak'rab re laj Moisés re nak tixc'ut chiku. Aban li xyalal chirix li Dios ut li rusilal quixc'utbesi chiku li Jesucristo. <sup>18</sup> Ma ani qui-iloc ru li Dios. Ca'aj cui' li Dios C'ajolbej, a'an tz'akal li cuan chi sum atin riq'uin li Dios Acuabej. Ut a'an li quic'utbesin chiku chanru li Dios.

*Laj Juan laj Cubsihom Ha' quixye nak a'an maqua' li Cristo li yechi'inbil xban li Dios*

<sup>19</sup> Eb laj judío li cuanqueb Jerusalén que'xtaklaheb laj tij ut eb laj levita chixpatz'bal re laj Juan, ut que'xye re: —¿Anihat laät? ¿Ma laät li Cristo li taklanbil chak xban li Dios? chanqueb re. <sup>20</sup> Quichak'oc laj Juan ut quixye reheb: —Lain maqua'in li Cristo, chan. <sup>21</sup> Ut que'xye cui'chic re: —Ye ke anihat laät. ¿Ma laät laj Elías?— Quichak'oc

laj Juan ut quixye: —Moco lain ta, chan. —¿Ma lāat li profeta li tāchalk? chanqueb cui'chic re. —Inc'a', chan laj Juan. <sup>22</sup> —Ye ke chi tz'akal anihat re nak taruk takaye reheb li xe'taklan chak ke. Tento nak taye ke anihat, chanqueb. <sup>23</sup> Quixye laj Juan: —Lain li yoquin chixch'olobanquil li xyalal chiruheb li cristian chi cau xyab incux sa' li chaki ch'och' ut ninye resil li quixye li profeta Isaías: Yibomak le yu'am ut yo'on cuan̄kex chixc'ulbal li Kacua' jo' nak neque'xyib li be re xc'ulbal junak li nim xcuanquil. (Is. 40:3)

<sup>24</sup> Li que'taklac chi atinac riq'uin laj Juan, a'an xcomoneb laj fariseo. <sup>25</sup> Que'xye cui'chic re laj Juan: —¿C'a'ut nak nacatcubsin ha' cui macua' lāat li Cristo, chi moco lāat laj Elías, chi moco lāat li profeta? chanqueb re laj Juan. <sup>26</sup> Quichak'oc cui'chic laj Juan ut quixye: —Lain nincubsin ha' riq'uin ha'. Abanan cuan jun sa' eyank lāex inc'a' nequenau chi tz'akal ani a'an. <sup>27</sup> A'an li taoc chi c'anjelac mokon. K'axal nim xcuanquil a'an chicuu lain. Moco inc'ulub ta xbanunquil lix c'anjel a'an xban nak cubenak incuanquil. Jo'can nak moco inc'ulub ta xhitbal xc'amal lix xab, chan. <sup>28</sup> Chixjunil a c'a'ak re ru a'in quic'ulman sa' li na'ajej Betania li cuan jun pac'al li nima' Jordán, li yo cui' chi cubsinc ha' laj Juan.

*Laj Juan quixjuntak'eta li Jesús riq'uin jun li carner*

<sup>29</sup> Jo' cuulajak chic laj Juan quiril li Jesús yo chak chi chalc riq'uin ut quixye: —Ilomak. Cue' chak li Cristo, li taklanbil chak xban li Dios. Chanchan jun li carner. Tācamsik re xtojbal rix lix māqueb li cuanqueb sa' ruchich'och'. <sup>30</sup> A'an a'in li

quinatinac chak chirix nak quinye ere nak tachalk jun cuink k'axal nim xcuanquil chicuu lain xban nak a'an ac cuan ajcui' chak junxil chicuu lain. <sup>31</sup> Lain inc'a' ninnau nak a'an li Cristo. Abanan yoquin chi cubsinc ha' re nak li Dios tixc'utbesi chiku lao aj Israel ani tz'akal li Cristo, chan. <sup>32</sup> Laj Juan quixch'olob xyalal li c'a'ru quiril. Quixye: —Quicuil nak li Santil Musik'ej quicube chak sa' choxa. Chanchan jun li paloma nak quicube ut quihilan sa' xben li Jesús. <sup>33</sup> Inc'a' raj xinnau nak a'an li Cristo cui ta inc'a' quicuil li quic'ulman. Xinnau nak a'an li Cristo xban nak li Dios li quitaklan chak cue chi cubsinc ha' quixye cue, “Nak tacuil li Santil Musik'ej chanchan jun li paloma yok chi cubec ut tahilank sa' xben jun li cuink, a'an retalil nak a'an li taq'uehok ere li Santil Musik'ej”, chan li Dios. <sup>34</sup> Ut lain quicuil nak quicube chak li Santil Musik'ej sa' xben li Jesús. Jo'can nak ninnau chi tz'akal nak a'an tz'akal Ralal li Dios, chan laj Juan.

*Laj Andrés ut laj Simón, a'aneb li xben li quixsiq'ueb ru chok' xtzolom li Jesucristo*

<sup>35</sup> Jo' cuulajak chic laj Juan cuan cui'chic chire li nima' Jordán rochben cuibeb lix tzolom. <sup>36</sup> Nak quiril li Jesús yo chi numec' nach' cuanqueb cui', laj Juan quixye: —Cue' chak li Cristo, li chanchan Carner q'uebil chak xban li Dios, chan. <sup>37</sup> Ut eb lix tzolom cuib, nak que'rabi li quixye laj Juan, que'xtake li Jesús. <sup>38</sup> Li Jesús quixakli ut quixsuk'isi rib. Quiril nak yoqueb chi xic chirix. Quixye reheb: —¿C'a'ut nak yoquex chintakenquil? ¿C'a'ru teraj? chan reheb. Que'chak'oc eb a'an ut que'xye: —At tzolonel ¿bar

nacathilan? chanqueb re. <sup>39</sup> Quichak'oc li Jesús ut quixye reheb: —Yo'keb chicuix re nak tenau bar ninhilan, chan li Jesús reheb. Jo'can nak que'coeb chirix ut que'ril bar nahilan. Ut que'cana riq'uin xban nak ac cahib or chic re ecuu. <sup>40</sup> Laj Andrés li ritz'in laj Simón Pedro, a'an jun reheb li cuib li que'abin re li c'a'ru quixye laj Juan ut que'xtake li Jesús. <sup>41</sup> Nak ac x-atinac riq'uin li Jesús, ticto co laj Andrés riq'uin laj Simón ut quixye re: —Anakcuan xkatau li Mesías, chan. (Chí jalbil ru naraj naxye “li Cristo li taklanbil chak xban li Dios”.) <sup>42</sup> Ut quixc'am laj Simón riq'uin li Jesús. Li Jesús quiril a'an ut quixye re: —Laat laj Simón li ralal laj Jonás. Anakcuan Pedro chic ac'aba'.— (Chi jalbil ru naraj naxye “Pec”).

*Laj Felipe ut laj Natanael que'siq'ue' ru xban li Jesucristo*

<sup>43</sup> Jo' cuulajak chic li Jesús quiraj xic sa li na'ajej Galilea. Quixtau laj Felipe ut quixye re: —Chinatake, chan. <sup>44</sup> Laj Felipe, a'an Betsaida xtenamit. A'an ajcui' xtenamiteb laj Andrés ut laj Pedro. <sup>45</sup> Laj Felipe ticto co chixsic'bal laj Natanael ut quixye re: —Xkatau li Mesías li tz'ibanbil chak retalil sa' li chak'rab xban laj Moisés ut xbaneb li profeta. A'an li Jesús ralal laj José. Nazaret xtenamit, chan laj Felipe. <sup>46</sup> Laj Natanael quixye re: —¿Ma cuan ta bi' junak chabil tachalk chak Nazaret? chan. Ut laj Felipe quixye re: —Yo'o rilbal re nak tapab, chan. <sup>47</sup> Li Jesús quiril nak laj Natanael yo chak chi chalc riq'uin ut quixye: —Cue' chak jun cuink tz'akal aj Israel. Chabil xna'leb. A'an inc'a' nabalak'ic, chan li Jesús. <sup>48</sup> Laj

Natanael quixye re li Jesús: —¿Chanru nacanau nak chabil inna'leb? chan. Li Jesús quichak'oc ut quixye re: —Xinnau chanru ana'leb nak cuancat rubel li jun ton chi higo nak toj maji' nacatxbok laj Felipe, chan. <sup>49</sup> Quichak'oc laj Natanael ut quixye re: —At tzolonel, laät li Ralal li Dios. Laät lix Reyeb laj Israel, chan re li Jesús. <sup>50</sup> Li Jesús quixye re: —Xapab nak lain li Cristo xban nak xinye acue nak xinnau chanru la na'leb nak cuancat rubel li jun ton chi higo. Abanan toj cuan cui'chic xninkal ru na'leb talajacuil chiru a'in, chan li Jesús. <sup>51</sup> Ut quixye ajcui' reheb: —Relic chi yał tinye ere nak teril li choxa chi teto. Ut eb lix ángel li Dios yokeb chi takec' ut yokeb chi cubec cuanquin cui' lain li C'ajolbej, chan li Jesús reheb.

## 2

*Li Jesús quixc'utbesi lix cuanquil nak quixsuk'isi li ha' chok' vino sa' jun li sumlac*

<sup>1</sup> Yo chic rox cutan xc'ulbal a c'a'ak re ru a'in nak quicuan jun li sumlac sa' li tenamit Caná re Galilea. Cuan lix na' li Jesús aran. <sup>2</sup> Ut quiboke' sa' li sumlac li Jesús rochbened lix tzolom. <sup>3</sup> Nak ac yo li nink'e, qui-oso' li vino. Ut lix na' li Jesús quixye re: —Mac'a' chic li vino, chan re. <sup>4</sup> Ut li Jesús quixye re: —¿C'a'ut nak nacatchal xyebal cue a'an? Toj maji' xk'ehil nak tinc'utbesi lin cuanquil, chan re lix na'. <sup>5</sup> Lix na' li Jesús quixye reheb li yoqueb chi c'anjelac: —Chebanuhak li c'a'ru tixye ere, chan. <sup>6</sup> Ut aran cuanqueb cuakib li ninki cuc yibanbil riq'uin pec. A'an nac'anjelac chok' xna'aj xha'eb laj judío re xch'ajobresinquil ribeb jo' naxye sa'

lix chak'rabeb. Li junjunk chi cuc a'an naxc'am oxib n̄inki cuc chi ha'. <sup>7</sup> Li Jesús quixye reheb li yoq̄ueb chi c'anjelac aran nak te'xnujtesi li n̄inki cuc riq'uin ha'. Ut eb a'an que'xq'ue li ha' sa' li cuc toj retal que'nujac. <sup>8</sup> Quixye cui'chic li Jesús reheb: —Lecomak ca'ch'inak ut tec'am riq'uin li najolomin re li nink'e, chan. Ut eb a'an que'xbanu jo' quiyehē' reheb xban li Jesús. <sup>9</sup> Li ha' ac suk'is̄inbil chok' vino xban li Jesús nak que'xc'am riq'uin li najolomin re li nink'e. A'an inc'a' quixnau bar ta xchal li vino. Ca'aj cui' eb laj c'anjel li que'lecoc chak re que'xnau. Li najolomin re li nink'e quixyal li vino. Tojo'nak quixbok li belomej ut quixye re: <sup>10</sup> —Chixjunileb li neque'nink'eic xben cua neque'xjec' li ch̄abil vino. Ut nak ac xe'uc'ac chi nabal li ula', neque'xjec' li inc'a' mas ch̄abil. Abanan lāat xac'ula li ch̄abil vino ut toj anakcuan xacuisi chak, chan re. <sup>11</sup> A'an a'in li xben milagro li quixbanu li Jesús nak quixsuk'isi li ha' chok' vino aran Caná re Galilea. Riq'uin li milagro a'in quixc'utbesi nak cuan xcuanquil ut eb lix tzolom que'xp̄ab nak li Jesús a'an li Ralal li Dios. <sup>12</sup> Chirix chic a'an c̄o Capernaum li Jesús rochben lix na' ut eb li r̄itz'in. Que'coeb ajcui' lix tzolom ut que'cana aran cuib oxib cutan.

*Li Jesús quirisiheb laj c'ay sa' li templo*

<sup>13</sup> Nak ac yo chi cuulac xk'ehil li Pascua, lix nink'e eb laj judío, li Jesús quicuulac Jerusalén. <sup>14</sup> Quicuulac sa' li templo ut aran quixtauheb li yoq̄ueb chi c'ayinc boyx, carner ut paloma. Chunchuq̄ueb ajcui' aran laj jalol ru tumin. <sup>15</sup> Li Jesús quixyib jun lix tz'um riq'uin c'am ut

quixyolesiheb. Quirisiheb chixjunileb chirix cab rochbeneb lix xul. Quixpaji lix tumin eb laj jalol ru tumin ut quixbalk'usi lix mexeb. <sup>16</sup> Quixye reheb li yoq̄ueb chi c'aȳinc paloma: —Isihomak chixjunil a'in sa' li templo. Mesuk'isi chok' c'ayil li rochoch lin Yucua', chan li Jesús reheb. <sup>17</sup> Tojo'nak quinak sa' xch'ōleb lix tzolom nak tz'ibanbil retalil sa' li Santil Hu li naxye chi jo'ca'in: Laj̄ ninra lā cuochoch ut naraho' sa' inch'ol nak neque'x̄banu li inc'a' us sa' lā cuochoch. (Sal. 69:9) <sup>18</sup> Ut eb laj judío que'x̄ye re li Jesús: —¿C'a'ru retalil tāc'ut chiku re nak takanau nak cuan acuanquil chirisinquileb sa' li templo? chanqueb re. <sup>19</sup> Quichak'oc li Jesús ut quixye reheb: —Juc'umak li templo a'in ut chiru oxib cutan tincuaclesi cui'chic chi ac', chan reheb. <sup>20</sup> Eb laj judío que'chak'oc ut que'x̄ye re li Jesús: —Chiru cuakib roxc'al (46) chihab que'cablac re xyibanquil li templo a'in. ¿Ma nacac'oxla lāat nak yal chiru oxib cutan tācuaclesi cui'chic? chanqueb. <sup>21</sup> Abanan li Jesús inc'a' yō chi ātinac chirix li templo. Yō ban chi ātinac chirix lix camic ut lix cuaclijic cui'chic chi yo'yo. <sup>22</sup> Jo'can nak ac xcuaclicui'chic chi yo'yo sa' xyankeb li camenak, que'nak sa' xch'ōleb lix tzolom li c'a'ru quixye li Jesús nak toj maji' nacam. Ut que'xp̄ab li c'a'ru tz'ibanbil chak najter sa' li Santil Hu ut que'xp̄ab ajcui' li c'a'ru quiyehē' reheb xban li Jesús.

*Li Jesús naxnau chanru xna'leb li junj̄unk*

<sup>23</sup> Nak li Jesús cuan aran Jerusalén chixnumsinquil li nink'e Pascua, nabaleb que'p̄aban re xban nak que'ril li milagro li quilajx̄banu. <sup>24</sup> Abanan



li Jesús inc'a' quixc'ojob xch'ol riq'uineb xban nak naxnau chanru lix c'a'uxeb. <sup>25</sup> Inc'a' tento nak t̄ach'olobak chiru chanru lix c'a'uxeb xban nak ac naxnau chanru lix na'leb li junjunk.

### 3

#### *La j Nicodemo quicuulac chi atinac riq'uin li Jesús*

<sup>1</sup> Quicuan jun li cuṽnk aj fariseo aj Nicodemo xc'aba'. A'an xcomoneb li neque'taklan sa' xyānkeb laj judío. <sup>2</sup> Sa' jun li k'ojyṽn laj Nicodemo quicuulac chi atinac riq'uin li Jesús ut quixye re: —At tzolonel, lao nakanau nak riq'uin li Dios chalenakat chak chok' aj tzolol ke xban nak mā ani taruk tixbanu li milagros li nacabanu laāt cui ta maꝓua' riq'uin xcuanquil li Dios, chan. <sup>3</sup> Quichak'oc li Jesús ut quixye re: —Relic chi yaḷ ninye aꝓue, mā ani naru taoc rubel xnimajcual cuanquilal li Dios cui inc'a' tayo'lak cui'chic xca' sut, chan li Jesús. <sup>4</sup> Laj Nicodemo quixye re: —¿Chan ta cui' ru nak tayo'lak cui'chic xca' sut junak cuṽnk? ¿Ma taruk ta bi' taoc cui'chic riq'uin lix na' ut tayo'lak cui'chic xca' sut? chan. <sup>5</sup> Quichak'oc li Jesús ut quixye re: —Relic chi yaḷ ninye aꝓue nak ani inc'a' tayo'lak riq'uin ha' ut riq'uin li Santil Musik'ej moco taruk ta taoc rubel lix nimajcual cuanquilal li Dios. <sup>6</sup> Li ani yo'lajenak riq'uin lix na' xyucua' cuan xyu'am sa' ruchich'och'. Abanan li ani yo'lajenak riq'uin li Santil Musik'ej cuan xyu'am chi junelic. <sup>7</sup> Misach aꝓh'ol xban nak xinye aꝓue nak tento tayo'lak cui'chic xca' sut. <sup>8</sup> Li ik' nanume' bar naraj chi inc'a' nacanau bar nachal chak chi moco nacanau

bar y<sub>o</sub> chi xic. Inc'a' nacacu<sub>i</sub>l ru. Ca'aj cui' lix y<sub>a</sub>b nacacuabi nak nanume'. Jo'can ajcui' lix yu'ameb li yo'lajenakeb riq'uin li Santil Musik'ej. Cuan xyu'ameb chi junelic chi inc'a' nacanau chi tz'akal chanru, chan li Jesús. <sup>9</sup> Quichak'oc laj Nicodemo ut quixye re: —¿Chanru nak nac'ulman a'in? Inc'a' nintau ru, chan. <sup>10</sup> Li Jesús quixye re: —Laat aj tzolol reheb laj Israel ut inc'a' nacatau ru li yoquin chixyebal. <sup>11</sup> Relic chi y<sub>a</sub>l ninye ere: Lao nocoatinac chirix li nakanau. Ut nakach'olob resil li c'a'ru nakil. Abanan laex inc'a' nequec'uluban li c'a'ru nakach'olob xyalal cheru. <sup>12</sup> Laat inc'a' nacap<sub>a</sub>b li c'a'ru ninye acue chirix li c'a'ru nac'ulman sa' ruchich'och'. ¿Ma toja' ta chic tap<sub>a</sub>b nak tinye acue li choxahil na'leb? <sup>13</sup> Ma ani quicuulac sa' choxa. Ca'aj cui' lain li C'ajolbej. Lain xinchal chak sa' choxa. <sup>14</sup> Nak toj cuanqueb laj judío sa' li chaki ch'och', laj Moisés quixtaki chiru jun che' jun li c'anti' yibanbil riq'uin li ch'ich' bronze. Jo'can ajcui' lain li C'ajolbej. Tento nak tintaksik chiru jun li che', <sup>15</sup> re nak chixjunileb li te'pab<sub>a</sub>nk cue lain inc'a' te'sachk. Te'cu<sub>a</sub>nk ban xyu'am chi junelic. <sup>16</sup> Li Dios c'ajo' nak quixraheb li cuanqueb sa' ruchich'och' nak quixq'ue li Ralal junaj chi ribil re nak chixjunileb li ani te'pab<sub>a</sub>nk re inc'a' te'sachk. Tacu<sub>a</sub>nk ban xyu'ameb chi junelic. <sup>17</sup> Li Dios inc'a' quixtakla chak li Ralal sa' ruchich'och' chixtenebanquil li tojba ma<sub>c</sub> sa' xbeneb li cuanqueb sa' ruchich'och'. Quixtakla ban chak re nak sa' xc'aba' a'an te'colek'. <sup>18</sup> Li ani nap<sub>a</sub>ban re, ma<sub>c</sub>'a' li tojba ma<sub>c</sub> sa' xben. Abanan li ani inc'a' nap<sub>a</sub>ban re, ac cuan li tojba ma<sub>c</sub> sa' xben xban nak inc'a' xp<sub>a</sub>b li Ralal li Dios, li junaj

chi ribil. <sup>19</sup> Xban nak inc'a' neque'paban, cuan li tojba mac sa' xbeneb. Li C'ajolbej quic'ulun sa' ruchich'och' chixc'utbal li xyalal chiruheb li cuanqueb sa' ruchich'och'. A'an chanchan li cutan. Abanan eb li cuanqueb sa' ruchich'och' k'axal que'raj cuanc sa' xk'ojoyinal ru li mac ut inc'a' que'raj cuanc sa' li cutan xban nak inc'a' us lix na'lebeb. <sup>20</sup> Li ani neque'xbanu li mausilal, xic' neque'ril li xyalal. Inc'a' nacuulac chiruheb cuanc sa' xyalal xban nak inc'a' neque'raj tac'utunk li mausilal neque'xbanu. <sup>21</sup> Abanan li ani cuanqueb sa' tiquilal, neque'cuulac chiru cuanc sa' xyalal re nak tac'utunk nak neque'xbanu li c'a'ru naraj li Dios, chan li Jesús.

*Laj Juan naxch'olob cui'chic xyalal nak li Jesús a'an li Mesías*

<sup>22</sup> Chirix chic a'in, li Jesús cō sa' li na'ajej Judea rochbeneb lix tzolom. Aran que'cana cuib oxib cutan ut yō chi cubsinc ha'. <sup>23</sup> Laj Juan laj Cubsihom Ha' yō ajcui' chi cubsinc ha' sa' li na'ajej Enón li cuan nach' riq'uin li na'ajej Salim xban nak aran cuan nabal li ha'. Ut neque'cuulac li cristian riq'uin ut naxcubsi xha'eb. <sup>24</sup> A'in quic'ulman nak toj maji' quiq'uehe' sa' tz'alam laj Juan. <sup>25</sup> Que'oc chixcuech'inquil ribeb lix tzolom laj Juan riq'uineb laj judío. Que'xcuech'i ribeb chirix li cubi ha' li yoqueb chixbanunquil. <sup>26</sup> Que'cuulac lix tzolom laj Juan riq'uin ut que'xye re: —At tzolonel, li cuink li quicuulac acuiq'uin aran jun pac'al li nima' Jordán, li cach'olob chak resil chiku, a'an yō chi cubsinc ha'. Ut chixjunileb li cristian yoqueb chi cuulac riq'uin, chanqueb.

<sup>27</sup> Quichak'oc laj Juan ut quixye: —Junak cuink mac'a' c'a'ru tixbanu chi inc'a' ta q'uebil re xban li Dios. <sup>28</sup> Laex querabi ajcui' chak nak quinye nak moco lain ta li Cristo. Yal taklanbilin ban chak xben cua chiru a'an chixch'olobanquil li resilal. <sup>29</sup> Junak cuink xic re chi sumlac cuan li ixakilbej riq'uin. Ut li ramig cuan aran ut nasaho' sa' xch'ol chirabinquil li naxye li belomej. Li Cristo, a'an jo' jun li belomej ut lain yal jo' jun li ramig. Lain nasaho' sa' inch'ol nak yoqueb chi xic li cristian riq'uin xban nak a'an li tz'akal aj Colonel. <sup>30</sup> Tento nak a'an tanimank xcuanquil ut lain tacubek incuanquil, chan laj Juan.

*Li xchal chak sa' choxa, a'an li k'axal nim xcuanquil*

<sup>31</sup> Ut quixye ajcui' laj Juan: —A'an xchal chak sa' choxa ut k'axal nim xcuanquil sa' xben chixjunil. Lain quinyo'la sa' ruchich'och' ut rehin ajcui' li ruchich'och'. Ut ninatinac chirix li c'a'ru nac'ulman sa' ruchich'och'. Li jun li xchal chak sa' choxa, a'an li k'axal nim xcuanquil sa' xben chixjunil. <sup>32</sup> Ut li c'a'ru quiril ut quirabi, a'an li naxch'olob xyalal. Abanan moco q'uiheb ta li neque'paban re li c'a'ru naxye. <sup>33</sup> Abanan li ani naxpab li c'a'ru naxye, riq'uin a'an naxc'ut nak naxpab nak tz'akal yal li c'a'ru yebil xban li Dios. <sup>34</sup> Li Jesucristo, a'an taklanbil chak xban li Dios ut naxye li c'a'ru nayehe' re xban li Dios xban nak li Santil Musik'ej cuan riq'uin chi tz'akal. <sup>35</sup> Li Acuabej Dios naxra li Ralal ut quixk'axtesi chixjunil sa' ruk' a'an, ut a'an chic yal re sa' xben. <sup>36</sup> Li ani napaban re li C'ajolbej cuan xyu'am chi

junelic. Ut li ani inc'a' napaban re li C'ajolbej inc'a' tacuank xyu'am chi junelic. Cuan ban li tojba maç sa' xben, chan laj Juan.

## 4

### *Li Jesús quiatinac riq'uin jun li ixk aj Samaria*

<sup>1</sup> Quicuulac resil riq'uineb laj fariseo nak k'axal nabaleb li yoqueb chi takenc re li Jesús chiruheb li yoqueb chi takenc re laj Juan ut yoqueb chi cubsic xha'eb. <sup>2</sup> Abanan maçua' li Jesús li yoq chi cubsinc ha'. A'aneb ban lix tzolom li yoqueb chi cubsinc ha'. <sup>3</sup> Nak quixnau li c'a'ru yoqueb chixyebal laj fariseo, li Jesús qui-el Judea ut co cui'chic Galilea. <sup>4</sup> Nak yoq chi xic Galilea, tento nak tanumek' aran Samaria. <sup>5</sup> Nak yoq chi numec' Samaria, quicuulac sa' li tenamit Sicar. Li tenamit a'an nach' cuan riq'uin li na'ajej li quixq'ue laj Jacob re laj José li ralal. <sup>6</sup> Ut aran cuan jun li becbil ha' li quixtakla xbebal laj Jacob najter. Cua'leb na chic quicuulac aran li Jesús. Quic'ojla chire li becbil ha' chi hilanc xban nak quilub chi bec. <sup>7</sup> Quicuulac jun li ixk aj Samaria chirisinquil xha'. Ut li Jesús quixye re: — Si bayak cuuc'a, chan. <sup>8</sup> Ut eb lix tzolom li Jesús ac xcoeb sa' tenamit chixlok'bal lix tzacaemkeb. <sup>9</sup> Quichak'oc li ixk ut quixye re: —Lain aj Samaria ut laat, laat aj judío. ¿C'a'ut nak nacapatz' acuuc'a cue? chan. Quixye re chi jo'can xban nak eb laj judío inc'a' neque'xc'am rib sa' usilal riq'uineb laj Samaria. <sup>10</sup> Li Jesús quixye re: —Cui ta nacanau c'a'ru li matan li naxq'ue li Dios, ut cui ta nacanau anihin lain li yoquin chixtz'amanquil cuuc'a acue, laat tatz'ama raj acuuc'a cuiq'uin ut tinq'ue raj

açue li ha' li naq'uehoc junelic yu'am, chan li Jesús.  
<sup>11</sup> Quichak'oc li ixk ut quixye re: —K̄acua', ¿C'a' ta  
 cui' ru taçuisi cui' li ha'? Cham cuan chak. Ut, ¿chan  
 ta cui' ru nak taq'ue li ha' li naq'uehoc yu'am?  
<sup>12</sup> Laj Jacob li kaxe'tonil yucua' quixcanab chok' ke  
 li becbil ha' a'in. Arin qui-uc'ac a'an ut arin ajcui'  
 que'uc'ac li ralal xc'ajol ut lix quetomk. ¿Ma laat  
 ta bi' k'axal nim açuanquil chiru a'an? chan li ixk.  
<sup>13</sup> Quichak'oc li Jesús ut quixye re: —Chixjunileb  
 li te'uc'ak re li ha' a'in, taçhakik cui'chic reheb.  
<sup>14</sup> A'ut li te'uc'ak re li ha' ting'ue lain, ma jok'e  
 chic taçhakik reheb. Li ha' li ting'ue lain jalan  
 cui'. A'an li junelic yu'am. Chanchan jun li yu'am  
 ha' li cuan chi junelic. Maç'a' roso'jic, chan li  
 Jesús. <sup>15</sup> Li ixk quixye re: —K̄acua', q'ue cue li  
 ha' a'an re nak inc'a' chic taçhakik cue, chi moco  
 tinchalk chic toj arin chirisinguil inha', chan. <sup>16</sup> Li  
 Jesús quixye re: —Ayu. Bok chak la belom ut  
 tatchalk cui'chic arin açuochben, chan. <sup>17</sup> —Maç'a'  
 inbelom, chan li ixk. Li Jesús quixye re: —Yal li  
 xaye nak maç'a' abelom, <sup>18</sup> xban nak ob li cuink  
 cuanjenak açuiq'uin. Ut li jun li cuan açuiq'uin  
 anakuan maçua' ajcui' abelom. Yal li xaye nak  
 maç'a' abelom, chan li Jesús. <sup>19</sup> Quixye li ixk re: —  
 K̄acua', jo' li laat anchal profeta. <sup>20</sup> Eb li kaxe'tonil  
 yucua' lao aj Samaria que'tijoc chiru li Dios sa' li  
 tzul li cuan arin. Abanan laex aj judío nequeye  
 nak toj aran Jerusalén cuan li tz'akal na'ajej re  
 lok'oninc. Ye cue bar cuan li tz'akal xyalal, chan li  
 ixk. <sup>21</sup> Quixye li Jesús re: —At ixk, paḅ li c'a'ru tinye  
 açue. Taçuulak xk'ehil nak moco tento ta chic  
 texxic sa' li tzul li cuan arin, chi moco Jerusalén re  
 textijok chiru li Dios Acuabej. <sup>22</sup> Laex aj Samaria

inc'a' nequenau chi tz'akal ani nequeq'ue xlok'al. Lao aj judío nakanau chi tz'akal ani nakaq'ue xlok'al xban nak li colba-ib riq'uineb laj judío xchal chak. <sup>23</sup> Tacuulak xk'ehil, ut anakcuan ajcui', nak eb li te'xlok'oni li Acuabey Dios chi tz'akal, te'xbanu chi anchal xch'oleb ut chi yal xban nak li Acuabey Dios naraj nak te'xlok'oni chi tz'akal re ru. <sup>24</sup> Li Dios, a'an musik'ej ut li ani talok'onink re, tento nak tixbanu chi anchal xch'ol ut chi tz'akal re ru, chan li Jesús. <sup>25</sup> Quichak'oc li ixk ut quixye re: —Lain ninnau nak tachalk li Mesías li tacolok ke. Li Cristo neque'xye re. Nak tol-elk a'an, tixch'olob chiku chixjunil li c'a'ak re ru a'in, chan li ixk. <sup>26</sup> Quixye li Jesús re: —Lain li Cristo li yoquin chi atinac acuiq'uin, chan. <sup>27</sup> Sa' ajcui' li honal a'an, que'cuulac eb lix tzolom li Jesús. Ut que'sach xch'oleb chirilbal nak yo chi atinac riq'uin li ixk aj Samaria. Abanan ma jun quiyehoc re: —¿C'a'ut nak yocat chi atinac riq'uin li ixk a'an?— Chi moco que'xye: —¿C'a'ru yocat chixyebal re?— <sup>28</sup> Li ixk quixcanab lix cuc aran ut co sa' li tenamit ut quixye reheb li cuanqueb aran: <sup>29</sup> —Yo'keb chicuix chirilbal jun li cuink quixye cue chixjunil lin yehom inbanuhom. Mare a'an li Cristo li yoco chiroybeninquil, chan. <sup>30</sup> Jo'can nak li cuanqueb sa' li tenamit a'an coeb riq'uin li Jesús. <sup>31</sup> Nak toj maji' neque'cuulac, eb lix tzolom li Jesús yoqueb chixtz'amanquil chiru nak tacia'ak. Que'xye re: —At tzolonel, cua'in, chanqueb re. <sup>32</sup> Li Jesús quixye reheb: —Macua' tzacaemk nasaho' cui' inch'ol. Lain cuan jun xsahil inch'ol ut laex inc'a' nequenau c'a'ut, chan. <sup>33</sup> Ut eb lix tzolom que'xye chi ribileb rib: —Mare

ani xc'amoc chak xcua, chanqueb. <sup>34</sup> Li Jesús quixye reheb: —Lain nasaho' inch'ol nak ninbanu li c'a'ru naraj li quitaklan chak cue ut tinchoy xbanunquil lix c'anjel. A'an ruchil li cua chok' cue lain, chan. <sup>35</sup> Laex nequeye, “Toj tanumek' cahib po chic tojo'nak to-oc chi k'oloc”, chanquex. Abanan lain ninye ere us xtiqubanquil anakcuan. Ilomak li q'uila tenamit. Chanchaneb li acuimk li ac xk'ano'. Tento nak tach'olobak li xyalal chiruheb. <sup>36</sup> Laj k'olonel naxc'ul xtojbal ut nasaho' sa' xch'ol rochben laj acuinel. Jo'can ajcui' li ani naxch'olob xyalal re nak te'pabank li cristian. Li jun a'an tacuank lix k'ajcamunquil xban nak cuankeb li te'rechani li junelic yu'am sa' xc'aba' a'an. <sup>37</sup> Riq'uin a'in na-el chi yal li neque'xye: Jun li na-acuoc re ut jun chic li nak'oloc re. <sup>38</sup> Lain xex-intakla chixk'olbal li moco laex ta xexc'anjelan re. Jalaneb xe'c'anjelan re ut laex chic xexyaloc xsahil lix c'anjeleb, chan li Jesús reheb. <sup>39</sup> Nabaleb laj Samaria li cuanqueb sa' li tenamit a'an que'xpab nak li Jesús a'an li Cristo, xban nak li ixk quixye reheb: —Li cuink a'an xye cue chixjunil li c'a'ru quilajinbanu.— <sup>40</sup> Nak que'cuulac eb laj Samaria riq'uin li Jesús, que'relaji ru chi canac riq'uineb. Ut a'an quicana cuib cutan riq'uineb. <sup>41</sup> Ut k'axal cui'chic nabaleb li que'paban re li Jesús xban nak que'rabi li c'a'ru quixye. <sup>42</sup> Ut que'xye re li ixk: —Anakcuan nakapab, moco xban ta li c'a'ru xaye ke. Lao xkabi chi tz'akal li c'a'ru xye ut nakanau nak a'an tz'akal li Cristo laj Colol re li cuanqueb sa' ruchich'och', chanqueb.

*Li Jesús quixq'uirtesi li ralal jun li cuink aj c'anjel*



*chiru li rey*

<sup>43</sup> Nak ac xnume' li cuib cutan, li Jesús qui-el aran ut cō Galilea. <sup>44</sup> Ut li Jesús quixch'olob xyalal ut quixye nak junak profeta inc'a' naq'uehe' xlok'al sa' lix tenamit. <sup>45</sup> Nak quicuulac li Jesús sa' li tenamit Galilea, quic'ule' sa' xyalal xbaneb li que'cuulac aran Jerusalén chixnumsinquil li nink'e Pascua xban nak que'ril chixjunil li quila-jxbanu li Jesús. <sup>46</sup> Li Jesús cō cui'chic sa' li tenamit Caná re Galilea li quixsuk'isi cui' li ha' chok' vino. Ut aran Capernaum cuan jun li cuṽnk aj c'anjel chiru li rey. Yaj li rala. <sup>47</sup> Li cuṽnk a'an quirabi resil nak li Jesús ac xsuk'i chak Judea ut cuan aran Galilea. Cō riq'uin li Jesús ut quirelaji ru chi xic Capernaum re tixq'uirtesi li rala. Camc re xban nak nim xyajel. <sup>48</sup> Li Jesús quixye re li cuṽnk: — Laex inc'a' nequepab nak li Dios quitaklan chak cue cui inc'a' tinc'ut junak milagro cheru retalil nak cuan incuanquil, chan. <sup>49</sup> Ut li cuṽnk quixye cui'chic re li Jesús: —Kaqua', banu usilal cue. Yo'o chi junpat xban nak k'axal nim xyajel li cualal. Camc re, chan li cuṽnk. <sup>50</sup> Li Jesús quixye re li cuṽnk: —Ayu sa' la cuochoch. La cualal inc'a' taçamk. Taq'uirak ban, chan. Ut li cuṽnk quixpab li quiyehe' re xban li Jesús ut cō. <sup>51</sup> Nak ac cuulac re sa' li rochoch, eb lix moş que'coeb chixc'ulbal ut que'xye re: —Yo'yo la cualal. Yo chi usaç, chanqueb re. <sup>52</sup> Ut li cuṽnk quixpatz' reheb jok'e honal quixtiquib usaç. Ut que'xye re: —Ecuer sa' jun or re li ecuu quinume' lix tik, chanqueb re. <sup>53</sup> Ut quinak sa' xch'ol li yucua'bej nak sa' ajcui' li honal a'an quiyehe' re xban li Jesús nak taq'uirak li

ralal. Ut li cuṁk a'an quixpab li Jesús jo'queb ajcui' chixjunileb li cuanqueb sa' li rochoch. <sup>54</sup> A'an a'in li xcab milagro li quixbanu li Jesús nak qui-el Judea ut cō cui'chic Galilea.

## 5

*Li Jesús quixq'uirtesi jun li cuṁk inc'a' nabec, li cuan chire li ha' Betesda xc'aba'*

<sup>1</sup> Chirix chic a'in, li Jesús cō Jerusalén sa' li nink'e li neque'xbanu eb laj judío. <sup>2</sup> Sa' li tenamit Jerusalén bar cuan cui' li oquebal li neque'rocsi cui' li carner, cuan jun li ha' Betesda xc'aba' sa' ratinobaleb laj hebreo. Aran cuan ob li muhebal. <sup>3</sup> Sa' eb li muhebal a'an cuanqueb nabaleb li yaj. Cuanqueb mutz', cuanqueb yek rokeb, ut cuanqueb li sic rokeb ut sic ruk'eb. Yoqueb chiroybeninquil nak taec'ank li ha'. <sup>4</sup> Jun x-ángel li Kacua' nacube chak sa' choxa yalak jok'e ut narec'asi li ha'. Li ani xben cua na-oc chi sa' nak ac x-ec'asic li ha', li jun a'an naq'uira a' yal c'a'ru xyajel. <sup>5</sup> Cuan jun li cuṁk aran cuakxaklaju xca'c'al (38) chihab roquic lix yajel. <sup>6</sup> Nak li Jesús quiril li cuṁk jiljo aran chire li ha' quixnau nak ac najter roquic lix yajel. Quixye re: —¿Ma taquaj q'uiraç? chan re. <sup>7</sup> Quixye li cuṁk: —Kacua', nacuj raj abanan ma ani na-ocsin cue sa' li ha' nak na-ec'asic. Nak yoquin chixyalbal oc, jalan chic na-oc xben cua chicuu, chan. <sup>8</sup> Quixye li Jesús re: —Cuaclín, xoc la cuarib ut ben, chan re. <sup>9</sup> Sa' ajcui' li honal a'an li cuṁk quiq'uira. Quixakli, quixxoc lix cuarib ut quibec. A'in quic'ulman sa' li hilobal cutan. <sup>10</sup> Que'oc chi cuech'inc li neque'taklan sa' xyankeb laj judío. Que'xye re li cuṁk li quiq'uira: —Hilobal

cutan anakcuan. Yocat chixk'etbal li kachak'rab xban nak yocat chixc'ambal la cuarib chiru li hilobal cutan, chanqueb. <sup>11</sup> Quichak'oc li cuink ut quixye reheb: —Li cuink li xq'uirtesin cue, xye cue, “c'am la cuarib ut ben”, chan. <sup>12</sup> Que'xpatz' re: —¿Ani li cuink li xyehoc acue nak taxoc la cuarib ut tatbek? chanqueb. <sup>13</sup> Li cuink li quiq'uirtesic inc'a' naxnau ani ta a'an, xban nak k'axal nabaleb li cuanqueb aran ut li Jesús ac x-el sa' xyankeb. <sup>14</sup> Mokon chic li Jesús quixtau cui'chic li cuink sa' li templo ut quixye re: —Chaq'uehak retal nak xatq'uira. Canab xbanunquil li inc'a' us mare anchal tachalk junak chic nimla raylal sa' aben, chan li Jesús re. <sup>15</sup> Qui-el li cuink riq'uin li Jesús ut quixye resil reheb li neque'taklan sa' xyankeb laj judío nak li Jesús, a'an li quiq'uirtesin re.

*Lix cuanquil li C'ajolbej q'uebil re xban li Yucua'bej*

<sup>16</sup> Eb li neque'taklan sa' xyankeb laj judío xic' que'ril li Jesús xban nak naq'uirtesin sa' li hilobal cutan. Ut que'raj xcamsinquil. <sup>17</sup> Li Jesús quixye reheb: —Lin Yucua' toj yō chixtenk'anquileb li cristian ut tento ajcui' nak tintenk'aheb lain, chan. <sup>18</sup> K'axal cui'chic que'josk'o' laj judío riq'uin a'in. Jo'can nak que'raj xcamsinquil xban nak moco ca'aj ta cui' naxk'et lix chak'rabeb nak naq'uirtesin chiru li hilobal cutan; riq'uin aj ban cui' nak naxjuntak'eta rib riq'uin li Dios nak naxye nak li Dios, a'an lix Yucua'. <sup>19</sup> Jo'can nak li Jesús quixye reheb: —Relic chi yal tinye ere, Lain li C'ajolbej. Mac'a' naru tinbanu injunes. Li c'a'ru naxc'ut chicuu lin Yucua', a'an li ninbanu.

Chixjunil li naxbanu lin Yucua', a'an li ninbanu lain. <sup>20</sup> Lain li C'ajolbej. Raroquin xban lin Yucua'. A'an naxc'ut chicuu chixjunil li c'a'ak re ru naxbanu. Ut toj cuan cui'chic c'a'ak re ru xninkal ru na'leb chiru a'in tixc'ut chicuu xbanunquil. Ut laex tasachk ech'ol chirilbal. <sup>21</sup> Li Yucua'bej naxcuaclesiheb cui'chic chi yo'yo li camenak. Ut jo'can ajcui' lain li C'ajolbej. Lain ning'ue li junelic yu'am reheb li ani nacuaj. <sup>22</sup> Li Yucua'bej ma ani naxrak atin sa' xben. Quixk'axtesiheb ban sa' cuuk' re nak lain chic tinrakok atin sa' xbeneb. <sup>23</sup> Quixbanu chi jo'can re nak chixjunileb te'xq'ue inlok'al jo' nak neque'xq'ue xlok'al li Yucua'bej. Li ani inc'a' naxq'ue inlok'al lain li C'ajolbej, inc'a' ajcui' naxq'ue xlok'al li Yucua'bej li quitaklan chak cue. <sup>24</sup> Relic chi yal ninye ere nak li ani na-abin re li c'a'ru ninye ut naxpab li Dios li quitaklan chak cue, li jun a'an cuan xyu'am chi junelic. Inc'a' taxic sa' tojba mac xban nak inc'a' chic tenebanbil li camc sa' xben. Cuank ban chic xyu'am chi junelic. <sup>25</sup> Chi yal ninye ere tacuulak xk'ehil ut anakcuan ajcui' xcuulac xcutanquil, nak eb li chanchan camenakeb xban li mac te'rabi li cuatin lain li C'ajolbej. Ut li te'abink cue te'cuank xyu'am chi junelic. <sup>26</sup> Li Yucua'bej cuan xcuankuil chi q'uehoc junelic yu'am ut a'an ajcui' quiq'uehoc cue lain li C'ajolbej lin cuankuil chi q'uehoc junelic yu'am. <sup>27</sup> Ut quixq'ue ajcui' incuanquil chi rakoc atin xban nak lain li C'ajolbej. Taklanbilin chak xban li Dios. <sup>28</sup> Misach ech'ol chirabinquil li yoquin chixyebal. Tacuulak xk'ehil nak chixjunileb li camenak te'rabi li c'a'ru tinye. <sup>29</sup> Li que'xbanu li us te'cuaclik cui'chic ut

te'cuank xyu'am chi junelic. Ut eb li que'xbanu li inc'a' us te'cuaclik ajcui' re te'taklak sa' li tojba mac. <sup>30</sup> Lain mac'a' naru ninbanu injunes. Lain ninrakoc atin jo' naxye cue li Yucua'bej. Jo'can nak ninrakoc atin sa' tiquilal. Inc'a' ninbanu li c'a'ru nacuj lain. Ninbanu ban li c'a'ru naraj li Yucua'bej li quitaklan chak cue. <sup>31</sup> Cui lain tinch'olob xyalal cheru anihin tz'akal lain, laex teye nak inc'a' yal li yoquin chixyebal. <sup>32</sup> Abanan cuan jun chic li naxch'olob xyalal cheru anihin tz'akal lain ut lain ninnau nak yal li yo chixyebal chicuix. <sup>33</sup> Laex xetakla xpatz'bal re laj Juan laj Cubsihom Ha' ut a'an quixch'olob li xyalal cheru ut yal li quixye chicuix. <sup>34</sup> Abanan inc'a' tento nak junak cuink tixch'olob xyalal anihin. Ninye ban ere anihin re nak texcolek'. <sup>35</sup> Laj Juan chanchan jun li xam quixcutanobresi ebe nak quixch'olob li xyalal cheru. Ut quisaho' jun c'amoc sa' ech'ol chirabinquil li quixye. <sup>36</sup> Li c'a'ru quixch'olob laj Juan chicuix, a'an yal. Abanan riq'uin li c'a'ru ninbanu, k'axal cui'chic naxc'ut chi tz'akal anihin lain. Lain ninbanu li c'a'ru quixye cue li Yucua'bej. Li c'a'ru ninbanu lain, a'an naxc'ut nak taklanbilin xban li Yucua'bej. <sup>37</sup> Ut li Yucua'bej li quitaklan chak cue, a'an quixch'olob ajcui' li xyalal chicuix usta ma jun sut xerabi chi atinac chi moco queril chanru na-iloc. <sup>38</sup> Laex inc'a' nequeraj xc'ulbal li ratin xban nak inc'a' niquinepab lain, li taklanbilin chak xban a'an. <sup>39</sup> Laex nequeq'ue ech'ol chixtzolbal xsa' li Santil Hu. Laex nequec'oxla nak aran tetau chanru tacuank le yu'am chi junelic. Abanan inc'a' nequeq'ue retal nak li Santil Hu a'an naxch'olob ajcui' li xyalal chicuix lain. <sup>40</sup> Laex

inc'a' nequeraj xpābanquil nak lain ninq'uehoc ere le yu'am chi junelic. <sup>41</sup> Lain inc'a' nacujaj nak teq'ue inlok'al laex, <sup>42</sup> xban nak ninnau chanru le na'leb. Ninnau nak inc'a' nequera li Dios chi anchal ech'ol. <sup>43</sup> Lain xinchal sa' xc'aba' lin Yucua'. Abanan inc'a' xeraj inc'ulbal. Cui ut ani ta chic junak tachalk yal naxtakla chak rib xjunes, laex teç'ul raj a'an. <sup>44</sup> Nak nequeq'ue elok'al chi ribil erib, c'ajo' nak nacuulac cheru. Abanan inc'a' nequesic' li lok'al li naxq'ue li jun chi Dios. ¿Chan ta cui' ru nak tinepab lain chi jo'canan? <sup>45</sup> Mec'oxla nak lain tinjitok ere chiru lin Yucua'. Cuan jun li tajitok ere. A'an li chak'rab li quiq'uehe' re laj Moisés li c'ojc'o cui' ech'ol. <sup>46</sup> Cui ta nequepab li c'a'ru quixye laj Moisés, tinepab aj raj cui' lain xban nak laj Moisés quixch'olob ajcui' chak xyalal chicuix lain. <sup>47</sup> Cui inc'a' nequepab li c'a'ru quixtz'iba laj Moisés chicuix, ¿chan ta cui' ru nak tepab li c'a'ru ninye lain?

## 6

### *Li Jesús quixq'ueheb chi cua'ac li ob mil chi cuink*

<sup>1</sup> Mokon chic li Jesús cō cui'chic jun pac'al li palau Galilea. Neque'xye ajcui' Tiberias re li palau a'an. <sup>2</sup> Nabaleb yoqueb chi takenc re xban nak que'rileb li milagro li yo chixbanunquil nak naxq'uirtesiheb li yaj. <sup>3</sup> Ut quitake' li Jesús chiru jun li tzul ut aran quic'ojla rochbeneb lix tzolom. <sup>4</sup> Ac cuulac re xk'ehil li nink'e Pascua, li neque'xbanu eb laj judío. <sup>5</sup> Li Jesús quiril nak nabaleb li yoqueb chi cuulac riq'uin. Quixye re laj Felipe: —¿Bar taruk takalok' xcuaheb chixjunileb

li tenamit a'in? chan. <sup>6</sup> Quixye chi jo'can yal re rilbal c'a' na ru tixye laj Felipe xban nak ac cuan sa' xch'ol li Jesús nak tixq'ue xcuaheb. <sup>7</sup> Quixye laj Felipe: —Kacua', cuib ciento denario chi caxlan cua inc'a' tatz'aklok re te'tz'ak ca'ch'inak chi xjunkaleb, chan. <sup>8</sup> Jun chic reheb lix tzolom aj Andrés xc'aba' ras laj Simón Pedro. Quixye: <sup>9</sup> —Cuan jun li al arin cuan cuib li car riq'uin ut ob li caxlan cua yibanbil riq'uin cebada. Abanan a'in ma jok'e tatz'aklok reheb li q'uila tenamit, chan. <sup>10</sup> Ut quixye li Jesús reheb: —Q'uehomakeb chi c'ojlac li tenamit.— Nabal li pach'aya' cuan aran. Chixjunileb que'c'ojla sa' li pach'aya'. Ob mil na chi cuink li cuanqueb aran. <sup>11</sup> Tojo'nak li Jesús quixchap li caxlan cua. Quixbantioxi chiru li Dios. Quixjachi li caxlan cua ut quixq'ue reheb lix tzolom re nak te'xjeq'ui reheb li q'uila tenamit li c'ojc'oqueb aran. Jo'can ajcui' quixbanu riq'uin li car. Ut que'cua'ac chixjunileb toj retal que'c'ojla xch'oleb. <sup>12</sup> Nak ac xe'rake' chi cua'ac, li Jesús quixye reheb lix tzolom: —Xocomak li jo' q'ual x-ela'an re nak mac'a' tatz'ekman, chan. <sup>13</sup> Que'xxoc cablaju chacach rela' li caxlan cua yibanbil riq'uin cebada. A'an li qui-ela'an nak que'rake' chi cua'ac chixjunileb li cuanqueb aran. <sup>14</sup> Nak que'ril li milagro li quixbanu li Jesús, eb li cuanqueb aran que'xye: —Relic chi yal li cuink a'in, a'an li profeta li quiyehé' chak resil junxil nak tachalk sa' ruchich'och', chanqueb. <sup>15</sup> Li Jesús quixnau nak te'raj xpuersinquit ru re nak taoc chok' rey. Jo'can nak qui-el sa' xyankeb ut co xjunes sa' li tzul.

*Li Jesús quibec chiru li palau*

<sup>16</sup> Oc re k'ojy<sub>in</sub> nak cōeb lix tzolom li Jesús chire li palau. <sup>17</sup> Li Jesús maji' nacuulac riq'uineb. Que'oc sa' jun li jucub ut yoqueb chi xic sa' li tenamit Capernaum li cuan jun pac'al li palau. <sup>18</sup> Ac x-oc li k'ojy<sub>in</sub> nak quichal jun cacuil ik' ut qui-oc chi ec'anc ru li palau chi cau. <sup>19</sup> Cuan na xcab legua ac xe'bec chiru li ha' sa' li jucub nak que'ril nak yo chak chi chalc li Jesús. Yo chi bec chiru li ha'. Yo chak chi nach'oc chixc'atk li jucub. C'ajo' nak que'xucucac xban nak inc'a' que'xnau ru. <sup>20</sup> Ut li Jesús quixye reheb: —Lain. Mexxucucac, chan. <sup>21</sup> Ut c'ajo' xsahil xch'oleb nak que'rocsi sa' li jucub. Ut sa' ajcui' li hōnal a'an que'cuulac sa' li na'ajej li yoqueb cui' chi xic. <sup>22</sup> Cuulajak chic li q'uila tenamit li cuanqueb chire li palau li que'el cui', que'xq'ue retal nak jun ajcui' li jucub qui-el aran. Ut que'xnau nak li Jesús inc'a' qui-oc chi sa' li jucub a'an rochbeneb lix tzolom. Xjuneseb ban cōeb. <sup>23</sup> Ut cuanqueb cui'chic jucub que'el chak Tiberias que'cuulac chixc'atk li na'ajej li que'cua'ac cui' nak ac xbantioxi li Jesús chiru li Dios. <sup>24</sup> Li q'uila tenamit que'xq'ue retal nak mā ani chic li Jesús sa' li na'ajej a'an, chi moco cuanqueb lix tzolom. Que'oc sa' eb li jucub li que'chal Tiberias ut cōeb Capernaum chixsic'bal. <sup>25</sup> Nak que'xtau li Jesús jun pac'al li palau, que'xye re: —At tzolonel, ¿Jok'e xatchal arin?— <sup>26</sup> Quichak'oc li Jesús ut quixye reheb: —Relic chi yal ninye ere nak laex yoquex chintakenquil xban nak xexinq'ue chi cua'ac toj retal xexnujac. Inc'a' yoquex chintakenquil xban nak xeril li milagro li



xinbanu. <sup>27</sup> Mixic ech'ol ca'aj cui' riq'uin xsic'bal li tzacaemk li na-oso'. Cheq'uehak ban ech'ol chixsic'bal li tzacaemk li inc'a' nalaj na-oso'. A'an li junelic yu'am li ninq'ue lain li C'ajolbej. A'an aj e nak quixq'ue incuanquil ut quinixtakla chak li Yucua'bej, chan li Jesús. <sup>28</sup> Ut que'xye re li Jesús: —¿C'a' raj ru takabanu lao re nak tāsahok' xch'ol li Dios kiq'uin? chanqueb. <sup>29</sup> Li Jesús quixye reheb: —Li c'a'ru naraj li Dios nak tebanu, a'an a'in: nak tinepab lain xban nak taklanbilin chak xban, chan. <sup>30</sup> Ut que'xye cui'chic re: —Tento tac'ut chiku junak li milagro re nak takapab nak taklanbilat xban li Dios. ¿C'a'ru li retalil tac'ut chiku? <sup>31</sup> Eb li kaxe'tonil yucua' que'q'uehe' chak li maná chixcua'eb nak yoqueb chak chi numec' sa' li chaki ch'och' jo' tz'ibanbil retalil sa' li Santil Hu: Choxahil cua quiq'uehe' chixcua'eb. <sup>32</sup> Ut li Jesús quixye reheb: —Relic chi yal ninye ere, moco a' ta laj Moisés quiq'uehoc reheb li choxahil cua. A' ban lin Yucua', a'an li quiq'uehoc reheb. Ut a'an naq'uehoc li tz'akal choxahil cua. <sup>33</sup> Li tz'akal choxahil cua li naxq'ue li Dios, a'an li jun li quichal chak sa' choxa ut naxq'ue li junelic yu'am reheb li cuanqueb sa' ruchich'och', chan. <sup>34</sup> Eb a'an que'xye re: —At Kacua', taq'ue ta ke rajlal li cua a'an.— <sup>35</sup> Li Jesús quixye reheb: —Lain li cua a'an. Lain ninq'uehoc junelic yu'am. Li ani napaban cue tac'ojobak xch'ol. Inc'a' chic tatz'ocak ut inc'a' chic tachakik re. Chanchan nak ac xrake' chi tzacanc. <sup>36</sup> Aban ac xinye ere nak usta ac xeril cuu, toj inc'a' ajcui' niquinepab. <sup>37</sup> Chixjunileb li tixk'axtesi cue li Yucua'bej, tine'xpab. Ut li ani napaban cue, lain inc'a' tintz'ektana. <sup>38</sup> Lain

xinchal chak sa' choxa re tinbanu li c'a'ru naraj li Dios li quitaklan chak cue. Moco xinchal ta chixbanunquil li c'a'ru nacuj lain. <sup>39</sup> Li c'a'ru naraj lin Yucua' li quitaklan chak cue, a'an nak ma jun reheb li cualal inc'ajol li xk'axtesi cue tasachk chicuu. Tincuaclesiheb ban chi cuankeb xyu'am sa' roso'jiqueb li cutan. <sup>40</sup> Li Yucua'bej li quitaklan chak cue, a'an naraj nak chixjunileb li te'xq'ue retal nak lain li C'ajolbej ut tine'xpab tacuank xyu'ameb chi junelic. Ut lain tincuaclesiheb ut ting'ue xyu'ameb sa' roso'jiqueb li cutan, chan li Jesús. <sup>41</sup> Ut eb laj judío que'oc chixcuech'inquil rix li quixye li Jesús xban nak quixye, "Lain li cua. Lain xinchal chak sa' choxa." <sup>42</sup> Que'xye chi ribileb rib: —¿Ma macua' ta bi' a'in li Jesús li ralal laj José? Lajo nakanau ruheb lix na' xyucua'. ¿C'a'ut nak naxye nak sa' choxa xchal chak? chanqueb. <sup>43</sup> Quixye li Jesús reheb: —Canabomak xcuech'inquil erib, chan. <sup>44</sup> Ma ani naru tapabank cue cui inc'a' ta k'axtesinbil cue xban li Yucua'bej li quitaklan chak cue. Li neque'paban cue, lain tincuaclesiheb cui'chic chi yo'yo sa' roso'jiqueb li cutan. <sup>45</sup> Tz'ibanbil retalil chi jo'ca'in sa' li Santil Hu xbaneb li profeta: Li Dios tixc'ut li xyalal chiruheb chixjunileb. Jo'can nak chixjunileb li neque'abin re ut neque'xtau ru li c'a'ru naxye li Dios, eb a'an tine'xpab ajcui' lain. <sup>46</sup> A'in moco naraj ta naxye nak cuan li que'iloc chak ru li Acuabej Dios. Ca'aj cui' lain ninna'oc ru xban nak riq'uin quinchal chak. <sup>47</sup> Relic chi yal tinye ere nak li ani napaban cue, li jun a'an cuan xyu'am chi junelic. <sup>48</sup> Lain li cua li naq'uehoc yu'am chi

junelic. <sup>49</sup> Le xe'tonil yucua' que'xcua' chak li cua li quichal chak sa' choxa junxil nak yoq̄ueb chi numec' sa' li chaki ch'och'. Usta que'xcua' li cua li quichal sa' choxa, abanan moco cuanqueb ta xyu'am chi junelic. <sup>50</sup> Abanan, lain li xinchal chak sa' choxa, lain li tz'akal choxahil cua xban nak ninq'uehoc yu'am chi junelic. Li ani napaban cue, a'an inc'a' taçamk. Cuank ban xyu'am chi junelic. <sup>51</sup> Lain li yo'yoq̄uil cua. Quinchal chak sa' choxa. Li ani napaban cue lain inc'a' tasachk. Cuank ban xyu'am chi junelic. Li cua li tinq'ue lain, a'an lin tibel nak tink'axtesi cuib chi camc re nak taruk te'cuank xyu'ameb chi junelic li cuanqueb sa' ruchich'och', chan li Jesús. <sup>52</sup> Nak que'rabi li c'a'ru quixye, eb laj judío que'oc chixcuech'inquil rix li quixye ut que'xye: —¿Chanru nak tixq'ue lix tibel re takatzaca? chanqueb. <sup>53</sup> Quixye li Jesús reheb: —Relic chi yał ninye ere: Cui inc'a' tetzaca lin tibel lain li C'ajolbej ut cui inc'a' teruc' lin quiq'uel, inc'a' taçuank le yu'am chi junelic. <sup>54</sup> Chixjunileb li neque'xtzaca lin tibel ut neque'ruc' lin quiq'uel, cuank xyu'ameb chi junelic, ut lain tincuaclesiheb cui'chic chi yo'yo sa' roso'jiqueb li cutan. <sup>55</sup> Lin tibel, a'an li tzacaemk li naq'uehoc junelic yu'am. Ut lin quiq'uel, a'an li uc'a li naq'uehoc junelic yu'am. <sup>56</sup> Li ani nextzaca lin tibel ut naruc' lin quiq'uel, li jun a'an cuan chi sum atin cuiq'uin ut lain cuanquin chi sum atin riq'uin a'an. <sup>57</sup> Li yo'yoq̄uil Dios, a'an li quitaklan chak cue. Jo' nak yo'yo chi junelic a'an, jo'can nak yo'yoquin ajcui' lain chi junelic. Jo'can ajcui' li ani nextzaca lin tibel, li jun a'an taçuank xyu'am chi junelic sa' inc'aba' lain. <sup>58</sup> Jo'can nak lain li cua li quinchal

chak sa' choxa. Moco jo' ta li cua li que'xcua' le xe'tonil yucua'. A'an inc'a' quixq'ue xyu'ameb chi junelic. Abanan chixjunileb li te'cua'ok re li cua a'in, eb a'an te'cuank xyu'ameb chi junelic, chan li Jesús. <sup>59</sup> Chixjunil li c'a'ak re ru a'in li Jesús quixye reheb nak yo chixc'utbal li xyalal chiruheb aran Capernaum sa' li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj judío.

*Nabaleb que'xcanab xtakenquil li Jesús*

<sup>60</sup> Nak que'rabi li c'a'ru quixye, nabaleb lix tzolom que'oc chi atinac chi ribileb rib, ut que'xye: —C'ajo' xch'a'ajquil xtaubal ru li xye. ¿Ani ta cui' tãta'ok ru? chanqueb. <sup>61</sup> Li Jesús quixnau nak yoqueb chixcuech'inquil rix li c'a'ru quixye usta ma ani quiyehoc re. Jo'can nak quixye reheb: —¿Ma inc'a' xcuulac cheru li c'a'ru xinye ere? ¿Ma tẽcanab intakenquil xban? <sup>62</sup> ¿Ma ra xerec'a nak xinye ere chi jo'can? ¿C'a' raj ru tẽbanu nak teril nak lain li C'ajolbej yokin cui'chic chi xic sa' choxa li xincuan cui' chak junxil? <sup>63</sup> Li naq'uehoc junelic yu'am, a'an li Santil Musik'ej. A'an macua' re li tibelej. Lain xinch'olob xyalal cheru. Li xinye ere yebil cue xban li Santil Musik'ej. Cui tẽpãb li c'a'ru xinye, li Santil Musik'ej tixq'ue ere li junelic yu'am. <sup>64</sup> Abanan toj cuanqueb ajcui' sa' eyank li inc'a' neque'pãban, chan li Jesús. Chalen sa' xticlajic li Jesús quixnau aniheb li inc'a' te'pãbank re. Ut quixnau ajcui' ani li tak'axtesink re sa' ruk'eb li xic' que'iloc re. <sup>65</sup> Ut quixye ajcui' li Jesús reheb: —Jo'can nak xinye ere nak ma ani taruk tapãbank cue cui inc'a' ta k'axtesinbil cue xban li Yucua'bej, chan. <sup>66</sup> Chalen sa' li cutan

a'an nabaleb lix tzolom que'ch'inan xch'oleb ut inc'a' chic que'xtake li Jesús. <sup>67</sup> Ut li Jesús quixye reheb lix tzolom cablaju: —¿Ma teraj ajcui' xic læex? ¿Ma tinecanab ajcui' læex? chan reheb. <sup>68</sup> Quichak'oc laj Simón Pedro ut quixye re: —At Kacua', ¿ani aj iq'uin toxic? Laat nacaye ke chanru taçuank kayu'am chi junelic. <sup>69</sup> Lao nakapab li c'a'ru nacaye ut nakanau nak laät li Cristo, li Ralal li yo'yoquil Dios, chan. <sup>70</sup> Quixye li Jesús: —¿Ma macua' ta bi' lain xinsic'oc eru læex li cablaju? Lain xinsic'oc eru ut jun sa' eyank xk'axtesi rib re laj tza, chan. <sup>71</sup> Yo chi atinac chirix laj Judas Iscariote, li ralal laj Simón. Usta a'an jun reheb li cablaju, mokon laj Judas Iscariote quixk'axtesi li Jesús sa' ruk'eb li xic' neque'iloc re.

## 7

### *Li Jesús quihobe' xbaneb li ritz'in*

<sup>1</sup> Chirix chic a'an, li Jesús yo chixbeninquileb li na'ajej li cuanqueb Galilea. Inc'a' quiraj xic Judea xban nak eb li neque'taklan sa' xyankeb laj judío te'raj xcamsinquil. <sup>2</sup> Yo chi cuulac xk'ehil li nink'e nak eb laj judío neque'xyib lix coc' muhebal. <sup>3</sup> Eb li ritz'in li Jesús que'xye re: —Elen sa' li na'ajej a'in. Ayu Judea re nak eb li neque'taken acue te'rileb li milagro li nacabanu. <sup>4</sup> Ma ani junak tixbanu lix c'anjel chi mukmu cui naraj nak tana'lik ru. Cui tabanu li milagro a'in, c'utbesi la c'anjel chiruheb chixjunileb, chanqueb. <sup>5</sup> Yal ta eb li ritz'in neque'paban re nak a'an taklanbil chak xban li Dios. <sup>6</sup> Quixye li Jesús reheb: —Toj maji' nacuulac xk'ehil nak tinxic. Læex naru

texxic yalak jok'e. <sup>7</sup> Eb li cuanqueb sa' ruchich'och' xic' niquine'ril xban nak lain ninye reheb nak inc'a' us li yoqueb chixbanunquil. Abanan laex inc'a' xic' nequex-ile' xbaneb. <sup>8</sup> Ayukex laex sa' li nink'e. Lain inc'a' tinxic xban nak toj maji' nacuulac xk'ehil nak tinxic, chan li Jesús. <sup>9</sup> Nak quixye reheb a'in, li Jesús toj quicana aran Galilea.

*Li Jesús cō Jerusalén chixnumsinquil li nink'e*

<sup>10</sup> Nak ac xcoeb li ritz'in sa' li nink'e aran Jerusalén, li Jesús cō ajcui'. Abanan moco quixye ta rib. Chanchan sa' mukmu cō. <sup>11</sup> Eb li neque'taklan sa' xyankeb laj judío yoqueb chixsic'bal li Jesús sa' li nink'e. —¿Bar anchal cuan li cuink a'an? chanqueb. <sup>12</sup> Nabaleb li cuanqueb aran yoqueb chixcuech'inquil rib chirix li Jesús. Cuan yoqueb chi yehoc re: —Chabil cuink a'an, chanqueb. Ut cuan cui'chic yoqueb chi yehoc: —Inc'a'. Li cuink a'an naxbalak'iheb li tenamit, chanqueb. <sup>13</sup> Abanan mā ani quiatinac chi cau xban nak que'xucuac chiruheb li neque'taklan sa' xyankeb laj judío. <sup>14</sup> Nak ac yo li nink'e li Jesús cō sa' li templo ut qui-oc chixch'olobanquil li xyalal chiruheb li cuanqueb aran. <sup>15</sup> Que'sach xch'oleb li neque'taklan sa' xyankeb laj judío chirabinquil li c'a'ru quixye li Jesús. Que'xye: —¿Chanru nak naxnau li cuink a'in chixjunil li c'a'ak re ru a'in? A'an moco tzolbil ta, chanqueb. <sup>16</sup> Quixye li Jesús reheb: —Li tijleb li yoquin chixc'utbal maꝥua' cue. A' li Dios li quitaklan chak cue, a'an li quic'utuc chicuu li yoquin chixyebal, chan. <sup>17</sup> Li ani taajok xbanunquil li c'a'ru naraj li Dios, a'an tixnau ma re li Dios li tijleb li yoquin chixc'utbal malaj ut yal

inc'a'ux injunes. <sup>18</sup> Cui junak naxch'olob xyalal li naxc'oxla xjunes, li jun a'an naraj nak taq'uehek' xlok'al xbaneb li neque'abin re. Abanan li ani naraj nak taq'uehek' xlok'al li quitaklan chak re, li jun a'an tic xch'ol ut mac'a' balak'ic riq'uin. <sup>19</sup> ¿Ma inc'a' ta bi' quixq'ue ere li chak'rab laj Moisés? ¿C'a'ut nak ma jun sa' eyank naxbanu chi tz'akal li c'a'ru naxye li chak'rab? Ut, ¿c'a'ut nak teraj incamsinguil? chan li Jesús. <sup>20</sup> Eb a'an que'chak'oc ut que'xye re: —Cuan na li maus aj musik'ej acuiq'uin. ¿Ani taajok acamsinguil? chanqueb re. <sup>21</sup> Quixye li Jesús reheb: —Lain xinbanu jun li milagro sa' li hilobal cutan ut sachso ech'ol xexcana xban. <sup>22</sup> Laj Moisés quixye ere nak tento tebanu li circuncisión reheb le ralal. (Macua' laj Moisés li quitiquiban re. A' le xe'tonil yucua', a'aneb li que'tiquiban re xbanunquil li circuncisión.) Usta hilobal cutan, laex nequebanu li circuncisión. <sup>23</sup> Cui laex nequebanu li circuncisión usta hilobal cutan re nak inc'a' tek'et li chak'rab li quiq'uehe' re laj Moisés, ¿c'a'ut nak xexjok'o' cuiq'uin nak xinq'uirtesi jun li cuink sa' li hilobal cutan? <sup>24</sup> Mexrakoc atin jo' nequeraj laex yal ejunes. Chexrakok ban atin sa' xyalal, chan li Jesús. <sup>25</sup> Cuanqueb aj Jerusalén que'xye: —¿Ma macua' ta bi' a'in li cuink li te'raj xcamsinguil eb li neque'taklan sa' kayank lao aj judío? <sup>26</sup> Q'uehomak retal. Cuan arin ut yo chi atinac chiruheb chixjunileb li tenamit ut mac'a' neque'xye re. Mare xe'xnau nak a'an li Cristo. <sup>27</sup> ¿Chanru nak a'anak li Cristo? ¿Ma inc'a' ta bi' nakanau bar xtenamit li cuink a'in? Nak tachalk li Cristo, ma ani tana'ok re chi tz'akal

bar ta<sub>ch</sub>alk chak, chanqueb. <sup>28</sup> Nak li Jesús yo chixch'olobanquil li xyalal sa' li templo, quixye chi cau xyab xcux: —Yal nak nequenau cuu. Ut nequenau bar intenamit. Abanan inc'a' nequenau chi tz'akal bar xinchal chak. Lain inc'a' xintakla chak cuib yal injunes. Li Dios, li tic xch'ol, a'an li xtaklan chak cue. Laex inc'a' nequenau ru a'an. <sup>29</sup> Ca'aj cui' lain ninna'oc ru xban nak riq'uin a'an xinchal chak. Li Dios, a'an li quitaklan chak cue, chan li Jesús. <sup>30</sup> Ut que'raj raj xchapbal re nak te'xq'ue sa' tz'alam. Abanan inc'a' ajcui' que'xchap xban nak toj maji' nacuulac xk'ehil nak tachapek'. <sup>31</sup> Nabaleb li tenamit que'xpab li Cristo ut que'xye: —Lao nakanau nak tac'ulunk li Cristo, nabaleb li milagro tixbanu. Li cuink a'in nabal li milagro yo chixbanunquil. Cui ta macua' li Cristo, ¿chan ta cui' ru nak tixbanu li milagro li yo chixbanunquil?

*Eb li neque'c'ac'alén sa' li templo que'taklac chixchapbal li Jesús*

<sup>32</sup> Eb laj fariseo que'rabi li yoqueb chixyebal chirix li Jesús. Jo'can nak eb a'an, rochbened li xbenil aj tij, que'xtakla li neque'c'ac'alén sa' li templo chixchapbal li Jesús re te'xq'ue sa' tz'alam. <sup>33</sup> Li Jesús quixye reheb: —Toj maji' tinechap. Toj tin-cuank chic ca'ch'inak sa' eyank, tojo'nak tinsuk'ik cui'chic riq'uin li quitaklan chak cue. <sup>34</sup> Tinesic' ut inc'a' tine<sub>ta</sub>u xban nak bar cuankin lain, laex inc'a' texruk chi xic, chan. <sup>35</sup> Ut eb laj judío que'oc chi atinac chi ribileb rib ut que'xye: —¿Bar an-chal taxic li cuink a'in nak inc'a' taruk takatau?



Mare taxic riq'uineb laj judío li cuanqueb sa' xte-namiteb laj griego. Malaj taoc chixtzolbaleb laj griego. <sup>36</sup> A'an xye, "Tinesic' ut inc'a' tinea. Inc'a' naru texxic bar cuankin cui'," chan. ¿C'a'ru xyalal a'an? chanqueb.

*Li Jesús quixye nak li ani tachakikre tixq'ue ruc'a*

<sup>37</sup> Li roso'jic li nink'e, a'an li cutan li k'axal lok' chiruheb. Sa' li honal a'an, li Jesús quixakli chiruheb ut quixye chi cau xyab xcux: —Li ani tachakik re, chalk cuiq'uin. Lain tinq'ue ruc'a. <sup>38</sup> Xban nak jo'ca'in tz'ibanbil retalil sa' li Santil Hu: Chixjunileb li ani te'pabank cue lain, li Santil Musik'ej li naq'uehoc junelic yu'am tacuank riq'uineb. Chanchan jun li yu'am ha' li inc'a' n-oso'.— <sup>39</sup> Nak quixye a'in, li Jesús yo chi atinac chirix li Santil Musik'ej li tacuank riq'uineb li te'pabank re. Sa' li cutan a'an, li Santil Musik'ej toj maji' nac'ulun xban nak li Jesús toj maji' naxic sa' choxa chixc'ulbal lix lok'al. <sup>40</sup> Nak que'rabi li c'a'ru quixye li Jesús, cuan que'yehoc: —Relic chi yal li cuink a'in profeta.— <sup>41</sup> Ut cuanqueb ajcui' que'xye: —Li cuink a'in, a'an li Cristo.— Abanan cuanqueb cui'chic li que'chak'oc ut que'xye: —¿Ma Galilea ta bi' tachalk li Cristo li yechi'inbil ke? <sup>42</sup> Tz'ibanbil retalil sa' li Santil Hu nak li Cristo li Mesías tachalk sa' xyankeb li ralal xc'ajol li rey David. Tachalk aran Belén li quicuan cui' li rey David najter, chanqueb. <sup>43</sup> Jo'can nak li tenamit que'xjachi ribeb xban nak jalan jalank yoqueb chixc'oxlanquil chirix li Jesús. <sup>44</sup> Cuanqueb li que'ajoc xchapbal li Jesús abanan inc'a' ajcui' que'xbanu.

*Li cuanqueb xcuanquil inc'a' que'xpab li Jesús*

<sup>45</sup> Nak que'suk'i li que'taklac chixchapbal li Jesús, eb laj fariseo ut eb li xbenil aj tij que'xpatz' reheb: —¿C'a'ut nak inc'a' xec'am chak li cuink a'an? chanqueb. <sup>46</sup> Eb li neque'c'ac'alen sa' li templo que'chak'oc ut que'xye: —¡Ma jun cua kabiom junak cuink chi atinac jo' naatinac li cuink a'an! Ch'ina'us li c'a'ru naxye, chanqueb. <sup>47</sup> Ut eb laj fariseo que'xye reheb: —¿Ma xeq'ue ajcui' erib laex chixbalak'i li cuink a'an? <sup>48</sup> ¿Ma cuan ta bi' junak xcomoneb li neque'taklan sa' kayank li xpab li c'a'ru naxye a'an? Ut, ¿ma cuan ta bi' junak kacomon lao aj fariseo xpaban re? <sup>49</sup> Eb li q'uila tenamit a'in inc'a' neque'xnau c'a'ru naxye sa' li chak'rab li quiq'uehe' re laj Moisés. ¿C'a'ru te'oc cui' eb a'an? chanqueb laj fariseo. <sup>50</sup> Cuan aran laj Nicodemo li quicuulac riq'uin li Jesús chi k'ek. A'an jun reheb laj fariseo. Quixye reheb: <sup>51</sup> —Naxye sa' li kachak'rab nak inc'a' naru rakoc atin sa' xben junak cuink chi toj maji' naxye ma cuan xmac malaj ut inc'a'. Tento takanau chi tz'akal c'a'ru lix mac, chan laj Nicodemo. <sup>52</sup> Que'chak'oc ut que'xye re: —¿Ma laat ajcui' aj Galilea laat? Tzol acuib chi us sa' li Santil Hu re taq'ue retal nak ma jun profeta chalenak chak Galilea, chanqueb. <sup>53</sup> Ut chirix chic a'an, chixjunileb que'coeb sa' rochoheb.

## 8

*Quic'ame' riq'uin li Jesús jun li ixk li quixmux ru xsumlajic*

<sup>1</sup> Li Jesús cō sa' li tzul Olivos. <sup>2</sup> Cuulajak chic nak toj ek'ela cō cui'chic sa' li templo. Li q'uila

tenamit que'cuulac riq'uin. Ut nak quic'ojla, qui-oc cui'chic chixch'olobanquil li xyalal chiruheb. <sup>3</sup> Eb laj fariseo ut eb laj tzolol chak'rab que'xc'am riq'uin li Jesús jun li ixk yo chixmuxbal ru xsumlajic nak que'xtau ut coxze'xxakab chiruheb chixjunileb. <sup>4</sup> Que'xye: —At tzolonel, li ixk a'in yo chixmuxbal ru xsumlajic nak xkatau. <sup>5</sup> Sa' li chak'rab li quixq'ue ke laj Moisés naxye nak cutbileb chi pec nak te'camsik eb li ixk li neque'xmux ru lix sumlajic jo' xbanu li ixk a'in. Ut la<sub>at</sub>, ¿c'a'ru nacaye? chanqueb. <sup>6</sup> Que'xye re li Jesús chi jo'can yal re rilbal c'a' na ru tixye xban nak yoqueb chixsic'bal c'a'ru te'xjit cui'. Aban li Jesús quixxulub rib ut qui-oc chi tz'ibac chiru ch'och' riq'uin ru'uj ruk'. <sup>7</sup> Ut xban nak yoqueb chixpatz'bal, li Jesús quixakli cui'chic ut quixye reheb: —Li ani ma<sub>c</sub>'a' xma<sub>c</sub> sa' eyank, a'an li xben li tixcut li pec, chan. <sup>8</sup> Ut quixxulub rib ut qui-oc cui'chic chi tz'ibac chiru ch'och'. <sup>9</sup> Nak que'rabi li c'a'ru quixye, que'rec'a rib xban nak cuanqueb xma<sub>c</sub> ut que'oc chi elc chi xjunkaleb. Xben cua que'el li chequel cu<sub>in</sub>k ut chirixeb a'an que'el li toj sa<sub>j</sub>eb. Quicana xjunes li Jesús ut li ixk xakxo chiru. <sup>10</sup> Li Jesús quixakli cui'chic ut quixye re li ixk: —¿Bar cuanqueb li yoqueb chi jitoc acue? ¿Ma ma<sub>ni</sub> xq'uehoc acue chixtojbal ama<sub>c</sub>? chan. <sup>11</sup> Ut li ixk quixye re: —Ma<sub>jun</sub>, Ka<sub>cua</sub>.— Ut li Jesús quixye re: —Chi moco la<sub>in</sub> tating'ue chixtojbal ama<sub>c</sub>. Ayu ut matma<sub>c</sub>ob chic, chan.

*Li Jesús quixch'olob xyalal chiruheb nak a'an li Cristo*

<sup>12</sup> Li Jesús quiatinac cui'chic riq'uineb li tenamit ut quixye reheb: —Lain lix cutan saken li ruchich'och'. Li ani tapabank cue lain, inc'a' chic tacuank sa' xk'ojyinal ru li mac. Tacuank ban sa' cutan saken ut tacuank xyu'am chi junelic, chan. <sup>13</sup> Ut eb laj fariseo que'xye re: —Mac'a' na-oc cui' li c'a'ru yocat chixyebal xban nak chacuix ajcui' laat yocat chi atinac, chanqueb. <sup>14</sup> Li Jesús quixye reheb: —Cuan xcuanguil li ninye usta yoquin chi atinac chicuix lain xban nak tz'akal yal li ninye. Laex inc'a' nequenau bar xinchal chak, chi moco nequenau bar tinxic. Ca'aj cui' lain ninna'oc re bar xinchal chak ut bar tinxic. <sup>15</sup> Laex nequextrakoc atin jo' nequeraj laex ejunes. Lain ma ani sa' aj ben yoquin chi rakoc atin. <sup>16</sup> Abanan cui tinrakoc atin, tinbanu sa' tiquilal xban nak inc'a' ninrakoc atin injunes. Ninbanu ban jo' naraj lin Yucua' li quitaklan chak cue. <sup>17</sup> Sa' le chak'rab tz'ibanbil retalil cui cuan cuibeb li cuink junaj lix c'a'uxeb riq'uin li c'a'ru te'xye, tento xpabanquil li ratineb. <sup>18</sup> Lain ninye li yal chicuix ajcui' lain. Ut lin Yucua' li quitaklan chak cue, a'an naxch'olob ajcui' li yal chicuix, chan li Jesús. <sup>19</sup> Eb laj fariseo que'chak'oc ut que'xye re: —¿Ani la yucua'? chanqueb re. Li Jesús quixye reheb: —Laex inc'a' nequenau ani lin Yucua' xban nak inc'a' nequenau cuu lain. Cui ta nequenau cuu lain, nequenau aj raj cui' ru lin Yucua', chan reheb. <sup>20</sup> Chixjunil a'in quixye li Jesús reheb nak yo chixch'olobanquil li xyalal chiruheb li cuanqueb sa' li templo sa' li na'ajej bar neque'xq'ue cui' lix mayejeb. Ut ma ani quichapoc re xban nak toj maji' nacuulac xk'ehil. <sup>21</sup> Ut li Jesús

quixye cui'chic reheb: —Lain tinxic. Tinesic' raj chic abanan inc'a' tinetau xban nak inc'a' taruk texxic bar tinxic cui' lain. Texcamk ban sa' le mac, chan. <sup>22</sup> Ut eb laj judio que'xye: —A'an xye nak inc'a' naru toxic bar taxic cui' a'an. ¿C'a'ut nak xye ke chi jo'can? ¿Ma yo chixc'oxlanquil xcam-sinquin rib? chanqueb. <sup>23</sup> Li Jesús quixye reheb: —Laex aj ruchich'och'. Abanan lain macua'in aj ruchich'och'. Lain sa' choxa xinchal chak. <sup>24</sup> Jo'can nak xinye ere nak texcamk sa' le mac. Laex texcamk sa' le mac cui' inc'a' nequepab nak lain ac cuanquin ajcui' chak sa' xticlajic jo' xinye ere, chan li Jesús. <sup>25</sup> Ut eb a'an que'xye re: —Ye ke. ¿Anihat tz'akal laät? chanqueb. Li Jesús quixye reheb: —Chalen sa' xticlajic quinye chak ere anihin lain. <sup>26</sup> Nabal li c'a'ak re ru naru tynye raj ere re xrakbal atin sa' eben. Li ani quitaklan chak cue, a'an tic xch'ol ut naxye li yal. Li c'a'ru xc'ut chicuu li quitaklan chak cue, a'an li ninye ere laex li cuanquex sa' ruchich'och', chan. <sup>27</sup> Abanan eb a'an inc'a' que'xtau ru nak li Jesús yo chi atinac chirix li Acuabej Dios. <sup>28</sup> Ut quixye ajcui' li Jesús reheb: —Nak acak xinetaksi chiru li cruz re incamsinquin toj aran teq'ue retal nak lain li taklanbilin chak xban li Dios. Ut tenau nak mac'a' ninbanu injunes. Li c'a'ru ninye lain, a'an li quixc'utbesi chicuu lin Yucua'. <sup>29</sup> Li ani quitaklan chak cue, a'an cuan cuiq'uin. A'an inc'a' quinixcanab injunes xban nak lain junelic ninbanu li c'a'ru naraj a'an, chan li Jesús. <sup>30</sup> Nabaleb que'paban re li Jesús nak que'rabi li c'a'ru quixye.

*Li Jesús quixye aniheb li ralal xc'ajol laj Abraham ut aniheb li ralal xc'ajol laj tza*

<sup>31</sup> Li Jesús quiatinac riq'uineb laj judío li que'paban re. Quixye reheb: —Cui laex tebanu li c'a'ru ninye ere, laexak tz'akal intzolom. <sup>32</sup> Tenau chic li xyalal. Ut nak acak xenau chic li xyalal, libre chic cuankex, chan. <sup>33</sup> Eb a'an que'chak'oc ut que'xye: —Lao ralal xc'ajol laj Abraham. Ma jun cua c'ayinbilo chi c'anjelac chiru anihak. ¿C'a'ut nak nacaye nak libre chic cuanko? <sup>34</sup> Li Jesús quixye reheb: —Relic chi yal ninye ere nak chixjunileb li neque'xbanu li mausilal cuanqueb rubel xcuanquil li mac. Chanchan nak c'ayinbileb chi c'anjelac chiru. <sup>35</sup> Junak c'ayinbil chi c'anjelac moco tacanak ta chi junaj cua sa' rochoch lix patrón. A'ut li alalbej, a'an tento nak tacanak sa' rochoch chi junaj cua. <sup>36</sup> Jo'can nak cui lain li C'ajolbej tincolok ere chiru li mac, relic chi yal libre chic cuankex. <sup>37</sup> Lain ninnau nak laex xcomonex li ralal xc'ajol laj Abraham. Abanan cuan sa' eyank li te'raj incamsinquit xban nak inc'a' nacuulac chiruheb li c'a'ru yoquin chixyebal. <sup>38</sup> Lain ninye li c'a'ru quixc'ut chicuu lin Yucua'. Ut eb a'an neque'xbanu li c'a'ru quixye reheb lix yucua'eb a'an, chan. <sup>39</sup> Eb a'an que'xye re: —Laj Abraham, a'an li kaxe'tonil yucua', chanqueb. Li Jesús quixye reheb: —Cui ta laex ralal xc'ajol laj Abraham, tebanu raj jo' quixbanu laj Abraham. Chabil raj le na'leb jo' xna'leb a'an nak quicuan. <sup>40</sup> Abanan laex teraj incamsinquit xban nak lain xinye ere li xyalal jo' quic'utbesic chicuu xban li Dios Acuabej. Laj

Abraham inc'a' quixbanu jo' yoquex laex. <sup>41</sup> Inc'a' yoquex chixbanunquil li quixye laj Abraham. Yoquex ban chixbanunquil li naxye le yucua', chan li Jesús. Eb a'an que'chak'oc ut que'xye re: —Moco lao ta ralal xc'ajol laj co'bet. Jun ajcui' li kayucua' cuan. A'an li Dios, chanqueb. <sup>42</sup> Li Jesús quixye reheb: —Cui ta yał nak li Dios eyucua', niquinera raj lain xban nak riq'uin li Dios quinchal chak. Cuanquin arin sa' eyank. Inc'a' quintakla chak cuib injunes. A' li Dios, a'an li quitaklan chak cue. <sup>43</sup> ¿C'a'ut nak inc'a' nequetau ru li c'a'ru ninye? Inc'a' nequec'ul li cuatin xban nak inc'a' nequeraj rabinquil li c'a'ru yoquin chixyebal. <sup>44</sup> Laex ralal xc'ajol laj tza. A'an li nataklan sa' eben. Laex nequebanu li c'a'ru naraj a'an xban nak cuanquex rubel xcuanquil. A'an aj camsinel chalen sa' xticlajic. Inc'a' nacuulac chiru li yał xban nak a'an aj tic'ti'. Ac re nak natic'ti'ic. A'an li xyucua'il li tic'ti'. <sup>45</sup> Lain ninye ere li xyalal. Jo'can nak inc'a' niquinepab. <sup>46</sup> ¿Ma cuan junak sa' eyank taruk tixye nak cuan inmac lain? Cui ninye li yał, ¿c'a'ut nak inc'a' niquinepab? <sup>47</sup> Cui ta laex ralal xc'ajol li Dios, nequepab raj li c'a'ru naxye. Abanan laex macua'ex ralal xc'ajol li Dios. Jo'can nak inc'a' nequeraj rabinquil li c'a'ru naxye, chan li Jesús. <sup>48</sup> Que'chak'oc eb laj judío ut que'xye re: —Yał ajcui' nacaye. Samaria la tenamit ut cuan maus aj musik'ej acuiq'uin, chanqueb. <sup>49</sup> Li Jesús quixye reheb: —Mac'a' maus aj musik'ej cuiq'uin. Li c'a'ru yoquin chixbanunquil lain, a'an xq'uebal xlok'al lin Yucua'. Abanan laex niqinetz'ektana. <sup>50</sup> Lain inc'a' ninsic' inlok'al. Abanan cuan jun

naraj nak taq'uehek' inlok'al. Ut a'an li tarakok atin sa' eben xban nak yoquex chintz'ektanquil.

<sup>51</sup> Relic chi yal ninye ere nak li ani tixbanu li c'a'ru ninye, li jun a'an inc'a' taçamk, chan. <sup>52</sup> Eb laj judío que'chak'oc ut que'xye: —Anakcuan nakanau chi tz'akal nak cuan maus aj musik'ej acuiq'uin. Laj Abraham quicam ut que'cam ajcui' eb li profeta. Abanan laät nacaye nak li ani tabanunk re li c'a'ru nacaye inc'a' taçamk. <sup>53</sup> ¿Ma k'axal nim ta bi' acuanquil laät chiru laj Abraham li kaxe'tonil yucua'? A'an quicam ut que'cam ajcui' li profeta. ¿Anihat laät nak nacaye chi jo'can? chanqueb re.

<sup>54</sup> Li Jesús quixye reheb: —Cui lain ting'ue inlok'al injunes, mac'a' na-oc cui' lin lok'al. Li naq'uehoc lin lok'al, a'an lin Yucua' li nequeye laex nak a'an le Dios. <sup>55</sup> Laex inc'a' nequenau ru a'an. Abanan lain ninnau ru. Cui ut tinye ta nak inc'a' ninnau ru, lainak raj aj tic'ti' jo' laex. Aban lain ninnau ru ut ninbanu li c'a'ru naxye a'an. <sup>56</sup> Laj Abraham le xe'tonil yucua' quisaho' sa' xch'ol nak tinchalk sa' ruchich'och'. Quiril nak quinc'ulun ut quisaho' sa' xch'ol xban, chan li Jesús reheb.

<sup>57</sup> Eb a'an que'xye re: —¿Chanru nak xacuil ru laj Abraham? Laät toj maji' nacabanu lajeb roxc'al (50) chihab, chanqueb. <sup>58</sup> Li Jesús quichak'oc ut quixye reheb: —Relic chi yal tinye ere nak chalen chak sa' xticlajic nak toj maji' nayo'la laj Abraham, ac cuanquin ajcui' chak lain, chan li Jesús. <sup>59</sup> C'ajo' nak que'josk'o' ut que'oc raj chixcutinuil chi pec. Abanan li Jesús quixmuk rib chiruheb. Qui-el sa' li templo ut co.



## 9

*Li Jesús quixq'uirtesi jun li cuṁk mutz' ru chalen sa' xyo'lajic*

<sup>1</sup> Nak yō chi xic li Jesús, quiril jun li cuṁk mutz' ru chalen sa' xyo'lajic. <sup>2</sup> Eb lix tzolom li Jesús que'xpatz' re: —At tzolonel, ¿c'a'ut nak mutz' ru li cuṁk a'in? ¿Ani cuan xmaç? ¿Ma li cuṁk a'in malaj ut lix na' xyucua'? chanqueb. <sup>3</sup> Li Jesús quixye: —Ma ani cuan xmaç. Chi moco a'an, chi moco lix na' xyucua'. A'an xc'ul chi jo'can yal re nak taç'utbesik lix cuanquilal li Dios, chan. <sup>4</sup> Tento nak tinseba cuib chixbanunquil li c'a'ru naraj li Dios li xtaklan chak cue. Anakcuan xcutanquil xbanunquil xban nak taçuulak xk'ehil nak ma ani chic taruk taç'anjelak. <sup>5</sup> Nak toj cuṁkin sa' ruchich'och', lain tincutanobresi lix c'a'uxeb li cuanqueb sa' ruchich'och', chan. <sup>6</sup> Nak ac xye a'in, li Jesús quichubac sa' ch'och'. Riq'uin lix chub quixyib li sulul. Ut quixyul sa' rix ru li mutz'. <sup>7</sup> Ut quixye re: —Ayu. Ch'aj chak la cuu sa' li ha' Siloé, chan. Siloé naraj naxye “taklanbil chak”. Li mutz' cō ut quixch'aj chak li ru ut na-iloc chic nak quisuk'i chak. <sup>8</sup> Ut eb li rech cabal ut chixjunileb li neque'na'oc nak mutz' ru, que'xye: —¿Ma maçua' ta bi' a'an li nac'ojla chire be chixtz'amanquil c'a'ru re? chanqueb. <sup>9</sup> Ut cuan li que'yehoc: —Yal. A'an li cuṁk, chanqueb. Cuan cui'chic li que'xye: —Chanchan a'an, aban maçua', chanqueb. Ut li cuṁk quixye: —Lain li cuṁk a'an, chan. <sup>10</sup> Ut que'xye re: —Cui laat li cuṁk a'an, ¿chanru nak xtehon li xnak' açuu? chanqueb. <sup>11</sup> Quichak'oc li cuṁk ut quixye reheb: —Li cuṁk Jesús xc'aba',

quixyib li sulul. Quixyul sa' rix cuu ut quixye cue nak tinxic chi ch'ajoc sa' li ha' Siloé. Jo'can nak coin ut quinch'aj li cuu ut anakcuan nin-iloc chic, chan li cuink. <sup>12</sup> Ut que'xye re: —¿Bar cuan li cuink a'an? chanqueb. Ut li cuink quixye reheb: —Inc'a' ninnau bar cuan, chan. <sup>13</sup> Ut que'xc'am riq'uineb laj fariseo li cuink li mutz' nak quicuan, <sup>14</sup> xban nak li Jesús quixyib li sulul sa' li hilobal cutan ut quixq'ue chi iloc li mutz'. <sup>15</sup> Ut eb laj fariseo que'xpatz' cui'chic re li cuink chanru nak quiteli li xnak' ru. Li cuink quixye reheb: —Li Jesús quixq'ue li sulul sa' rix cuu, ut quinch'aj li cuu ut anakcuan nin-iloc chic, chan. <sup>16</sup> Cuanqueb laj fariseo que'xye: —Li cuink a'an, li Jesús xc'aba', moco taklanbil ta chak xban li Dios xban nak inc'a' naxq'ue xlok'al li hilobal cutan, chanqueb. Ut cuanqueb cui'chic que'yehoc re: —¿Chanru nak tixbanu li milagro junak cuink aj mac? chanqueb. Xban nak jalan jalank neque'xc'oxla chirix li Jesús, inc'a' chic junajeb xch'oleb. <sup>17</sup> Jo'can nak eb laj fariseo que'xpatz' cui'chic re li cuink, li mutz' nak quicuan. Que'xye re: —Ut lāat, ¿c'a'ru nacaye chirix li cuink a'in li xq'uehoc acue chi iloc? chanqueb re. Ut li cuink quixye reheb: —Lain ninye nak a'an profeta, chan. <sup>18</sup> Ut eb laj judío li neque'taklan inc'a' que'raj xpabanquil nak li cuink mutz' junxil ut na-iloc chic. Jo'can nak que'xtakla xbokbal lix na' xyucua'. <sup>19</sup> Ut que'xpatz' reheb: —¿Ma a'in le ralal? ¿Ma yāl nak mutz' li ru chalen sa' xyo'lajic? ¿Chanru nak na-iloc chic anakcuan? chanqueb. <sup>20</sup> Que'chak'oc lix na' xyucua' ut que'xye: —Lao nakanau nak a'an li kalal. Ut nakanau nak a'an mutz' chalen sa'

xyo'lajic. <sup>21</sup> Abanan inc'a' nakanau ani xtehoc li ru chi moco nakanau chanru nak na-iloc chic. Patz'omak re a'an. Ac cuan xchihab. Tixnau chic xsumenquíl a'an, chanqueb. <sup>22</sup> Que'xye chi jo'can lix na' xyucua' xban nak que'xucuaç xbaneb li neque'taklan sa' xyānkeb laj judío xban nak ac c'ubanbil ru xbaneb cui ani tixye nak li Jesús, a'an li Cristo, li jun a'an inc'a' chic taç'ulek' sa' li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj judío. <sup>23</sup> Jo'can nak lix na' xyucua' que'xye: —A'an ac cuan xchihab. Patz'omak re a'an.— <sup>24</sup> Eb laj fariseo que'xbok cui'chic xca' sut li cuḿnk, li mutz' nak quícuan, ut que'xye re: —Sa' xc'aba' li Dios taye ke li xyalal. Lao nakanau nak li cuḿnk a'an aj maç, chanqueb re. <sup>25</sup> Li cuḿnk, li mutz' nak quícuan, quixye reheb: —Lain inc'a' ninnau ma aj maç malaj ut inc'a'. Ca'aj cui' li ninnau lain nak mutz'in nak xincuan ut anakcuan nin-iloc chic, chan. <sup>26</sup> Ut que'xye cui'chic re: —¿C'a'ru xbanu açue? ¿Chanru nak xatxq'ue chi iloc? chanqueb. <sup>27</sup> Li cuḿnk quixye reheb: —Ac xinye ere chanru xbanu nak xinixq'ue chi iloc ut inc'a' xeraj xpabanquíl. ¿C'a'ut nak teraj terabi cui'chic? ¿Ma teraj ajcui' oc chok' xtzolom laex? chan reheb. <sup>28</sup> Ut que'xhob li cuḿnk ut que'xye re: —Laat xtzolom li cuḿnk a'an. Lao inc'a'. Lao xtzolom laj Moisés, chanqueb re. <sup>29</sup> —Lao nakanau nak li Dios quiatinac riq'uin laj Moisés; abanan li cuḿnk a'an inc'a' nakanau bar xchal chak, chanqueb. <sup>30</sup> Li cuḿnk quixye reheb: —Laex nequeye nak inc'a' nequenau bar xchal chak li cuḿnk a'an. Nasach inch'ol eban xban nak li cuḿnk a'an xq'uehoc cue chi iloc lain. <sup>31</sup> Lao nakanau nak li Dios inc'a' narabi nak neque'tijoc

laj maç. Narabi ban lix tijeb li neque'xxucua ru ut neque'xbanu li c'a'ru naraj. <sup>32</sup> Chalen chak sa' xticlajic li ruchich'och', ma jun sut qui-abiman nak cuan ta junak cuink tixte ta xnak' ru junak mutz' chalen sa' xyo'lajic. <sup>33</sup> Cui ta inc'a' taklanbil chak xban li Dios li cuink a'in, maç'a' raj naru naxbanu, chan li cuink reheb. <sup>34</sup> Eb a'an que'chak'oc ut que'xye re: —Laat aj maç chalen chak sa' ayo'lajic. ¿Ma nacac'oxla nak naru taq'ue kana'leb lao? chanqueb. Ut que'risi li cuink sa' xyankeb ut inc'a' chic que'xc'ul. <sup>35</sup> Li Jesús quirabi resil li c'a'ru que'xbanu. Nak quixtau li cuink li quixq'uirtesi, quixye re: —¿Ma nacapab li Ralal li Dios? chan re. <sup>36</sup> Li cuink quixye re: —Ye cue ani a'an, Kaçua', re nak taruk tinpab lain, chan. <sup>37</sup> Li Jesús quixye re: —A'an li yocat chirilbal ru anakcuan. Li Ralal li Dios, a'an lain li yoquin chi atinac açuiq'uin, chan. <sup>38</sup> Li cuink quixye: —At Kaçua', lain nacatinpab, chan ut quixcuik'ib rib chiru ut quixlok'oni. <sup>39</sup> Li Jesús quixye re: —Lain xinchal sa' ruchich'och' chi rakoc atin. Lain tincutanobresi xna'lebeb li inc'a' neque'xtau xyalal. Ut tinmuk li xyalal chiruheb li neque'xc'oxla nak cuanqueb xna'leb. Chanchan nak tinq'ueheb chi iloc li inc'a' neque'iloc. Ut tinq'ueheb chi mutz'oc' li neque'iloc, chan li Jesús. <sup>40</sup> Cuanqueb laj fariseo aran ut yoqueb chirabinquil li quixye li Jesús. Eb a'an que'xye re li Jesús: —¿Ma mutz'o' ta bi' lao nak nacac'oxla laat? chanqueb. <sup>41</sup> Li Jesús quixye reheb: —Chanchanex mutz'. Cui ta laex inc'a' nequenau xyalal, maç'a' raj emaç. Abanan cuan emaç xban nak nequeye nak nequenau xyalal, chan li Jesús.

## 10

*Li Jesús quixye nak a'an li chabil pastor*

<sup>1</sup> Relic chi yal tinye ere, li ani na-oc sa' xcorraleb li carner chi inc'a' na-oc sa' li tz'akal oquebal re li corral, li jun a'an aj elk'. <sup>2</sup> Abanan li ani na-oc sa' li tz'akal oquebal re li corral, li jun a'an aj ilol reheb li carner. <sup>3</sup> Li nac'ac'alen re li oquebal naxnau ru a'an ut naxte li oquebal chiru. Ut eb li carner neque'xnau ru li xyab xcux nak naxbokeb chi xjunkaleb riq'uin lix c'aba'eb ut narisiheb sa' li corral. <sup>4</sup> Nak ac xrisiheb, naxberesiheb ut eb li carner neque'xtake xban nak neque'xnau ru xyab lix cux. <sup>5</sup> Abanan junak li inc'a' neque'xnau ru, ma jok'e te'xtake. Elic ban chic te'xbanu chiru xban nak inc'a' neque'xnau ru xyab lix cux, chan li Jesús. <sup>6</sup> A'an a'in li jaljoquil ru atin li quixye li Jesús reheb. Abanan inc'a' que'xtau ru lix yalal. <sup>7</sup> Jo'can nak li Jesús quixye cui'chic reheb: —Relic chi yal ninye ere, Lain li oquebal reheb li te'pabank cue. <sup>8</sup> Chixjunileb li que'c'ulun xben cua chicuu lain, a'aneb aj elk'eb ut aj balak'eb. Ut eb li neque'paban cue, inc'a' neque'xpab li c'a'ru neque'xye. <sup>9</sup> Lain li oquebal. Chixjunileb li neque'paban cue lain, te'colek' ut lain tin-ilok reheb. Chanchaneb li carner li neque'oc ut neque'el ut neque'xtau lix cuaheb. <sup>10</sup> Laj elk' nachal chi elk'ac ut chi camšinc ut chi sachoc. Lain xinchal re nak taçuank eyu'am chi tz'akal. Taçuank eyu'am chi junelic. <sup>11</sup> Lain chanchanin jun li chabil pastor. Junak chabil pastor naxk'axtesi lix yu'am sa' xc'aba'eb lix carner. <sup>12</sup> Junak tojbil moš maçua' tz'akal pastor xban nak maçua' a'an laj echal re li

carner. Naril nak yō chi chalc laj xoj, naxcanabeb li carner ut nae<sub>e</sub>lic. Ut laj xoj naxchapeb li carner ut naxcha'cha'i ruheb. <sup>13</sup> Li tojbil mōs nae<sub>e</sub>lic xban nak yal mōs. A'an inc'a' naxq'ue xch'ol chixcolbaleb li carner. <sup>14</sup> Lain chanchanin jun chabil pastor. Lain ninnau ruheb li cualal inc'ajol. Ut eb a'an neque'xnau cuu lain. <sup>15</sup> Jo' nak lin yucua' naxnau cuu lain, jo'can ajcui' nak ninnau ru lin yucua' ut tink'axtesi cuib chi camsic re xcolbaleb li cualal inc'ajol. <sup>16</sup> Cuanqueb ajcui' cualal inc'ajol jalaneb xtenamiteb. Tento nak lain tinc'ameb chak. Eb a'an te'rabi ajcui' xyab lin cux. Ut junajakeb chic ru nak te'cuank ut junak ajcui' laj ilol reheb. <sup>17</sup> Ninxra li Yucua'bej xban nak lain tink'axtesi cuib chi camsic ut tinc'ul cui'chic lin yu'am. <sup>18</sup> Ma ani taq'uehok cue chi camsic cui inc'a' nacuaj lain. Xban nak lain nacuaj, tink'axtesi cuib chi camsic. Cuan incuanquil chixk'axtesinquil lin yu'am. Ut cuan ajcui' incuanquil chixc'ulbal cui'chic lin yu'am. A'an a'in li quixye cue lin Yucua' nak tento tinbanu, chan li Jesús. <sup>19</sup> Ut xban nak jalan jalank yoqueb chixc'oxlanquil chirix li quixye li Jesús, quicuan cui'chic jachoc ib sa'xyankeb. <sup>20</sup> Nabaleb que'yehoc re: —Cuan maus aj musik'ej riq'uin. Inc'a' tuktu xjolom. ¿C'a'ut nak nequerabi li c'a'ru naxye a'an? chanqueb. <sup>21</sup> Ut cuanqueb cui'chic yoqueb xyebal: —Inc'a' naru taatinak chi jo'can cui cuan maus aj musik'ej riq'uin. ¿Ma taruk ta bi' tixq'ue chi iloc junak mutz' cui cuan maus aj musik'ej riq'uin? chanqueb.

*Li Jesús quitz'ektanac xbaneb laj judío*

<sup>22</sup> Yo li habalk'e aran Jerusalén nak quicuulac xk'ehil li nink'e re xjulticanquil nak que'xk'axtesi li templo sa' ruk' li K̄acua' Dios. <sup>23</sup> Ut li Jesús yo chi beç sa' li templo bar cuan cui' li oquebal Salomón xc'aba'. <sup>24</sup> Quisute' xbaneb laj judío ut que'xye re: —¿Jok'e taye ke chi tz'akal anihat? ¿Ma yal yokat chixq'uebal kac'a'ux? ¿Ma laät li Mesías, li yechi'inbil xban li Dios? Cui laät li Cristo, ye ke chi tz'akal anakcuan, chanqueb. <sup>25</sup> Li Jesús quixye reheb: —Ac xinye ere anihin ut inc'a' niquinepab. Li milagros li yoquin chixbanunquil sa' xc'aba' lin Yucua', a'an naxc'ut chi tz'akal anihin. <sup>26</sup> Laex inc'a' niquinepab xban nak laex macua'ex cualal inc'ajol. <sup>27</sup> Eb li cualal inc'ajol neque'rabi li c'a'ru ninye. Lain ninnauheb ru ut eb a'an neque'xbanu li c'a'ru ninye. <sup>28</sup> Lain tinq'ueheb xyu'am chi junelic. Inc'a' te'osok' ut ma ani taruk tamak'ok reheb chicuu. <sup>29</sup> Lin Yucua' li k'axal nim xcuanquil chiruheb chixjunil, a'an li quik'axtesin reheb sa' cuuk'. Ma ani naru tamak'ok reheb chiru a'an. <sup>30</sup> Lain ut li Yucua'bej junajo chi kibil kib, chan li Jesús. <sup>31</sup> Ut eb laj judío que'xchap xpequeb ut que'raj cui'chic xcutbal chi pec. <sup>32</sup> Li Jesús quixye reheb: —Nabal li çabilal xinbanu cheru jo' quic'utbesic chicuu xban lin Yucua'. ¿Bar cuan reheb li çabil c'anjel a'in li xinbanu tinecuti cui' chi pec? chan. <sup>33</sup> Eb a'an que'chak'oc ut que'xye: —Inc'a' tatkacut chi pec xban li çabilal xabanu. Tatkacut chi pec xban nak nacajuntak'eta acuib riq'uin li Dios. Laät yal cuinkat. Moco Diosat ta jo' yocat chixyebal, chanqueb re li Jesús. <sup>34</sup> Li Jesús quixye reheb: —¿Ma inc'a' ta bi' tz'ibanbil retalil sa' le çak'rab nak li Dios quixye reheb li que'c'uluc

re li ra<sub>ti</sub>n “diosex la<sub>e</sub>x”? (Sal. 82:6) <sup>35</sup> Nakanau nak inc'a' naru takaye nak inc'a' ya<sub>l</sub> li tz'ibanbil sa' li Santil Hu. Li Dios quixye “dios” reheb li quixxakab. <sup>36</sup> Li Acuabej Dios xsic'oc cuu ut xinix-takla chak sa' ruchich'och'. ¿C'a'ut nak nequeye la<sub>e</sub>x nak yo<sub>q</sub>uin chixmajecuanquil li Dios riq'uin nak ninye nak la<sub>i</sub>n li Ralal? <sup>37</sup> Cui la<sub>i</sub>n inc'a' yo<sub>q</sub>uin chixba<sub>n</sub>unquil li c'a'ru naraj lin Yucua', me<sub>p</sub>ab nak la<sub>i</sub>n li Ralal li Dios. <sup>38</sup> Abanan cui yo<sub>q</sub>uin chixba<sub>n</sub>unquil li c'a'ru naraj li Dios, usta inc'a' ni<sub>q</sub>uine<sub>p</sub>ab la<sub>i</sub>n, cheq'ue retal li milagro li yo<sub>q</sub>uin chixba<sub>n</sub>unquil re nak tenau chi tz'akal nak li Dios cuan cuiq'uin ut la<sub>i</sub>n cuanquin riq'uin a'an, chan li Jesús. <sup>39</sup> Ut que'x<sub>y</sub>al cui'chic xchapbal, abanan li Jesús qui-el chiruheb. <sup>40</sup> Ut co<sub>q</sub> jun pac'al li nima' Jordán sa' li na'ajej li quicubsin cui' ha' laj Juan junxil. Ut aran quicana. <sup>41</sup> Nabaleb li tenamit que'cuulac riq'uin. Yo<sub>q</sub>ueb chixyebal chi ribileb rib: —Laj Juan ma<sub>q</sub> jun milagro quixba<sub>n</sub>u. Abanan ya<sub>l</sub> chixjunil li quixye chirix li cu<sub>i</sub>nk a'in, chanqueb. <sup>42</sup> Ut nabaleb li cuanqueb aran que'xpab li Jesús.

## 11

*Laj Lázaro quicam, abanan li Jesús quixcuaclesi cui'chic chi yo'yo*

<sup>1</sup> Jun li cu<sub>i</sub>nk aj Lázaro xc'aba' quiyajer. Betania xtenamit. Ut aran ajcui' cuanqueb li ranab cuib, lix Marta ut lix María. <sup>2</sup> (Lix María, a'an li quiq'uehoc re li sununquil ban chiru rok li Jesús ut quixmes riq'uin rismal xjolom.) <sup>3</sup> Eb li ranab que'xtakla xyebal re li Jesús: —Ka<sub>q</sub>ua', laj Lázaro



li nacara yaj. <sup>4</sup> Li Jesús quirabi nak yaj laj Lázaro, ut quixye: —Laj Lázaro inc'a' taçamk chi junaj cua xban li yajel a'an. Li yajel a'an yal re nak taq'uehek' xlok'al li Dios ut taq'uehek' ajcui' inlok'al lain li Ralal li Dios, chan. <sup>5</sup> Li Jesús naxraheb lix María ut lix Marta jo' ajcui' laj Lázaro. <sup>6</sup> Abanan inc'a' cō chirilbal chi junpaṭ, usta quirabi nak nim xyajel laj Lázaro. Toj quicana ban cuib cutan chic sa' li na'ajej li cuan cui'. <sup>7</sup> Nak ac xnume' li cuib cutan, li Jesús quixye reheb lix tzolom: —Yo'keb cui'chic Judea, chan. <sup>8</sup> Lix tzolom que'chak'oc ut que'xye: —At tzolonel, nak cuanco aran, eb laj judío li cuanqueb aran que'raj raj acamsinquit chi pec. ¿Ma toxic cui'chic aran? chanqueb. <sup>9</sup> Li Jesús quixye reheb: —¿Ma inc'a' ta bi' cablaju or ru li jun cutan? Li ani nabec chi cutan inc'a' naxtich rib xban nak cutan. <sup>10</sup> Abanan li ani nabec chiru k'ojoyin, naxtich rib xban nak maç'a' li cutan saken riq'uin. Li ani naxbanu jo' naraj li Dios inc'a' te'xcamsi chi toj maji' nacuulac xk'ehil. <sup>11</sup> Nak ac xye a'in, li Jesús quixye reheb lix tzolom: —Laj Lázaro li nakara, yō chi cuarc. Abanan lain xic cue chirajsinquit, chan. <sup>12</sup> Eb lix tzolom que'xye: —Kaçua', cui yō chi cuarc, a'an retalil nak taq'uirak, chanqueb. <sup>13</sup> Eb a'an inc'a' que'xtau ru nak li Jesús quixye nak camenak chic laj Lázaro. Sa' xch'oleb a'an nak yal nak yal cuarc yō. <sup>14</sup> Tojo'nak li Jesús quixye chi tz'akal reheb: —Laj Lázaro camenak chic. <sup>15</sup> Abanan nasaho' sa' inch'ol nak mā anihin chak aran nak xcam re nak laex tepab nak cuan incuanquil. Yōkeb riq'uin, chan li Jesús. <sup>16</sup> Laj Tomás, li neque'xye lut re, quixye reheb li rech aj tzolonelil: —Yo'keb ajcui' laō usta to-

camsik kochben laj tzolonel, chan. <sup>17</sup> Nak quic18 Li tenamit Betania nach' cuan riq'uin Jerusalén, mero legua tana xna-jtil. <sup>19</sup> Nabaleb laj judío que'chal chixc'ojobanquil xch'oleb lix María ut lix Marta xban nak ac xcam li raseb. <sup>20</sup> Que'rabi nak yo chi chalc li Jesús, ut lix Marta co chixc'ulbal. Abanan lix María quicana sa' cab. <sup>21</sup> Lix Marta quixye re li Jesús: —Kacua', cui ta cuancat arin, inc'a' raj xcam li cuas. <sup>22</sup> Abanan lain ninnau nak chixjunil li c'a'ru tatz'ama chiru li Dios, a'an tixq'ue acue, chan lix Marta. <sup>23</sup> Li Jesús quixye re: —La cuas tacuaclik cui'chic chi yo'yo, chan. <sup>24</sup> Ut lix Marta quixye: —Lain ninnau nak tacuaclik cui'chic chi yo'yo nak te'cuaclik li camenak sa' roso'jiqueb li cutan, chan. <sup>25</sup> Ut li Jesús quixye re: —Lain li nincuaclesin reheb li camenak chi yo'yo. Lain li ninq'uehoc junelic yu'am. Li ani napaban cue lain tacuank xyu'am chi junelic usta nacam. <sup>26</sup> Ut li ani cuan xyu'am ut niquinixpab, inc'a' tacamk chi junaj cua. Cuank ban xyu'am chi junelic. ¿Ma nacapab a'in? chan li Jesús. <sup>27</sup> Quichak'oc lix Marta ut quixye: —Ninpab, Kacua'. Lain ninnau nak laat li Cristo li Ralal li Dios li yoco chiroybeninquil, chan lix Marta. <sup>28</sup> Nak ac xye a'in, lix Marta co sa' rochoch chixbokbal lix María li ritz'in. Ut quixye re chi timil re nak inc'a' te'rabi chixjunileb: —Xc'ulun laj tzolonel ut taraj atinac acuiq'uin, chan re. <sup>29</sup> Nak lix María quirabi nak ac xc'ulun li Jesús, co sa' junpat chixc'ulbal. <sup>30</sup> Li Jesús toj maji' na-oc sa' li tenamit. Toj cuan chak sa' li na'ajej bar quic'ule'

cui' xban lix Marta. <sup>31</sup> Nabaleb laj judío li cuanqueb sa' li rochoch yoqueb chixc'ojobanquil xch'ol lix María. Que'ril nak cō sa' junpat. Que'xtake xban nak eb a'an que'xc'oxla nak lix María cō chi yabac sa' li muklebal. <sup>32</sup> Lix María quicuulac cuan cui' li Jesús. Nak quiril ru, quixcuik'ib rib chiru ut quixye re: —Kācua', cui ta cuancat arin, inc'a' raj xcam li cuas, chan re. <sup>33</sup> Li Jesús quiril nak yo chi yabac ut yoqueb ajcui' chi yabac li cuanqueb rochben. C'ajo' nak quiyot'e' xch'ol chi rilbal. <sup>34</sup> Ut quixye reheb: —¿Bar xemuk?— Que'xye re: —Yo'o re taçuil bar xkamuk, chanqueb. <sup>35</sup> Ut li Jesús quiyabac xban xrahil xch'ol. <sup>36</sup> Cuanqueb aran que'xye: —Ilomak c'ajo' nak quixra li camenak, chanqueb. <sup>37</sup> Ut cuanqueb cui'chic li que'xye: —A'an quixq'ue chi iloc li mutz'. ¿Ma inc'a' raj xru quixcol laj Lázaro chiru li camc? chanqueb. <sup>38</sup> Ut quiyot'e' cui'chic xch'ol li Jesús. Cō aran cuan cui' li muklebal yibanbil sa' jun ochoch pec. Li muklebal tz'aptz'o riq'uin jun nimla pec. <sup>39</sup> Quixye li Jesús: —Isihomak li pec.— Lix Marta, li ranab li camenak quixye re: —Kācua', ac xchuho'. Cuan chic cahib cutan xmukbal, chan. <sup>40</sup> Quixye li Jesús re: —¿Ma inc'a' xinye acue nak cui tapab, taçuil xcuanquilal li Dios? chan. <sup>41</sup> Ut que'risi li pec chire li muklebal li que'xq'ue cui' li camenak. Li Jesús qui-iloc takec' ut quitijoc. Quixye: —At inYucua', ninbantioxi chācuu nak nacacuabi li c'a'ru nintz'ama chācuu. <sup>42</sup> Lain ninnau nak junelic niquinaacuabi. Abanan ninye acue a'in re nak eb li cuanqueb arin te'ril li c'a'ru tinbanu ut te'xpab nak laāt xattaklan chak cue, chan li Jesús nak quitijoc. <sup>43</sup> Nak quirake'

chi tijoc, li Jesús quixye chi cau xyab xcux: —At Lázaro, cuaclin chak ut quim arin, chan. <sup>44</sup> Ut laj Lázaro li quicam qui-el chak. Lanlo sa' jun t'icr jo' c'aynakeb chixbanunquil reheb li camenak. Li ru lanlo ajcui' sa' t'icr ut bac'bo li rok ut bac'bo li ruk'. Li Jesús quixye reheb: —Hitomak ut canabomak chi beç, chan.

*Eb laj judío que'xc'ub ru chanru nak te'xcamsi li Jesús*

<sup>45</sup> Ut nabaleb laj judío li cuanqueb rochben lix María que'xpab li Jesús nak que'ril li milagro li quixbanu. <sup>46</sup> Abanan cuanqueb ajcui' li que'coeb riq'uineb laj fariseo ut que'xye reheb chixjunil li quixbanu li Jesús. <sup>47</sup> Ut eb laj fariseo rochbened li xbenil aj tij que'xch'utub ribeb riq'uineb li neque'taklan sa' xyankeb laj judío ut que'xye reheb: —¿C'a'ru takabanu? Li cuink a'in nabal li milagro yo chixbanunquil. <sup>48</sup> Cui takacanab chi jo'can, chixjunileb li tenamit te'pabank re. Ut te'josk'ok kiq'uin eb laj Roma li neque'taklan sa' kaben. Te'xjuc' li katemplo ut te'xsach li katenamit, chanqueb. <sup>49</sup> Jun li cuink aj Caifás xc'aba', a'an li xyucua'il aj tij sa' li chihab a'an. Quixye reheb: —Laex maç'a' ena'leb. <sup>50</sup> ¿Ma inc'a' nequec'oxla nak k'axal us raj nak taçamk jun chi cuink sa' xc'aba'eb li tenamit chiru nak tasachek' ku chikajunilo lao aj judío xbaneb laj Roma? chan. <sup>51</sup> Laj Caifás, a'an li xyucua'il aj tij sa' li chihab a'an. Ut li c'a'ru quixye inc'a' quixye yal xjunes. Quixye ban xban nak li Dios quic'utuc chiru li c'a'ru tixye. Jo'can nak quixye nak li Jesús taçamk sa' xc'aba'eb laj judío. <sup>52</sup> Ut maçua' ca'aj cui' sa' xc'aba'eb a'an

nak taçamk li Jesús. Re aj ban cui' nak junajakeb chic ru chixjunileb li ralar xc'ajol li cuanqueb sa' chixjunil li ruchich'och'. <sup>53</sup> Ut chalen sa' li cutan a'an, eb li neque'taklan sa' xyankeb laj judío que'oc xc'ubanquíl ru sa' comonil chanru nak te'xcamsi li Jesús. <sup>54</sup> Xban nak que'raj xcamsinquil li Jesús, inc'a' chic quiraj xc'utbal rib chiruheb laj judío. Qui-el aran ut cõ sa' li tenamit Efraín li cuan nach' riq'uin li chaki ch'och'. Ut aran quicana rochbeneb lix tzolom. <sup>55</sup> Nak yõ chi cuulac xk'ehil li nink'e Pascua, nabaleb li cristian coeb Jerusalén chixch'ajobresinquil ribeb jo' c'aynakeb chixbanunquíl re xtz'amanquíl xcuybal xmaqueb chiru li Dios. Tento te'xbanu a'an re nak taruk te'oquenk sa' li nink'e. <sup>56</sup> Yoqueb chixsic'bal li Jesús nak que'xch'utub ribeb sa' li templo. Que'xye chi ribileb rib: —¿C'a'ru nequec'oxla laex? ¿Ma taçalk ta cui' sa' li nink'e li cuink a'an?— <sup>57</sup> Eb li xbenil aj tij ut eb laj fariseo que'xye reheb li tenamit nak cui ani taabink resil bar cuan li Jesús, tento te'xye resil, re nak taruk te'xtakla xchapbal.

## 12

### *Lix María quixq'ue li sununquíl ban chiru rok li Jesús*

<sup>1</sup> Cuakib cutan chic ma nacuulac xk'ehil li nink'e Pascua nak quicuulac li Jesús Betania. A'an xtenamit laj Lázaro, li quicam ut quicuaclesic cui'chic chi yo'yo xban li Jesús. <sup>2</sup> Que'xcauresi xtzacaemk li Jesús. Laj Lázaro cuan sa' xyankeb li c'ojc'oqueb sa' mex rochben li Jesús. Ut lix Marta yõ chixq'uebal li tzacaemk sa' li mex. <sup>3</sup> Lix María quixc'am chak mero botella li sununquíl ban tertõ xtz'ak

yibanbil riq'uin nardo. Quixq'ue chiru rok li Jesús ut quixmes riq'uin li rismal xjolom. Ut c'ajo' xsununquíl sa' li cab quicana xban xboç li sununquíl ban. <sup>4</sup>Laj Judas Iscariote li ralal laj Simón, a'an jun reheb lix tzolom. A'an li taç'axtesink re li Jesús sa' ruk'eb li xic' neque'iloc re. <sup>5</sup>Quixye: —¿C'a'ut nak inc'a' xc'ayiman li sununquíl ban a'in chi oxib ciento denarios ut xq'ueman raj li tumin a'an reheb li neba'? chan. <sup>6</sup>Maçua' xban nak naxraheb li neba' nak quixye a'an. Quixye chi jo'can xban nak aj elk'. Riq'uin a'an cuan lix bolsil li tumin ut cuan nak naxchap chok' re a'an li tumin cuan chi sa'. <sup>7</sup>Li Jesús quixye re: —Mecuech' rix li c'a'ru xbanu li ixk a'in, xban nak re inmukbal nak xq'ue li ban a'in chiru li cuok. <sup>8</sup>Li neba' junelic cuankeb sa' eyank. Yalak jok'e naru tetenk'aheb. Abanan lain moco cuankin ta chi junelic eriq'uin, chan li Jesús. <sup>9</sup>Nabaleb laj judío que'rabi resil nak li Jesús cuan aran Betania ut que'cuulac aran. Maçua' ca'aj cui' li Jesús que'cuulac chirilbal. Que'cuulac aj ban cui' chirilbal laj Lázaro li quicuaclesic cui'chic chi yo'yo xban li Jesús. <sup>10</sup>Ut eb li xbenil aj tij que'xc'ub ru nak te'xcamsi ajcui' laj Lázaro, <sup>11</sup>xban nak nabaleb laj judío yoqueb chi elc sa' xyankeb ut yoqueb chixpañbanquíl li Jesús xban nak quixcuaclesi cui'chic chi yo'yo laj Lázaro.

*Li Jesús quiq'uehe' xlok'al ut quixakabaç raj chok' rey nak qui-oc Jerusalén*

<sup>12</sup>Jo' cuulajak chic li q'uila tenamit que'cuulac sa' li nink'e. Que'rabi resil nak li Jesús cuulac re Jerusalén. <sup>13</sup>Quilaje'xc'am chak xxak li mococh ut

que'chal chixc'ulbal li Jesús. Japjoqueb re chixyebal: —Lok'oninbil taxak li Kaçua'. Osobtesinbil taxak li xchal sa' xc'aba' li Kaçua' Dios. Osobtesinbil taxak li karey, lao aj Israel, chanqueb. <sup>14</sup> Li Jesús quixto'oni jun li ch'ina bur, quitake' chirix ut yo chi xic Jerusalén jo' tz'ibanbil retalil sa' li Santil Hu:

<sup>15</sup> Mexxucuac laex li cuanquex Sión xban nak yo chak chi çalc le rey. Chirix jun ral bur yo chak chi çalc. (Zac. 9:9)

<sup>16</sup> Sa' li honal a'an nak yo chi c'ulmanc li c'a'ak re ru a'in, eb lix tzolom inc'a' que'xtau ru li xyälal. Abanan mokon nak ac quicuaclesic cui'chic chi yo'yo sa' xyankeb li camenak ut quiq'uehe' xlok'al, tojo'nak que'xq'ue retal nak quixc'ul jo' tz'ibanbil chak retalil sa' li Santil Hu chirix. <sup>17</sup> Eb li tenamit li cuanqueb rochben li Jesús nak quixcuaclesi cui'chic chi yo'yo laj Lázaro yoqueb chixyebal resilal yalak bar. <sup>18</sup> Li q'uila tenamit que'cuulac chixc'ulbal li Jesús xban nak que'rabi resil li milagro li quixbanu. <sup>19</sup> Eb laj fariseo que'xye chi ribileb rib: —¿Ma xeq'ue retal nak maç'a' aj e li yoco chixbanunquil? Q'uehomak retal. Anakcuan chixjunileb li tenamit yoqueb chi taçenc re li cuink a'an, chanqueb.

*Li Jesús quixye resil nak taçamsik*

<sup>20</sup> Cuanqueb li maçua'eb aj judío que'cuulac Jerusalén chi lok'oninc nak yo li nink'e. <sup>21</sup> Que'cuulac riq'uin laj Felipe Betsaida xtenamit xcuent Galilea ut que'xye re: —Kaçua', takaj xnaubal ru li Jesús, chanqueb. <sup>22</sup> Laj Felipe co ut quixye resil re laj Andrés ut coeb xcabichaleb chixyebal re li Jesús. <sup>23</sup> Li Jesús quixye reheb:

—Xcuulac x-oril nak taq'uehek' inlok'al lain li C'ajolbej. <sup>24</sup> Relic chi yał ninye ere nak cui li jun t'orol chi riyajil trigo inc'a' na-auman, jun t'orolak ajcui'. Ut cui na-auman, na-oso' sa' li ch'och'. Jun ajcui' ru li na-oso', abanan nabal li ru naxq'ue nak nauchin. <sup>25</sup> Li ani k'axal naxra lix yu'am sa' li ruchich'och' a'in, a'an tixsach li junelic yu'am. A'ut li ani inc'a' naxra lix yu'am sa' ruchich'och', a'an taçuank xyu'am chi junelic. <sup>26</sup> Li ani taraj c'anjelac chicuu, tento tinixtake ut tixbanu li c'a'ru ninye. Bar cuankin lain, aran ajcui' taçuank a'an. Ut lin Yucua' taq'uehok xlok'al li ani taç'anjelak chicuu, chan li Jesús reheb. <sup>27</sup> Li Jesús quixye ajcui': —Anakcuan k'axal ra sa' inch'ol. ¿Ma taruk ta bi' tinye re li Dios, “At inYucua', chinacol chiru li raylal a'in”? Lain inc'a' tinye chi jo'can xban nak a'an aj e nak xinchal sa' ruchich'och'. <sup>28</sup> At inYucua', chinimak taxak la lok'al, chan. Ut li Dios quiatinac chak sa' choxa ut quixye: —Ac xnimac inlok'al, ut tanimak cui'chic, chan li Dios. <sup>29</sup> Ut li que'abin re nak quiatinac li Dios inc'a' que'xnau nak a'an li Dios. Cuan que'xye: —Çak x-ec'an, chanqueb. Ut cuan cui'chic que'yehoc re: —Jun ángel x-atinac riq'uin, chanqueb. <sup>30</sup> Ut li Jesús quixye reheb: —Moco re ta intenk'anquil lain nak x-atinac li Dios. Re ban etenk'anquil laex. <sup>31</sup> Anakcuan xcuulac xk'ehil nak li Dios tarakok atin sa' xbeneb li cuanqueb sa' ruchich'och'. Anakcuan tasachek' xcuanquil laj tza li nataklan sa' ruchich'och'. <sup>32</sup> Ut nak tinq'uehek' lain chiru cruz, nabaleb te'pačank cue, chan. <sup>33</sup> Nak quixye chi jo'can, li Jesús yo chixyebal reheb chanru nak tačamsik. <sup>34</sup> Eb li q'uila tenamit que'xye



re: —Sa' li kachak'rab la<sub>o</sub> aj judío tz'ibanbil retalil nak li Cristo li Mesías ta<sub>c</sub>ua<sub>n</sub>k xyu'am chi junelic. ¿C'a'ut nak nacaye la<sub>t</sub> nak li C'ajolbej ta<sub>q</sub>'uehek' chiru cruz? ¿Ani li C'ajolbej li yo<sub>c</sub>at chixyebal? chanqueb. <sup>35</sup> Quichak'oc li Jesús ut quixye reheb: —Lain li cutan saken. Xinchal chixch'olobanquil li xyala<sub>l</sub> cheru. Toj tincu<sub>n</sub>k chic ca'ch'inak sa' ey<sub>n</sub>k. Jo'can nak q'uehomak e<sub>ch</sub>'ol chinpa<sub>n</sub>banquil nak toj cuanquin sa' ey<sub>n</sub>k re nak inc'a' texcu<sub>n</sub>k sa' xk'o<sub>j</sub>yinal ru li ma<sub>c</sub>. Li ani nacuan sa' xk'o<sub>j</sub>yinal ru li ma<sub>c</sub> inc'a' naxnau bar yo<sub>o</sub> chi xic. <sup>36</sup> Chinepa<sub>b</sub> lain nak toj cuanquin eri<sub>q</sub>'uin re nak la<sub>e</sub>xak chic li cualal inc'ajol ut cu<sub>n</sub>kex sa' cutan, chan li Jesús. Nak ac xye li a<sub>t</sub>in a'in, li Jesús qui-el sa' xy<sub>n</sub>ke<sub>b</sub> ut co<sub>o</sub> sa' jun na'ajej bar inc'a' te'xtau.

*Eb laj judío inc'a' que'xpab li Jesús*

<sup>37</sup> Usta nabal li milagro quixba<sub>n</sub>u li Jesús chiruheb, abanan inc'a' ajcui' que'pa<sub>n</sub>ban. <sup>38</sup> A'in quic'ulman re nak ta<sub>t</sub>z'aklok ru li quixye li profeta Isaías nak quixye:

Ka<sub>c</sub>ua', ¿ani ta bi' ta<sub>q</sub>'uehok xcuanquil li c'a'ru xkaye? Ut, ¿ani ta bi' ta<sub>q</sub>'uehok xcuanquil li milagro li yo<sub>c</sub>at chixc'utbesinquil chiruheb? (Is. 53:1)

<sup>39</sup> Inc'a' quiru que'pa<sub>n</sub>ban xban nak ac tz'ibanbil chak retalil xban laj Isaías nak jo'can te'xc'ul.

<sup>40</sup> Chanchaneb li mutz' xban nak que'iloc ut inc'a' que'xtau xyala<sub>l</sub>. Que'cacuubresic lix ch'oleb xban li Dios re nak inc'a' te'xtau xyala<sub>l</sub> chi moco te'suk'ik riq'uin re nak tixq'uirtesiheb. (Is. 6:10)

<sup>41</sup> Quixye a'in laj Isaías nak quic'utbesic chiru lix lok'al li Jesús. Jo'can nak quixch'olob li xyalal. <sup>42</sup> Cuanqueb nabaleb laj judío que'xpab nak li Jesús, a'an li Mesías. Sa' xyankeb a'an cuanqueb junjunk li neque'taklan. Abanan inc'a' que'xye resil nak que'paban xban nak que'xucuac xbaneb laj fariseo. Inc'a' que'raj nak te'isik sa' li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj judío. <sup>43</sup> A' chic li lok'al li neque'xq'ue li tenamit que'xq'ue xcuanquil. Ut inc'a' que'xq'ue xcuanquil li lok'al li naxq'ue li Dios. <sup>44</sup> Quixye li Jesús chi cau xyab xcux: —Li ani napaban cue lain, moco ca'aj cui' ta lain niquinixpab. Naxpab aj ban cui' li quitaklan chak cue. <sup>45</sup> Li ani nana'oc cuu lain, naxnau ajcui' ru li quitaklan chak cue. <sup>46</sup> Lain xinchal chixq'uebal li cutan saken sa' ruchich'och'. Li ani tapabank cue lain, a'an inc'a' chic tacuank sa' xk'ojoyinal ru li mac. <sup>47</sup> Lain inc'a' xinchal sa' ruchich'och' chixq'uebaleb chixtojbal rix lix maqueb li ani neque'abin re li c'a'ru ninye ut inc'a' neque'xbanu. Macua' re xq'uebaleb chixtojbal lix maqueb nak xinchal. Xinchal ban chixcolbaleb. <sup>48</sup> Tento nak tarakek' atin sa' xbeneb li neque'tz'ektanan cue, li inc'a' neque'paban re li c'a'ru ninye. Li atin li xinye, a'an ajcui' li taq'uehok reheb chixtojbal rix lix maqueb sa' roso'jiqueb li cutan. <sup>49</sup> Li c'a'ru yoquin chixyebal, a'an tz'akal yal xban nak moco injunes ta yoquin chi atinac. Li Yucua'bej li quitaklan chak cue, a'an li nayehoc cue c'a'ru tinye. <sup>50</sup> Lain ninnau nak li c'a'ru naxye cue li Yucua'bej, a'an li naq'uehoc yu'am chi junelic. Ut li c'a'ru ninye lain, a'an li naxc'utbesi chicuu li Yucua'bej.

# 13

*Li Jesús quixch'aj li rokeb lix tzolom re xc'utbal chiruheb nak tento te'xcubsi rib*

<sup>1</sup> Ac cuulajak naticla li nink'e Pascua. Li Jesús ac naxnau nak cuulac re xk'ehil lix camic re nak taxic cui'chic riq'uin lix Yucua' sa' choxa. Junelic naxraheb li ralal xc'ajol li te'canak sa' ruchich'och' ut nak ac camc re quixc'utbesi chi tz'akal lix rahom chiruheb. <sup>2</sup> Li Jesús yō chi cua'ac rochbened lix tzolom. Laj tza ac xq'ue sa' xch'ol laj Judas li ralal laj Simón Iscariote nak tixk'axtesi li Jesús sa' ruk'eb li xic' neque'iloc re. <sup>3</sup> Li Jesús naxnau nak q'uebil re lix cuanquil xban li Dios ut a'an yal re sa' xben chixjunil. Naxnau nak riq'uin li Dios quichal chak ut riq'uin ajcui' li Dios taxic. <sup>4</sup> Nak yoqueb chi cua'ac, li Jesús quicuacli. Quirisi lix t'icr li cuan sa' xben li rak'. Quixchap jun chic li t'icr ut quixbac' chi xsa'. <sup>5</sup> Quixq'ue li ha' sa' jun li emel ut qui-oc chixch'ajbal li rokeb lix tzolom. Ut quixmes li rokeb riq'uin li t'icr bac'bo chi xsa'. <sup>6</sup> Nak qui-oc raj chixch'ajbal li rok laj Simón Pedro, a'an quixye re: —Kacua', ¿ma laät tatch'ajok re li cuok lain? chan. <sup>7</sup> Li Jesús quixye re: —Anakuan inc'a' nacatau ru li c'a'ru yoquin chixbanunquil. Abanan mokon tatau ru li xyalal, chan li Jesús. <sup>8</sup> Laj Pedro quixye re: —Kacua', ma jok'e ting'ue li cuok re tach'aj, chan. Li Jesús quixye re: —Cui laät inc'a' taq'ue la cuok re tinch'aj, laät macua'at intzolom, chan. <sup>9</sup> Laj Simón Pedro quixye: —Kacua', macua' ca'aj cui' li cuok tach'aj. Tach'aj aj ban cui' li cuok' ut lin jolom, chan. <sup>10</sup> Li Jesús quixye reheb: —Li ani ac x-atin, ca'aj chic xch'ajbal li

rok taraj, xban nak ac ch'ajbil. Ac sak chic ru. Jo'can ajcui' laex. Laex ac tic ech'ol xban nak ac xinepab. Abanan moco chejunilex ta tic ech'ol. Cuan jun sa' eyank inc'a' tic xch'ol, chan. <sup>11</sup> Li Jesús ac naxnau ani li tak'axtesink re sa' ruk'eb li xic' neque'iloc re. Jo'can nak quixye nak cuan jun sa' xyankeb inc'a' tic xch'ol. <sup>12</sup> Nak ac xrake' xch'ajbal li rokeb, quixq'ue cui'chic li rak' chirix. Quic'ojla cui'chic sa' li mex. Ut quixye reheb lix tzolom: —¿Ma nequenau c'a'ru xyalal nak xinch'aj le rok? chan reheb. <sup>13</sup> —Laex nequeye aj tzolonec cue ut nequeye ajcui' Kacua' cue. Us nak nequeye chi jo'can xban nak yal ajcui' nak lain li Kacua' ut lain aj tzolol ere. <sup>14</sup> Lain li Kacua' ut lain laj tzolol ere. Abanan xinch'aj le rok. Jo'can ajcui' tebanu laex. Tech'aj le rok cheribil erib. <sup>15</sup> Lain xinc'ut cheru chanru tebanu. Jo'can nak chebanu jo' xinbanu lain. <sup>16</sup> Relic chi yal ninye ere nak ma jun mos tixk'ax ta ru xcuanquil lix patron ut li ani nataklac inc'a' naxk'ax ru lix cuanquil li quitaklan chak re. <sup>17</sup> Ac nequenau chic xyalal. Us xak ere cui laex tebanu li c'a'ru xetzol cuiq'uin. <sup>18</sup> Inc'a' yoquin chi atinac cherix chejunilex. Lain ninnau chanru le na'leb xban nak lain xinsic'oc eru. Abanan tento nak tatz'aklok ru li tz'ibanbil sa' li Santil Hu li naxye chi jo'ca'in: Li jun li nacua'ac cuochben, a'an li tatz'ektanank cue. <sup>19</sup> Lain ninye ere a'in anakcuan nak toj maji' nac'ulman. Ut nak tac'ulmank, laex tenau nak yal li xinye nak lain li Cristo li taklanbil chak xban li Dios. <sup>20</sup> Relic chi yal tixye ere nak ani tac'uluk re li ani tintakla, tinixc'ul ajcui' lain. Ut li ani tac'uluk cue lain, tixc'ul ajcui' li quitaklan chak cue, chan li Jesús

reheb.

*Li Jesús quixye nak tak'axtesik sa' ruk'eb li xic' neque'iloc re xban laj Judas Iscariote*

<sup>21</sup> Nak ac xye chixjunil li c'a'ak re ru a'in, li Jesús quiyot'e' xch'ol. Ut quixye chi tz'akal reheb: —Relic chi yal ninye ere nak jun sa' eyank laex tak'axtesink cue sa' ruk'eb li xic' neque'iloc cue, chan. <sup>22</sup> Ut eb lix tzolom que'oc xc'a'uxeb. Que'xca'ya ribeb chi ribileb rib ut que'xye: —¿Ani anchal naxyehan? chanqueb. <sup>23</sup> Jun reheb lix tzolom, li raro xban, c'ojc'o chixc'atk. <sup>24</sup> Laj Simón Pedro quixc'ut li ruk' chiru ut quixye re nak tixpatz' re li Jesús ani li yō chixyebal. <sup>25</sup> Ut li jun, li c'ojc'o chixc'atk li Jesús, quijiloc riq'uin ut quixpatz' re: —Kaçua', ¿ani li yōcat chixyebal? chan. <sup>26</sup> Li Jesús quixye re: —Li ani ting'ue cui' li caxlan cua a'in nak acak xintz'a sa' li sec', a'an li cuink li tak'axtesink cue sa' ruk'eb li xic' neque'iloc cue, chan. Ut li Jesús quixtz'a li caxlan cua sa' li sec' ut quixq'ue re laj Judas li ralal laj Simón Iscariote. <sup>27</sup> Ut laj Judas quixc'ul li caxlan cua ut sa' ajcui' li honal a'an quixk'axtesi rib chixbanunquil li c'a'ru naraj laj tza. Ut li Jesús quixye re: —Li c'a'ru yōcat chixc'oxlanquil xbanunquil, banu chi junpaṭ, chan. <sup>28</sup> Ma jun reheb li cuanqueb sa' li mex que'xtau ru li quixye li Jesús. <sup>29</sup> Cuan li que'xc'oxla nak li Jesús taraj nak laj Judas taxic chixlok'bal li c'a'ak re ru re li nink'e. Ut cuan ajcui' li que'xc'oxla nak taraj nak laj Judas tixq'ue ca'ch'inak li tumin reheb li neba' xban nak riq'uin laj Judas cuan lix bolsil lix tumineb. <sup>30</sup> Nak ac xc'ul

li caxlan cua laj Judas, qui-el sa' junpaṭ chirix cab. Ac k'oḷyḷn chic.

*Li Jesús quixq'ue jun li ac' chak'rab*

<sup>31</sup> Nak laj Judas ac x-el sa' xyaṅkeb, li Jesús quixye: —Anakcuan xcuulac xk'ehil nak taṭ'utbesik lin lok'al lain li C'ajolbej ut taṭ'utunḷ ajcui' lix lok'al li Dios riq'uin li c'a'ru tinc'ul lain.

<sup>32</sup> Cui lain tinc'utbesi lix lok'al li Dios, a'an chi seḷ ajcui' tixc'utbesi lin lok'al lain li C'ajolbej.

<sup>33</sup> Ex cualal inc'ajol, inc'a' chic najt tincuṅṅk eriḷ'uin. Laex tinesic' raj chic. Abanan lain ma anihakin chic. Ninye ere jo' quinye reheb laj judío li neque'taklan sa' eyṅṅk. Bar tinxic lain, laex inc'a' texruk chi xic. <sup>34</sup> Jun li ac' chak'rab tinq'ue ere anakcuan nak cherahak erib cheribil erib. Jo' nak nequexinra lain, jo'can ajcui' nak tera erib laex cheribil erib. <sup>35</sup> Cui tera erib cheribil erib, chixjunileb te'xnau nak laex intzolom, chan li Jesús.

*Li Jesús quixye nak laj Pedro tixye nak inc'a' naxnau ru li Jesús*

<sup>36</sup> Laj Simón Pedro quixpatz' re: —At tzolonel, ¿bar xic acue?— Li Jesús quixye re: —Anakcuan inc'a' naru texxic chicuix bar tinxic cui' lain. Abanan mokon naru texxic li bar xic cui' cue, chan. <sup>37</sup> Laj Pedro quixye cui'chic re: —Kaṅcua', ¿c'a'ut nak inc'a' taruk tinxic chaṅcuiḷ anakcuan? Lain tatintaḷe usta tincamsik xban ataḷenquil, chan. <sup>38</sup> Li Jesús quixye re: —¿Ma yaḷ nak tinaṭaḷe usta tatcamsik sa' inc'aba'? Relic chi yaḷ ninye acue nak toj maji' ajcui' nayabac laj tzo' xul nak

lāat ac xaye oxib sut nak inc'a' nacanau cuu, chan li Jesús.

## 14

### *Li ani napab̄an re li Jesús naxpab̄ ajcui' li Dios Acuabej*

<sup>1</sup> Misach ēch'ol chi c'oxlac. Chepab̄ li Dios ut chinepab̄ ajcui' lāin. <sup>2</sup> Sa' rochoch lin Yucua' nabal li na'ajej cuan. Cui ta māc'a' li na'ajej, ac xinye raj ere. Lāin xic cue chixcauresinquil ēna'aj. <sup>3</sup> Nak ac xyalo' lē na'aj, tinchāk cui'chic ut texinc'am cuiq'uin re nak bar cuan̄kin lāin, aran ajcui' cuan̄kex lāex. <sup>4</sup> Lāex nequenau lix behil li na'ajej li xic cui' cue, chan li Jesús. <sup>5</sup> Laj Tomás quixye re: —At Kācua', inc'a' nakanau bar xic acue. ¿Chan ta cui' ru nak takanau li be? chan. <sup>6</sup> Li Jesús quixye re: —Lāin aj c'amol be cheru. Lāin ninch'olob li xyalal li Dios ut lāin ninq'uehoc junelic yu'am. Mā ani taruk̄ tāoc riq'uin lin Yucua' cui inc'a' tinixpab̄ lāin. <sup>7</sup> Li ani naxnau cuu lāin naxnau ajcui' ru lin Yucua'. Chalen anakcuan nequenau chic ru lin Yucua' ut xeril ru, chan li Jesús. <sup>8</sup> Laj Felipe quixye re: —Kācua', c'utbesi chiku li Yucua'bej ut tāc'ojlak kach'ol, chan. <sup>9</sup> Li Jesús quixye re: —At Felipe, ac junxil nin-oc sa' eyan̄k. ¿Ma toj maji' nequenau cuu? Li ani nana'oc cuu lāin, a'an naxnau ajcui' ru li Yucua'bej. ¿C'a'ut nak nacaye cue, “C'ut chiku li Yucua'bej?” <sup>10</sup> Felipe, ¿ma inc'a' nacapab̄ nak lāin ut li Yucua'bej junaj ku chi kibil kib? Li c'a'ru xinye ere moco yal injunes ta xinye. Li Yucua'bej cuan cuiq'uin, ut a'an nac'utuc chicuu li c'a'ru ninbānu. <sup>11</sup> Chepab̄ nak lāin cuanquin

riq'uin li Yucua'bej ut a'an cuan cuiq'uin. Junaj ku chi kibil kib. Cui inc'a' niquinepab xban li c'a'ru ninye, chinepabak xbaneb li milagro li yoquin chixbanunquil. <sup>12</sup> Relic chi yal ninye ere, li ani napaban cue lain, a'an tixbanu li c'anjel ninbanu lain. Ut k'axal cui'chic nabal li tixbanu chiru li xinbanu lain xban nak lain xic cue riq'uin li Yucua'bej. <sup>13</sup> Chixjunil li tetz'ama sa' inc'aba', lain ting'ue ere re nak tanimak xlok'al li Yucua'bej sa' inc'aba' lain. <sup>14</sup> Jo'can ut nak yalak c'a'ru tetz'ama sa' inc'aba', lain ting'ue ere.

*Li Jesús quixye nak tixtakla li Santil Musik'ej re tacuank riq'uibeb li ralal xc'ajol*

<sup>15</sup> Cui niquine<sub>ra</sub>, chebanuhakjo' xexinchak'rabi cui'. <sup>16</sup> Lain tintz'ama chiru lin Yucua' nak tixq'ue ere li Santil Musik'ej. A'an tac'ojobank ech'ol ut a'an tatenk'ank ere. A'an tacuank eriq'uin chi junelic. <sup>17</sup> Ut a'an ajcui' li Santil Musik'ej li tac'utuk re li xyalal cheru chirix li Dios. Li inc'a' niquine'xpab inc'a' naru nacuan li Santil Musik'ej riq'uibeb xban nak inc'a' neque'xnau ani a'an, chi moco neque'xq'ue retal li c'a'ru naxbanu li Santil Musik'ej. Abanan laex nequenau ani a'an xban nak a'an cuan sa' eyank anakcuan ut tacuank eriq'uin chi junelic. <sup>18</sup> Nak tinxic inc'a' texincanab ejunes. Tinchalk cui'chic eriq'uin. <sup>19</sup> Cuulac re xk'ehil nak inc'a' chic te'ril cuu li inc'a' neque'paban cue. Abanan laex teril cuu. Ut xban nak yo'yokin lain, yo'yokex ajcui' laex. <sup>20</sup> Toj sa' li cutan a'an laex teq'ue retal nak li Yucua'bej cuan cuiq'uin ut lain cuanquin riq'uin a'an. Junaj ku chi kibil kib. Ut laex cuankex



cuiq'uin ut lain cuankin eriq'uin. <sup>21</sup> Li ani naxc'ul lin chak'rab ut naxbanu li naxye, a'an li narahoc cue. Li ani narahoc cue narahe' ajcui' xban lin Yucua'. Ut lain tinra ajcui' a'an ut tinc'utbesi cuib chiru, chan li Jesús reheb lix tzolom. <sup>22</sup> Laj Judas jun chic, li macua' laj Judas Iscariote, quixye re: —Kacua', ¿chanru nak tac'utbesi acuib chiku lao, ut inc'a' tac'utbesi acuib chiruheb li inc'a' neque'paban acue? chan. <sup>23</sup> Quichak'oc li Jesús ut quixye re: —Lain tinc'utbesi cuib chiruheb li neque'rahoc cue ut neque'xbanu li c'a'ru ninye. Eb a'an te'rahek' xban lin Yucua'. Lain ut lin Yucua' toxic riq'uineb ut tocuank riq'uineb. <sup>24</sup> Li ani inc'a' narahoc cue inc'a' naxbanu li c'a'ru ninye. Li c'a'ru xinye ere, inc'a' xinye yal in-junes. Lin Yucua' li quitaklan chak cue, a'an li nac'utuc chicuu c'a'ru tinye. <sup>25</sup> Yoquin chixyebal ere a'in nak toj cuanquin sa' eyank. <sup>26</sup> Li Santil Musik'ej li tixtakla chak li Yucua'bej chok' cuuchil, a'an tatenk'ank ere ut a'an tac'utuk cheru chixjunil li c'a'ak re ru li inc'a' nequetau ru. Ut a'an tixjultica ere chixjunil li c'a'ru xinye ere. <sup>27</sup> Lain tincanab li tuktuquil usilal eriq'uin nak tinxic. Li tuktuquil usilal li tinq'ue ere moco jo' ta li neque'xq'ue li cuanqueb sa' ruchich'och'. Lain tinq'ue xtuktuquilal le ch'ol. Mexc'oxlac chi moco texxucuak. <sup>28</sup> Ac xinye ere nak tinxic, ut tinchalk cui'chic. Cui yal nak niquinera, tasahok' raj sa' ech'ol nak tinxic riq'uin lin Yucua', xban nak a'an k'axal nim xcuanquil chicuu lain. <sup>29</sup> Lain yoquin chixyebal ere a'in nak toj maji' nac'ulman. Nak tac'ulman li c'a'ru xinye, laex tepab nak yal li c'a'ru xinye ere. <sup>30</sup> Inc'a' chic taruk tinatinak chi

nabal eriq'uin xban nak yo chi chalc li nataklan sa' li ruchich'och', usta a'an mac'a' xcuanquil sa' inben lain. <sup>31</sup> Lain yoquin chixbanunquil chixjunil li quixye cue lin Yucua' re nak chixjunileb li cuanqueb sa' ruchich'och' te'xq'ue retal nak lain ninra li Yucua'bej. Anakcuan yokeb. Elko sa' li na'ajej a'in, chan li Jesús.

## 15

### *Li Jesús quixjuntak'eta rib riq'uin li xtonal li uvas*

<sup>1</sup> Li Jesús quixye ajcui' reheb: —Lain chanchanin li xtonal li uvas. Ut lin Yucua' jo' jun li nasabesin re. <sup>2</sup> Li ani inc'a' naxbanu li c'a'ru naraj lin Yucua', a'an chanchan li ruk' li che' li na-isic xban nak inc'a' nauchin. Abanan li ani naxbanu li c'a'ru naraj lin Yucua', a'an chanchan li ruk' li che' li nauchin. Ut li na-iloc re naxsabesi re nak tixq'ue nabal li ru. <sup>3</sup> Laex chanchanex li chabil ruk' li che' li nauchin chi nabal xban nak sabesinbil chic ru. Laex ac tic chic le yu'am xban li xyalal xinch'olob cheru. <sup>4</sup> Cuankek cuiq'uin ut lain cuankin eriq'uin. Jo' li ruk' li che', cui inc'a' letzlo riq'uin lix tonal, inc'a' naru nauchin. Jo'can ajcui' laex. Cui inc'a' cuankex cuiq'uin, inc'a' taruk texq'uik sa' le pabal. <sup>5</sup> Lain jo' li xtonal li uvas ut laex jo' li ruk'. Cui cuankex cuiq'uin ut lain cuankin eriq'uin, laex texcuank sa' tiqulal ut texq'uik sa' le pabal. Yal ejunes mac'a' naru tebanu. <sup>6</sup> Li ani inc'a' tacuank cuiq'uin taisik jo' nak nayoq'ue' li ruk' li che' li inc'a' us. Nak nachakic nacute' sa' xam ut nac'at. <sup>7</sup> Cui laex cuankex cuiq'uin ut tebanu li c'a'ru xinye ere, taq'uehek' ere chixjunil li c'a'ru tetz'ama. <sup>8</sup> Nequeq'ue xlok'al

lin Yucua' riq'uin li chabilal nequebanu. Cui yokex chixbanunquil li c'a'ru naraj li Dios, laexak tz'akal intzolom. <sup>9</sup> Lain nequexinra laex jo' nak ninxra lin Yucua' lain. Chexcuank cuiq'uin re nak texinra chi junelic. <sup>10</sup> Cui tebanu li c'a'ru ninye ere, lain texinra junelic. Lain xinbanu li c'a'ru xye cue lin Yucua' ut a'an junelic niqunixra lain. <sup>11</sup> Lain ninye ere a'in re nak textz'akonk riq'uin lix sahil inch'ol lain. Cui tebanu li c'a'ru ninye ere, numtajanakak xsahil ech'ol laex. <sup>12</sup> A'an a'in li chak'rab li ninq'ue ere nak cherahak erib cheribil erib jo' nak nequexinra lain. <sup>13</sup> Li rahoc chi tz'akal a'an nak junak tixk'axtesi lix yu'am sa' xc'aba' li ras ritz'in. <sup>14</sup> Cui tebanu li c'a'ru ninye ere, laexak li raroqex inban. <sup>15</sup> Laex macua'akex chic yal aj c'anjel xban nak junak laj c'anjel inc'a' naxnau c'a'ru yo lix patrón. Abanan lain xinye ere chixjunil li naxye cue lin Yucua'. A'an naxc'ut nak raroqex inban. <sup>16</sup> Macua' laex xexsic'oc cuu lain. Lain ban xinsic'oc eru laex ut xexinxakab chixbanunquil li tiquilal. Le tiquilal inc'a' taosok'. Tacuank ban chi junelic. Ut lin Yucua' tixq'ue ere chixjunil li tetz'ama sa' inc'aba' lain. <sup>17</sup> A'an a'in li yoquin chixyebal ere nak cherahak erib cheribil erib.

*Xic' qui-ile' li Jesús ut xic' ajcui' te'ilek' li ralar xc'ajol*

<sup>18</sup> Cui laex xic' nequex-ile' xbaneb li inc'a' neque'paban, chenuhak nak xben cua lain xic' xine'ril cheru laex. <sup>19</sup> Cui ta laex inc'a' xinepab lain, raroqex raj xbaneb li inc'a' neque'paban. Abanan laex macua'ex chic jun sa' xyankeb xban

nak lain xinsic'oc eru. Jo'can nak xic' nequex-ile' xbaneb. <sup>20</sup> Chijulticok' ere nak xinye ere nak ma jun aj c'anjel naxk'ax ru xcuanquil lix patrón. Cui xine'xrahobtesi lain, texrahobtesik ajcui' laex. Cui ta xe'xbanu li c'a'ru xinye lain, te'xbanu aj raj cui' li c'a'ru teye laex. <sup>21</sup> Texrahobtesik xban nak laex cualal inc'ajol. Te'xbanu chi jo'can xban nak inc'a' neque'xnau ru li ani quitaklan chak cue. <sup>22</sup> Mac'a'eb raj xmac cui ta lain inc'a' xinc'ulun ut cui ta inc'a' xinye reheb li xyalal. Abanan mac'a' c'a'ru te'xcol cui' ribeb xban nak cuanqueb xmac. <sup>23</sup> Li ani xic' na-iloc cue lain, xic' ajcui' naril lin Yucua'. <sup>24</sup> Mac'a'eb raj xmac cui ta inc'a' xe'ril li milagros li xinbanu chiruheb, li milagros li ma ani chic naru xbanunquil. Abanan eb a'an que'ril li xinbanu. Jo'can nak xic' niquine'ril lain ut xic' ajcui' neque'ril lin Yucua'. <sup>25</sup> Jo'ca'in xc'ulman xban nak tz'ibanbil chak retalil sa' li chak'rab li quiq'uehe' reheb: Mac'a' raj inmac, abanan xic' quine'ril. <sup>26</sup> Nak tachalk li Santil Musik'ej, laj C'ojobanel Ch'ol, eriq'uin a'an tixc'ut chi tz'akal li xyalal cheru chicuix lain. Lain tintakla chak eriq'uin li Santil Musik'ej li nachal riq'uin lin Yucua'. <sup>27</sup> Ut laex tech'olob ajcui' li xyalal chicuix xban nak laex cuanquex cuiq'uin chalen nak xintiquib lin c'anjel arin sa' ruchich'och'.

## 16

<sup>1</sup> Yoquin chixyebal ere chixjunil li c'a'ak re ru a'in re nak inc'a' tach'inank ech'ol sa' le pabal nak tachalk li raylal sa' eben. <sup>2</sup> Tex-isik sa' li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj judío. Tachuulak xk'ehil nak eb li te'camsink ere te'xc'oxla nak

yoq̄ueb chi c'anjelac chiru li Dios nak te'xb̄anu chi jo'can. <sup>3</sup> Te'xb̄anu li raylal a'in ere xban nak inc'a' neque'xnau ru lin Yucua' chi moco neque'xnau cuu lain. <sup>4</sup> Ac xinye ere chixjunil li c'a'ak re ru a'in re nak tajulticok' ere li c'a'ru xinye ere nak yokex chixc'ulbal li raylal. Lain inc'a' quinye chak ere junxil nak quintiquib chak lin c'anjel xban nak cuanquin eriq'uin.

*Li Jesús quixye c'a'ru li c'anjel li tixb̄anu li Santil Musik'ej nak tach̄alk*

<sup>5</sup> Anakcuan xic cui'chic cue riq'uin li quitaklan chak cue. Ut ma jun ere napatz'oc cue bar xic cue. <sup>6</sup> Xraho' sa' ech'ol xban li c'a'ru xinye ere. <sup>7</sup> Abanan lain xinye li xyalal ere. K'axal us chok' ere nak tinxic xban nak cui inc'a' ninxic, inc'a' tach̄alk li Santil Musik'ej eriq'uin. A'an li tatenk'ank ere ut a'an li tac'ojobank re le ch'ol. Nak tinxic, lain tintakla chak li Santil Musik'ej eriq'uin. <sup>8</sup> Nak tach̄alk li Santil Musik'ej, a'an tixc'utbesi chiruheb li cuanqueb sa' ruchich'och' nak inc'a' neque'xtau ru c'a'ru li mac ut c'a'ru li tiq̄uilal chi moco neque'xtau ru li rakba atin li tixb̄anu li Dios. <sup>9</sup> Inc'a' neque'xtau ru c'a'ru li mac xban nak inc'a' niquine'xpab. <sup>10</sup> Inc'a' neque'xtau ru c'a'ru li tiq̄uilal. Cui ta que'xtau ru te'xnau raj nak lain tic inch'ol. Xban nak tic inch'ol, tinxic riq'uin li Dios ut inc'a' chic teril cuu. <sup>11</sup> Inc'a' neque'xtau ru c'a'ru li rakba atin. Cui ta que'xtau ru, te'xnau raj nak ac tenebanbil li rakba atin sa' xben laj tza li nataklan sa' ruchich'och'. <sup>12</sup> Toj cuan raj nabal chic li tinye ere, abanan inc'a' tecuy rabinquil anakcuan. <sup>13</sup> Abanan nak tach̄alk

li Santil Musik'ej, a'an tixc'ut cheru chixjunil li xyalal. Inc'a' taatinak yal xjunes. Tixye ban ere chixjunil li c'a'ru tarabi riq'uin li Dios ut tixch'olob cheru li c'a'ru tachalk mokon. <sup>14</sup> Li Santil Musik'ej tixq'ue inlok'al xban nak li c'a'ru tixye re, a'an ajcui' li tixch'olob xyalal cheru. <sup>15</sup> Chixjunil li c'a'ru cuan re lin Yucua', cue ajcui' lain. Jo'can nak xinye ere nak li c'a'ru tixye ere, a'an ajcui' li tixc'utbesi cheru li Santil Musik'ej. <sup>16</sup> —Chi seb inc'a' chic teril cuu. Abanan mokon chic teril cui'chic cuu, chan li Jesús. <sup>17</sup> Cuanqueb lix tzolom yoqueb chixyebal chi ribileb rib: —¿C'a'ru xyalal nak xye ke nak taxic riq'uin lix yucua'? ¿C'a'ut nak xye ke nak chi seb inc'a' chic takil ru ut mokon chic takil cui'chic ru? <sup>18</sup> ¿C'a'ut nak xye chi jo'can? Inc'a' nakatau ru c'a'ut nak quixye nak chi seb inc'a' chic takil ru, chanqueb. <sup>19</sup> Li Jesús quixnau nak que'raj xpatz'bal re c'a'ru xyalal li yo chixyebal. Jo'can nak quixye reheb: —¿Ma yoquex chixpatz'bal cheribil erib c'a'ru xyalal li xinye? ¿Ma inc'a' xetau ru nak xinye ere nak chi seb inc'a' chic teril cuu ut mokon chic teril cui'chic cuu? ¿Ma a'an li teraj xnaubal? <sup>20</sup> Relic chi yal ninye ere nak eb li inc'a' neque'paban cue tashok' sa' xch'oleb nak tinc'ul li raylal. Laex tayot'ek' ech'ol ut texyabak nak tinc'ul chi jo'can. Tarahok' sa' ech'ol, abanan mokon tashok' cui'chic sa' ech'ol nak teril cui'chic cuu. <sup>21</sup> Junak ixk yo'lac re lix c'ula'al narec'a xrahil lix raylal. Abanan nak ac xyo'la lix c'ula'al, nasach sa' xch'ol li raylal li quixc'ul ut nasaho' sa' xch'ol xban nak ac xyo'la lix c'ula'al. <sup>22</sup> Jo'can ajcui' laex. Anakcuan ra sa' ech'ol. Abanan nak teril cui'chic cuu, tashok' sa' ech'ol. Ut ma ani

23 *taisink cheru lix sahil ech'ol.* <sup>23</sup> *Tacuulak xk'ehil nak mac'a' chic tetz'ama cue lain. Chiru ban chic lin Yucua' textz'amank. Relic chi yal tinye ere nak chixjunil li tetz'ama chiru lin Yucua' sa' inc'aba' lain, a'an tixq'ue ere.* <sup>24</sup> *Chalen anakcuan toj mac'a' nequetz'ama sa' inc'aba'. Chextz'amank ut taq'uehek' ere re nak k'axal cui'chic tasahok' sa' ech'ol, chan li Jesús.* <sup>25</sup> *Chixjunil li c'a'ak re ru a'in xinye ere sa' jaljoquil ru atin. Abanan tacuulak xk'ehil nak inc'a' chic tinye ere chi jaljo ru. Tinye ban ere chi tz'akal riq'uin atin inc'a' ch'a'aj xtaubal ru ut tinch'olob cheru li xyalal chirix lin Yucua'.* <sup>26</sup> *Nak tacuulak xk'ehil laex chic textz'amank chiru li Yucua'bej sa' inc'aba' lain. Inc'a' chic tento nak lain tintz'amank chiru li Yucua'bej cherix laex.* <sup>27</sup> *Lin Yucua' nequexra laex xban nak laex niqinera lain ut xban nak xepab nak riq'uin li Dios xinchal chak.* <sup>28</sup> *Lain riq'uin lin Yucua' xinchal chak. Ut anakcuan tincanab li ruchich'och' ut tinxic cui'chic riq'uin lin Yucua', chan li Jesús.* <sup>29</sup> *Ut eb lix tzolom que'xye re: —Anakcuan yocat chi atinac riq'uin atin inc'a' ch'a'aj xtaubal ru. Inc'a' chic xaye ke riq'uin jaljoquil ru atin.* <sup>30</sup> *Anakcuan nakaq'ue retal nak laet nacanau chixjunil li c'a'ak re ru. Moco toj ta tayehek' acue. Jo'can nak nakapab nak laet riq'uin li Dios xatchal chak, chanqueb.* <sup>31</sup> *Li Jesús quixye reheb: —¿Ma yal nak niquinepab anakcuan?* <sup>32</sup> *Xcuulac xk'ehil, ut anakcuan ajcui', nak tacha'cha'ik eru chejunilex. Ac xbe xbe li junjunk tixchap ut tinecanab injunes. Abanan moco injunes ta xban nak lin Yucua' cuank cuiq'uin.* <sup>33</sup> *Xinye ere li c'a'ak re ru a'in re nak texcuank cuiq'uin ut tacuank eriq'uin*

li tukuquilal. Sa' li ruchich'och' tec'ul li raylal. Abanan cacuubresihomak le ch'ol xban nak lain ac xinumta sa' xben li nataklan sa' ruchich'och', chan li Jesús reheb lix tzolom.

## 17

### *Li Jesús quitijoc chirixeb lix tzolom*

<sup>1</sup> Nak quirake' xyebal li atin a'in, li Jesús quixtaksi li rilobal ut qui-oc chi tijoc. Quixye: —At inYucua', xcuulac xk'ehil nak tincamsik. Taq'ue taxak inlok'al lain li C'ajolbej re nak lain tinq'ue ajcui' alok'al laat. <sup>2</sup> Laat xatq'uehoc incuanquil sa' xben chixjunil re nak tinq'ue li junelic yu'am reheb li xak'axtesiheb cue. <sup>3</sup> Li junelic yu'am, a'an nak te'xnau acuu laat li junajat chi tz'akal Dios ut te'xnau ajcui' cuu lain li Jesucristo li quinatakla chak. <sup>4</sup> Lain xinq'ue alok'al arin sa' ruchich'och' xban nak xinchoy xbanunquil li c'anjel li xaq'ue cue re tinbanu. <sup>5</sup> At inYucua', chaq'ue ta cui'chic lin lok'al li quicuan nak toj cuanquin chak acuiq'uin nak toj maji' naticla chak li ruchich'och'. <sup>6</sup> Eb li xasiq'ueb ru sa' ruchich'och' xak'axtesiheb cue. Lain xinc'ut chiruheb chi tz'akal anihat laat ut xinch'olob li xyalal chiruheb. Ut eb a'an xe'xbanu li c'a'ru xaye reheb. <sup>7</sup> Anakcuan neque'xnau nak chixjunil li c'a'ru xinbanu, laat xatq'uehoc cue chixbanunquil. <sup>8</sup> Lain xinye reheb li c'a'ru xaye cue ut xe'xc'ul li cuatin. Xe'xq'ue retal nak relic chi yal acuiq'uin xinchal chak ut xe'xpab nak laat xattaklan chak cue. <sup>9</sup> Lain inc'a' yoquin chixtz'amanquil acue nak tatenk'aheb li inc'a' xine'xpab. Yoquin ban chixtz'amanquil acuu nak tatenk'aheb lin tzolom li xak'axtesiheb cue



xban nak a'aneb la cualal ac'ajol. <sup>10</sup> Chixjunileb li cualal inc'ajol, acualal ac'ajol ajcui' laät. Ut chixjunileb la cualal ac'ajol, cualal inc'ajol ajcui' lain. Ut eb a'an neque'xnima inlok'al. <sup>11</sup> Anakcuan lain tinxic acuiq'uin. Inc'a' chic tincuank sa' ruchich'och'. Abanan eb a'an toj te'cuank sa' ruchich'och'. At inYucua', laät Santo. Chacüleb taxak riq'uin lix nimal la cuanquilal li xak'axtesiheb cue re nak junajak ruheb jo' laät ut lain junaj ku. <sup>12</sup> Nak cuanquin sa' xyankeb, riq'uin xnimal la cuanquil xincuileb lin tzolom li xak'axtesiheb cue ut ma jun xsach chicuu. Ca'aj cui' li jun xsach li ac q'uebil chak re sachc. A'in xc'ulman re nak tatz'aklok ru li tz'ibanbil sa' li Santil Hu. <sup>13</sup> Anakcuan xic cue acuiq'uin. Abanan yoquin chixyebal li c'a'ak re ru a'in nak toj cuanquin sa' ruchich'och' re nak tacuank xsahil xch'oleb a'an jo' li xsahil inch'ol lain. <sup>14</sup> Lain xinch'olob xyalal la cuatin chiruheb. Jo'can nak xic' neque'ile' xbaneb li inc'a' neque'paban. Xic' neque'ile' xban nak moco xcomoneb ta chic ut moco juntak'et ta chic lix na'lebeb. Jo'can ajcui' lain. Moco lain ta xcomoneb li cuanqueb sa' ruchich'och'. <sup>15</sup> Inc'a' yoquin chixtz'amanquil chacuu nak tacuisiheb lin tzolom sa' ruchich'och'. Ca'aj cui' yoquin chixtz'amanquil chacuu nak tacoleb chiru laj tza. <sup>16</sup> Lain macua'in xcomoneb li cuanqueb sa' ruchich'och'. Jo'can ajcui' eb a'an. Macua'eb chic xcomoneb li inc'a' neque'paban. <sup>17</sup> Chasantobresiheb taxak riq'uin la cuatin, xban nak a'an li tz'akal yal. <sup>18</sup> Jo' nak xinatakla chak lain sa' ruchich'och' chixch'olobanquil li xyalal, jo'can ajcui' nak tintaklaheb chixch'olobanquil li xyalal

chiruheb li inc'a' neque'paban. <sup>19</sup> Sa' xc'aba' eb a'an xink'axtesi cuib lain chixbanunquil li c'a'ru xaye cue. Ut sa' xc'aba' li yal li xinye eb a'an te'xk'axtesi ajcui' ribeb chixbanunquil li c'a'ru nacacuj. <sup>20</sup> Macua' ca'aj cui' chirixeb lin tzolom yoquin chi tz'amanc chacuu. Yoquin aj ban cui' chi tz'amanc chacuu chirixeb li te'pabank mokon nak te'xch'olob li xyalal chiruheb. <sup>21</sup> At inYucua', li c'a'ru nintz'ama chacuu, a'an nak junajak taxak ruheb. Che'cuank kiq'uin jo' nak cuanquin lain acuiq'uin ut laat cuancat cuiq'uin. Junajak taxak ruheb re nak li cuanqueb sa' ruchich'och' te'xpab nak laat xattaklan chak cue. <sup>22</sup> Lain xinq'ueheb lix lok'al jo' nak xaq'ue inlok'al lain re nak junajak ruheb jo' nak junaj ku lao. <sup>23</sup> Lain cuankin riq'uibeb ut laat cuankat cuiq'uin re nak junajak chic ruheb chi tz'akal kiq'uin. Ut xban nak junajak chic ruheb kiq'uin, eb li inc'a' neque'paban te'xq'ue retal nak laat xattaklan chak cue ut te'xq'ue ajcui' retal nak laat nacaraheb jo' nak niqinara lain. <sup>24</sup> At inYucua', nintz'ama chacuu nak chixjunileb li xak'axtesiheb cue te'cuank cuiq'uin sa' li na'ajej li tincuank cui' lain. Nacuj nak te'ril lin lok'al li caq'ue chak cue nak toj maji' quiyibac li ruchich'och' xban nak niqinara. <sup>25</sup> At inYucua', laat tic ach'ol. Eb li inc'a' neque'paban inc'a' neque'xnau acuu. Abanan lain ninnau acuu ut eb lin tzolom neque'xnau chic nak laat xattaklan chak cue. <sup>26</sup> Lain xinc'ut chiruheb anihat laat ut toj tinch'olob cui'chic chiruheb re nak te'rahok jo' nak niqinara laat, ut lain tincuank riq'uibeb, chan li Jesús nak quitijoc.

## 18

*Li Jesús quik'axtesic sa' ruk'eb li xic' neque'iloc re*

<sup>1</sup> Nak quirake' chi tijoc li Jesús, qui-el sa' li na'ajej a'an rochbeneb lix tzolom. Cøeb jun pac'al li ha' Cedrón xc'aba' bar cuan cui' jun sir li acuimk. <sup>2</sup> Laj Judas Iscariote, li tak'axtesink re li Jesús, naxnau li na'ajej a'an xban nak nabal sut quicuulac li Jesús aran rochbeneb lix tzolom. <sup>3</sup> Jo'can nak laj Judas cø sa' li na'ajej a'an ut quixc'am chirix jun ch'utal li soldado aj Roma. Ut cøeb ajcui' chirixeb li neque'c'ac'alén sa' li templo. Taklanbileb xbaneb laj fariseo ut li xbenil aj tij. Cuan cuanqueb xxameb sa' ruk' ut cuan cuanqueb xxameb sa' ru'uj che' ut cuanqueb ajcui' xch'ich'eb. <sup>4</sup> Li Jesús ac naxnau chixjunil li c'a'ru tixc'ul. Jo'can nak quichal ut quixakli chiruheb ut quixye: —¿Ani nequesic'? chan reheb. <sup>5</sup> Eb a'an que'xye: —Yoco chixsic'bal li Jesús laj Nazaret.— Li Jesús quixye: —Lain li yoquex chinsic'bal, chan. Cuan ajcui' sa' xyankeb laj Judas li tak'axtesink re. <sup>6</sup> Nak li Jesús quixye reheb, “Lain li yoquex chinsic'bal”, k'ajel ix nak que'cøeb ut jun t'aniqueb nak que't'ane' chi ch'och'. <sup>7</sup> Ut li Jesús quixye cui'chic reheb: —¿Ani nequesic'? Que'chak'oc ut que'xye re: —Li Jesús laj Nazaret, a'an li yoco chixsic'bal.— <sup>8</sup> Li Jesús quixye reheb: —Ac xinye ere nak lain. Cui yoquex chinsic'bal lain, canabomakeb chi xic li neque'taken cue, chan. <sup>9</sup> Quixye chi jo'can re nak tatz'aklok ru li quixye nak quitijoc: At inYucua', ma jun reheb li cak'axtesiheb cue xsach chicuu. <sup>10</sup> Laj Simón Pedro cuan xch'ich'. Quirisi chak lix ch'ich' sa' xna'aj. Ut riq'uin lix ch'ich' quirisi lix

xic laj Malco lix moş li xyucua'il aj tij. Li xic li quixyoc', a'an li cuan sa' xnim. <sup>11</sup> Li Jesús quixye re laj Pedro: —Xoc la ch'ich' sa' xna'aj. ¿Ma inc'a' ta bi' tento nak tinc'ul li raylal a'in? ¿Ma inc'a' ta bi' a'an aj e nak xinixtakla chak lin Yucua'? chan. <sup>12</sup> Ut eb li soldado aj Roma rochben li nataklan sa' xbeneb ut eb laj judío li neque'c'ac'alén sa' li templo, que'xchap li Jesús ut que'xbac'. <sup>13</sup> Que'xc'am riq'uín laj Anás lix yucua' li rixakil laj Caifás. Laj Caifás, a'an li xbenil aj tij sa' li chihab a'an. <sup>14</sup> Laj Caifás a'an li quiyehoc reheb li neque'taklan sa' xbeneb laj judío nak us raj nak taçamk jun chi cuñk sa' xc'aba'eb chixjunileb.

*Laj Pedro quixye nak inc'a' naxnau ru li Jesús*

<sup>15</sup> Nak yoqueb chixc'ambal li Jesús, laj Simón Pedro rochben jun chic lix tzolom li Jesús yoqueb chixtakenquil. Li tzolom a'an nana'e' ru xban li xyucua'il aj tij. Jo'can nak qui-oc rochben li Jesús sa' li nebal li cuan chiru li rochoch li xyucua'il aj tij. <sup>16</sup> Abanan laj Pedro quicana sa' be chire li oquebal. Ut lix tzolom jun chic qui-el sa' li nebal li cuan chiru li cab ut quiatinac riq'uín li ixk li nac'ac'alén re li oquebal. Ut quirocsi laj Pedro chi sa'. <sup>17</sup> Ut li ixk, li nac'ac'alén re li oquebal quixye re laj Pedro, —¿Ma maçua' ta bi' laa'at jun reheb lix tzolom li cuñk a'an? chan re. Laj Pedro quichak'oc ut quixye: —Inc'a'. Maçua'in.— <sup>18</sup> Eb laj c'anjel ut eb li neque'c'ac'alén sa' li templo que'xtz'ab xxameb xban nak que te'rec'a. Xakxoqueb chi k'ixinc chire xam. Laj Pedro yo ajcui' chi k'ixinc sa' xyañkeb. <sup>19</sup> Li xyucua'il aj tij qui-oc chixpatz'bal re li Jesús chirixeb lix tzolom ut chirix ajcui' li

tijleb li naxc'ut. <sup>20</sup> Li Jesús quixye re: —Junelic xinch'olob li xyalal chiruheb li tenamit sa' eb li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj judío ut sa' li templo. Maç'a' xinye reheb chi mukmu. <sup>21</sup> ¿C'a'ut nak nacapatz' cue lain? Patz' reheb li neque'abin cue. Eb a'an naru neque'xye ere c'a'ru xinye, chan li Jesús. <sup>22</sup> Nak quixye a'an, jun reheb li neque'c'ac'alén sa' li templo quixsac' sa' xnak' ru li Jesús ut quixye re: —¿C'a'ut nak nacasume li xyucua'il aj tij chi jo'can? chan re. <sup>23</sup> Li Jesús quixye re: —Cui inc'a' us li xinye, ye reheb li cuanqueb arin c'a'ru inc'a' us xinye. Cui ut us li xinye, ¿c'a'ut nak niquinaçac'? chan re. <sup>24</sup> Ut laj Anás quixtakla li Jesús chi bac'bo riq'uin laj Caifás li xyucua'il aj tij. <sup>25</sup> Laj Pedro toj xakxo chi k'ixinc chire xam. Ut que'xye cui'chic re: —¿Ma maçua' ta bi' laät xcomoneb lix tzolom li cuink a'an? Ut laj Pedro quitic'ti'ic ut quixye: —Inc'a'. Maçua'in.— <sup>26</sup> Jun lix moç li xyucua'il aj tij rech'alal li cuink li quiyoq'ue' xxic xban laj Pedro, quixye re: —Laät xcomoneb. ¿Ma inc'a' ta bi' xcuil nak acuochben aran sa' li xna'aj li acujmk? chan. <sup>27</sup> Ut laj Pedro quixye cui'chic re: —Inc'a'. Maçua'in, chan. Toje' ajcui' tarakek' xyebal a'an nak quiyabac laj tzo' xul.

### *Quic'ame' li Jesús riq'uin laj Pilato*

<sup>28</sup> Toj ek'ela chi us que'risi li Jesús riq'uin laj Caifás ut que'xc'am sa' li na'ajej li narakoc cui' atin laj Pilato li acuabej aj Roma. Eb li neque'taklan sa' xbeneb laj judío inc'a' que'oc sa' li rochoch laj Pilato xban nak a'an maçua' aj judío. Cui ta que'oc sa' rochoch junak maçua' aj judío, que'xmux raj

rib sa' lix pabaleb. Xban nak que'raj cua'ac re li nink'e Pascua, inc'a' que'ru chi oc sa' li cab a'an. <sup>29</sup> Xban nak inc'a' que'oc sa' li cab, laj Pilato qui-el chirix cab ut quixye reheb: —¿C'a'ru xmac li cuiñk a'in nak xexchal chixjitbal? chan reheb. <sup>30</sup> Que'chak'oc ut que'xye re: —Cui ta mac'a' xmac, inc'a' raj xkac'am chak acuiq'uin re nak tatakok atin sa' xben, chanqueb. <sup>31</sup> Laj Pilato quixye reheb: —C'amomak laex ut rakomak atin sa' xben jo' naxye sa' le chak'rab laex, chan. Eb laj judío que'xye re: —Moco q'uebil ta kalesens lao aj judío nak takacamsi junak cristian, chanqueb. <sup>32</sup> Riq'uin a'in quitz'akloc ru li quixye li Jesús chanru nak tacamsik. <sup>33</sup> Laj Pilato qui-oc cui'chic sa' li na'ajej li narakoc cui' atin. Quixbok li Jesús riq'uin ut quixye re: —¿Ma laät lix reyeb laj judío? chan re. <sup>34</sup> Li Jesús quixye re: —¿Ma sa' ach'ol x-ala li xaye, malaj jalan xyehoc acue li xaye? chan. <sup>35</sup> Laj Pilato quixye re: —¿Ma lain ta bi' aj judío? Eb la cuech tenamitil rochbened li xbenil aj tij, a'aneb li xe'k'axtesin acue sa' cuuk'. Ye cue c'a'ru amac, chan. <sup>36</sup> Li Jesús quixye re: —Lin cuanquil lain macua' re sa' ruchich'och'. Cui ta lain tintaklank arin sa' ruchich'och', eb li neque'taken cue te'pletik raj re incolbal chiruheb li neque'c'amoc be chiruheb laj judío. Abanan lin cuanquil lain macua' re sa' ruchich'och', chan. <sup>37</sup> Laj Pilato quixye re: —Laät rey chi jo'canan.— Li Jesús quixye re: —Yal li xaye nak lain rey. A'an aj e nak quinchal chi yo'lac arin sa' ruchich'och' re xch'olobanquil li xyalal. Ut chixjunileb li neque'raj xnaubal li xyalal, neque'rabi li c'a'ru ninye, chan. <sup>38</sup> Laj

Pilato quixye: —Ut, ¿c'a'ru li xyalal?— Ut cō cui'chic riq'uineb laj judío ut quixye reheb: —Ma jun xmac li cuink a'in nintau. <sup>39</sup> Laex c'aynakex nak nach'abac junak li prex sa' li nink'e Pascua. ¿Ma teraj nak tincuach'ab cheru le rey laex aj judío? chan laj Pilato. <sup>40</sup> Eb a'an que'xjap re ut que'xye: —Inc'a'. Maçuach'ab li cuink a'an. Ach'ab laj Barrabás, chanqueb. Laj Barrabás, a'an jun aj elk'.

## 19

### *Quitenebac camc sa' xben li Jesús*

<sup>1</sup> Laj Pilato quixtakla li Jesús chi saq'uec' riq'uin tz'um. <sup>2</sup> Eb li soldado que'xyib jun li corona riq'uin q'uix ut que'xq'ue sa' xjolom li Jesús. Ut que'xq'ue jun li caki t'icr chirix xcomon li neque'rocsi li rey. <sup>3</sup> Ut que'xye re: —¡Sahak taxak sa' ach'ol, at xreyeb laj judío! chanqueb re. Ut que'xsac' riq'uin ruk'eb. <sup>4</sup> Laj Pilato cō cui'chic riq'uineb laj judío ut quixye reheb: —Xinc'am chak arin chirix cab re nak tenau nak ma jun xmac xintau, chan. <sup>5</sup> Ut li Jesús qui-el chirix cab. Cuan sa' xjolom li corona li yibanbil riq'uin q'uix ut cuan li caki t'icr chirix. Laj Pilato quixye reheb: —Cue' li cuink. Ilomak, chan. <sup>6</sup> Eb li neque'c'ac'alén sa' li templo ut eb li xbenil aj tij que'ril li Jesús ut que'xjap reheb ut que'xye: —¡Q'ue chiru cruz! ¡Q'ue chiru cruz! chanqueb. Ut laj Pilato quixye reheb: —C'amomak laex ut q'uehomak chiru cruz cui teraj. Lain ma jun lix mac xintau, chan. <sup>7</sup> Abanan eb laj judío que'xye: —Lao cuan kachak'rab ut li kachak'rab naxye nak tacamsik xban nak a'an quixq'ue rib chok' Ralal li Dios.— <sup>8</sup> Nak quirabi li

que'xye, k'axal cui'chic quixucuac laj Pilato. <sup>9</sup> Qui-oc cui'chic sa' cab rochben li Jesús ut quixye re: —Ye cue bar xatchal chak.— Abanan li Jesús ma jun li atin quixye. <sup>10</sup> Laj Pilato quixye re: —¿C'a'ut nak inc'a' nacatchak'oc? ¿Ma inc'a' nacanau nak cuan incuanquil chaq'uebal chiru cruz ut cuan incuanquil chaquach'abanquil? chan re li Jesús. <sup>11</sup> Li Jesús quixye re: —Maç'a' raj açuanquil sa' inben cui ta inc'a' q'uebil açue xban li Dios. Ut li jun li xk'axtesin cue sa' acuuk' re nak tatrakok atin sa' inben, a'an k'axal cui'chic nim xmaç chaquu laät, chan. <sup>12</sup> Ut chalen a'an laj Pilato yo chixsic'bal chanru nak tarach'ab li Jesús. Abanan eb laj judío que'xjap reheb ut que'xye: —Cui nacacuach'ab li cuink a'an, laät maçua'akat chic ramig li Acuabej César. Li ani naraj xq'uebal rib chok' rey, li jun a'an xic' chic naril li Acuabej, chanqueb. <sup>13</sup> Nak laj Pilato quirabi li que'xye, quixc'am li Jesús chirix cab. Quic'ojla sa' li na'ajej li narakoc cui' atin. Li c'ojlebal a'an cuan sa' xben li tusbil pec. C'ajo' xch'ina'usal. Gabata xc'aba' li na'ajej a'an sa' li atinobal hebreo. <sup>14</sup> Cua'leb na re cutan nak quic'ulman a'in. Li tenamit yoqueb chixcauresin- quil li nink'e Pascua, li taticlak sa' li cutan jun chic. Laj Pilato quixye reheb: —Cue' le rey, chan. <sup>15</sup> Que'xjap cui'chic reheb chixyebal: —¡Q'ueomak chiru cruz! ¡Q'uehomak chiru cruz! Ut laj Pilato quixye reheb: —¿Ma teraj nak tinq'ue chiru cruz le rey? chan. Eb li xbenil aj tij que'xye: —Jun ajcui' li karey cuan. A'an li Acuabej César, chanqueb. <sup>16</sup> Laj Pilato quixk'axtesi li Jesús sa' ruk'eb li soldado re nak taq'uehek' chiru cruz. Ut que'xc'am li Jesús.



*Jo'ca'in nak quiq'uehe' li Jesús chiru cruz*

<sup>17</sup> Li Jesús yo chixpakonquil lix cruz nak co sa' li na'ajej Xbakel Xjolom Camenak xc'aba'. Sa' li atinobal hebreo Gólgota xc'aba'. <sup>18</sup> Ut aran que'xq'ue chiru cruz. Ut que'xq'ue cuib chic li cuink chiru cruz rochben. Jun que'xq'ue sa' xnim uk' ut li jun chic que'xq'ue sa' xtz'e. Li cruz li que'xq'ue cui' li Jesús quicana sa' xyi. <sup>19</sup> Laj Pilato quixtz'iba jun li retalil ut que'xq'ue sa' xjolom li cruz li quiq'uehe' cui' li Jesús. Li retalil a'an quixye: Li Jesús aj Nazaret, a'an lix reyeb laj judío. <sup>20</sup> Nabaleb laj judío que'ril li retalil li quitz'ibac, xban nak li na'ajej li quiq'uehe' cui' chiru cruz li Jesús nach' cuan riq'uin li tenamit. Li retalil tz'ibanbil sa' eb li atinobal hebreo, griego ut latín. <sup>21</sup> Inc'a' quicuulac chiruheb lix xbenil aj tij li quixtz'iba. Que'xye re laj Pilato: —Matz'iba nak a'an xreyeb laj judío. Tz'iba ban nak a'an xyehoc re, “Lain xreyeb laj judío”, chanqueb. <sup>22</sup> Ut laj Pilato quixye reheb: —Li c'a'ru xintz'iba, xintz'iba. Inc'a' chic tajalmank, chan. <sup>23</sup> Nak ac xe'xq'ue chiru cruz li Jesús, eb li soldado que'xc'am li rak' chok' reheb. Cahib echal que'risi, jun re li junjunk chi soldado. Ut que'xc'am ajcui' li rak' li mac'a xbojbal. Junaj ru lix quembal. <sup>24</sup> Que'xye chi ribileb rib: —Inc'a' takapeji. Us takabuli rix re rilbal ani taechanink re, chanqueb. Jo'can que'xbanu re nak tatz'aklok ru li tz'ibanbil sa' li Santil Hu li naxye chi jo'ca'in: Que'xjeq'ui chirixeb lin t'icr ut que'xbuli rix li cuak'. (Sal. 22:18) <sup>25</sup> Nach' riq'uin li cruz xakxo li xna' li Jesús rochben lix María li ras. A'an li rixakil laj Cleofas. Ut cuan ajcui' aran

lix María, Magdala xtenamit. <sup>26</sup> Li Jesús quiril lix na' ut quiril ajcui' lix tzolom li raro xban. Li Jesús quixye re lix na': —At inna', li cujnk a'in, a'an chic la yum.— <sup>27</sup> Ut quixye re lix tzolom: —Li ixk a'in, a'an chic la na'.— Ut chalen a'an lix tzolom quixc'ul lix na' li Jesús riq'uin sa' li rochoch.

### *Jo'ca'in nak quicam li Jesús*

<sup>28</sup> Chirix chic a'an quixnau li Jesús nak ac xtz'akloc ru chixjunil. Re nak tatz'aklok ru li tz'ibanbil sa' li Santil Hu, li Jesús quixye: —Tachakik cue, chan. <sup>29</sup> Cuan aran jun sec' nujenak chi vinagre. Que'xtz'a sa' li vinagre jun li esponja ut que'xtaksi sa' ru'uj jun li ruk' che' hisopo xc'aba' ut que'xq'ue sa' re. <sup>30</sup> Li Jesús quiruc' li vinagre ut quixye: —Anakcuan xtz'akloc ru chixjunil.— Quixxulub lix jolom ut quicam. <sup>31</sup> Eb li neque'taklan sa' xyankeb laj judío que'xtz'ama chiru laj Pilato re nak tixtakla xtokbal xbakel li ra'eb li que'q'uehe' chiru cruz re nak te'camk chi junpat. Que'raj nak te'isik chiru cruz xban nak culac re li hilobal cutan. Yoqueb chixcauresinquil ribeb re li nink'e Pascua xban nak a'an li k'axal lok' chiruheb. <sup>32</sup> Que'chal eb li soldado ut que'xtok xbakel li ra'eb li cuib chi cujnk li que'q'uehe' chiru cruz rochben li Jesús. <sup>33</sup> Abanan nak que'cuulac cuan cui' li Jesús, que'ril nak ac xcam ut inc'a' que'xtok xbakel li ra'. <sup>34</sup> Jun li soldado quixhop xc'atk xsa' riq'uin lix ch'ich' ut sa' junpat qui-el li quic' ut qui-el ajcui' li ha'. <sup>35</sup> Lain quin-iloc re chi tz'akal li c'a'ru quic'ulman ut li c'a'ru yoquin xyebal ere tz'akal ya. Yoquin chixyebal ere a'in re nak tepab nak tz'akal ya nak quic'ulman chi

jo'can. <sup>36</sup> Quic'ulman chi jo'can re nak tatz'aklok ru li tz'ibanbil sa' li Santil Hu: Ma jun lix bakel tatokmank. (Ex. 12:46) <sup>37</sup> Ut tz'ibanbil ajcui' sa' li Santil Hu: Eb a'an te'ril li ani quihope' chi ch'ich'. (Zac. 12:10)

*Jo'ca'in nak quimuke' li Jesús*

<sup>38</sup> Jun li cuink aj José xc'aba' Arimatea xtenamit quicuulac riq'uin laj Pilato chixtz'amanquil chiru nak tixq'ue lix tz'ejcual li Jesús re, re tixmuk. Laj José, a'an jun reheb li neque'paban re li Jesús. Abanan inc'a' quixye xban nak quixucucac xbaneb li neque'taklan sa' xbeneb laj judío. Laj Pilato quixye re nak taruk tixmuk, ut laj José cō chixc'ambal li camenak. <sup>39</sup> Laj Nicodemo li quicuulac riq'uin li Jesús chi k'ek, cō rochben laj José. Quixc'am na o'c'alak (100) libra li sununquil ban yibanbil riq'uin mirra ut áloes. <sup>40</sup> Li cuib chi cuink que'xc'am lix tz'ejcual li Jesús ut que'xlan riq'uin li chabil t'icr lino ut que'xq'ue li sununquil ban jo' c'aynakeb chi mukuc eb laj judío. <sup>41</sup> Sa' li na'ajej li quiq'uehe' cui' li Jesús chiru cruz cuan jun sir li acuinik. Aran cuan jun li muklebal toj ac'. Toj ma ani mukbil aran. <sup>42</sup> Aran que'xmuk li Jesús xban nak nach' cuan li na'ajej a'an ut que'raj ru xmukbal chi junpat xban nak cuulac re li hilobal cutan.

## 20

*Li Jesús quicuacli cui'chic chi yo'yo sa' xyankeb li camenak*

<sup>1</sup> Sa' li xben li cutan re li xaman nak toj maji' nasakeu cō lix María Magdala xtenamit sa' li muklebal. Nak quicuulac cuan cui' li muklebal,

quixq'ue retal nak ac isinbil chic li nimla pec li que'xq'ue chire li muklebal. <sup>2</sup> Co sa' anil riq'uin laj Simón Pedro ut riq'uin li jun chic xtzolom li Jesús li raro xban, ut quixye reheb: —Xe'risi li Kacua' sa' li muklebal ut inc'a' nakanau bar ta xe'xq'ue, chan. <sup>3</sup> Coeb sa' li muklebal laj Pedro rochben li jun chic xtzolom li Jesús. <sup>4</sup> Coeb sa' anil xcabichaleb. Ut lix tzolom jun chic k'axal cau quialinac chiru laj Pedro ut a'an xben cua quicuulac sa' li muklebal. <sup>5</sup> Quixc'utzub rib chi iloc chi sa'. Quiril li t'icr li que'xlan cui' li Jesús. Abanan inc'a' qui-oc toj chi sa'. <sup>6</sup> Quicuulac laj Pedro toj chi ixbej. Ticto qui-oc chi sa' li muklebal ut quiril li t'icr sok'so aran. <sup>7</sup> Cuan ajcui' aran li t'icr li que'xbac' cui' lix jolom li Jesús. Moco cuan ta sa' xyan'k li t'icr. Jalan basbo cui' xjunes. <sup>8</sup> Ut qui-oc ajcui' chi sa' li muklebal li tzolom li quicuulac xben cua. Quiril li t'icr aran ut quixpab nak ac xcuacli cui'chic chi yo'yo li Jesús. <sup>9</sup> Toj maji' que'xtau ru chi tz'akal li tz'ibanbil sa' li Santil Hu li naxye nak tento t'acuaclik cui'chic chi yo'yo sa' xyankeb li camenak. <sup>10</sup> Ut eb lix tzolom que'suk'i cui'chic sa' li cab li cuanqueb cui'.

*Li Jesús quixc'utbesi rib chiru lix María, Magdala xtenamit*

<sup>11</sup> Lix María cuan chire li muklebal. Yo chi yabac. Quixc'utzub rib chi iloc chi sa' li muklebal. <sup>12</sup> Quiril cuib li ángel sak li rak'eb. C'ojc'o'oqueb aran bar quicuan cui' li Jesús. Jun cuan sa' xjolom ut jun cuan chi rok. <sup>13</sup> Que'xye re: —At ixk, ¿c'a'ut nak yocat chi yabac?— Lix María quixye reheb: —Yoquin chi yabac xban nak xe'risi li Kacua' arin ut inc'a' ninnau bar xe'xq'ue.— <sup>14</sup> Sa' li honal a'an,

lix María qui-iloc chirix ut quiril li Jesús xakxo aran, abanan inc'a' quixnau nak a'an ta li Jesús. <sup>15</sup> Li Jesús quixye re: —At ixk, ¿c'a'ut nak yocat chi yabac? ¿Ani nacasic'? chan. Sa' xch'ol lix María nak a'an aj ilol acui mk ut quixye re: —Ka<sub>ca</sub>ua', cui la<sub>at</sub> xatc'amoc re, ba<sub>nu</sub> usilal, ye cue bar xa<sub>q</sub>'ue re nak tinc'am, chan. <sup>16</sup> Li Jesús quixye re: —¡María!— Quixsuk'isi rib lix María ut quixye sa' ra<sub>tinoba</sub>l aj hebreo: —Raboni.— (Chi jalbil ru naraj naxye aj tzolonel). <sup>17</sup> Li Jesús quixye re: —Minabay. Canabin chi xic. Tento nak tinxic riq'uin lin Yucua'. Ayu ut ye reheb lin herman nak xic cue riq'uin lin Yucua'. A'an ajcui' le yucua' la<sub>ex</sub>. A'an lin Dios ut a'an ajcui' le Dios la<sub>ex</sub>, chan li Jesús. <sup>18</sup> Co lix María ut quixye reheb lix tzolom li Jesús nak quiril ru li Ka<sub>ca</sub>ua' Jesús ut quixye ajcui' reheb chixjunil li quiyeh'e re xban.

### *Li Jesús quixc'utbesi rib chiruheb lix tzolom*

<sup>19</sup> Sa' li xben cutan re li xaman, nak ac oc re li k'ojyin, que'xch'utub ribeb lix tzolom li Jesús. Tz'aptz'o chi us lix puertil li cab li ch'utch'u<sub>queb</sub> cui' xban nak que'xucuac xbaneb li neque'taklan sa' xbeneb laj judío. Xakamil li Jesús chiruheb ut quixye reheb: —Chicuank taxak li tuktu<sub>quil</sub> usilal eri<sub>q</sub>'uin, chan reheb. <sup>20</sup> Ut quixc'ut chiruheb li ruk' ut lix c'atk xsa' li quihope'. C'ajo' nak que'saho' sa' xch'oleb lix tzolom nak que'ril cui'chic ru li Ka<sub>ca</sub>ua'. <sup>21</sup> Li Jesús quixye cui'chic reheb: —Chicuank taxak li tuktu<sub>quil</sub> usilal eri<sub>q</sub>'uin. Jo' nak xinixtakla chak lin Yucua' lain, jo'can ajcui' nak texintakla la<sub>ex</sub>, chan. <sup>22</sup> Ut

nak quixye a'an, quirapuheb ut quixye reheb: — C'ulumak li Santil Musik'ej. <sup>23</sup> Li ani t̄ecuy x̄mac lāex, tācuyek' ajcui' x̄mac xban li Dios. Ut li ani inc'a' t̄ecuy x̄mac lāex, inc'a' ajcui' tācuyek' x̄mac xban li Dios, chan li Jesús.

*Nak quiril li retalil li claux sa' ruk' li Jesús, laj Tomás quixpab nak yo'yo chic*

<sup>24</sup> Laj Tomás, a'an jun reheb lix tzolom cablaju, li neque'x̄ye ajcui' lut re. A'an mā ani sa' x̄yankeb nak quixc'utbesi rib li Jesús chiruheb. <sup>25</sup> Li rech aj tzolonelil que'x̄ye re: —Xkil ru li Kācua', chanqueb re. Abanan laj Tomás quixye reheb: —Cui inc'a' tincuil li retalil li claux sa' ruk' ut cui inc'a' ting'ue li ru'uj cuuk' sa' xna'aj li claux ut cui inc'a' tinch'ic li cuuk' sa' xc'atk xsa', lāin inc'a' tinpab nak xcuacli cui'chic chi yo'yo, chan laj Tomás. <sup>26</sup> Ac xnume' chic cuukub cutan nak que'x̄ch'utub cui'chic ribeb lix tzolom li Jesús. Laj Tomás cuan sa' x̄yankeb. Tz'aptz'oq̄ueb lix puertil li cab chi us. Nak que'ril ac xakamil li Jesús chiruheb ut quixye reheb: —Chicuank taxak li tuktuquil usilal eriq'uin, chan. <sup>27</sup> Tojo'nak quixye re laj Tomás: —Il chi us li cuuk'. Ch'ic li ru'uj lā cuuk' arin sa' xna'aj li claux. Ut ch'ic lā cuuk' sa' xc'atk lin sa'. Chatpabank. ¿C'a'ut nak inc'a' xapab nak xincuacli cui'chic chi yo'yo?— <sup>28</sup> Ut laj Tomás quixye re: —¡At Kācua', at inDios!— <sup>29</sup> Li Jesús quixye re: —Laat toj xacuul cuu, tojo'nak xinapab. Abanan lāin ninye ac̄ue, us xak reheb li neque'paban cue chi inc'a' xe'ril cuu, chan li Jesús re.

*Li hu a'in tz'ibanbil re nak tenau nak li Jesús, a'an li Cristo li Ralal li Dios*

<sup>30</sup> Nabal chic li milagro quixbanu li Jesús chiruheb lix tzolom li inc'a' tz'ibanbil retalil sa' li hu a'in. <sup>31</sup> Abanan li jo' q'uial tz'ibanbil retalil sa' li hu a'in, quitz'ibac re nak tepab nak li Jesús, a'an li Cristo. A'an li Ralal li Dios. Quitz'ibac re nak riq'uin xpabanquil tacuank eyu'am chi junelic sa' xc'aba' a'an.

## 21

*Li Jesús quixc'utbesi rib chiruheb cuukub lix tzolom*

<sup>1</sup> Mokon chic quixc'utbesi cui'chic rib li Jesús chiruheb lix tzolom chire li palau Tiberias. Jo'ca'in nak quixc'ut rib chiruheb: <sup>2</sup> Ch'utch'uqueb laj Simón Pedro ut laj Tomás li nayehe' lut re, ut laj Natanael, Caná xtenamit li cuan sa' xcuent Galilea. Cuanqueb ajcui' aran li ralal laj Zebedeo ut cuibeb chic lix tzolom li Jesús. <sup>3</sup> Laj Simón Pedro quixye reheb: —Lain xic cue chi caribc, chan. — Toxic ajcui' lao chacuix, chanqueb re. Ut que'oc sa' jun li jucub ut que'xnumsi li k'ojoyin chi caribc. Abanan ma jun li car que'xchap. <sup>4</sup> Nak ac yo chic chi sakeuc, li Jesús quixc'utbesi cui'chic rib chiruheb chire li palau. Abanan eb lix tzolom inc'a' que'xnau nak a'an li Jesús. <sup>5</sup> Quixye li Jesús reheb: —Ex cualal inc'ajol, ¿ma xechap li car? chan. Eb a'an que'chak'oc ut que'xye: —Ma jun xkachap.— <sup>6</sup> Li Jesús quixye reheb: —Cutumak le yoy chixc'atk li jucub, sa' le nim re nak tēchap li car, chan. Ut que'xcut lix yoy sa' li ha' ut inc'a' chic que'xcuy risinquil xban xq'uial li car li que'xchap. <sup>7</sup> Ut lix tzolom li Jesús, li raro xban, quixye re laj Pedro: —¡A'an li Kacua!— Ut laj Pedro,

nak quirabi nak a'an li Kaçua', quixq'ue cui'chic li rak' chirix xban nak quirisi nak qui-oc chi caribc, ut quixcut rib sa' li ha' re taxic riq'uin li Jesús. <sup>8</sup> Ut eb lix comon que'chal sa' li jucub. Yoqueb chixquelonquil lix yoy nujenak chi car. Moco najt ta cuanqueb chire li palau, yal oc'al metro tana. <sup>9</sup> Nak que'el sa' li jucub que'ril nak cuan jun li xam c'ubc'u. Li Jesús yo chixpombal jun li car sa' xben li ru xam ut cuan ajcui' caxlan cua riq'uin. <sup>10</sup> Li Jesús quixye reheb: —C'amomak chak cuib oxibak li car li xechap.— <sup>11</sup> Laj Simón Pedro qui-oc sa' li jucub ut quixquelo li yoy chi ch'och'el nujenak chi ninki car. Jun ciento riq'uin oxlaju roxc'al (153) li car cuan sa' li yoy. Usta k'axal nabaleb li car cuan chi sa', abanan inc'a' quipeje' li yoy. <sup>12</sup> Li Jesús quixye reheb: —Quimkex ut cua'inkex.— Ut ma jun reheb lix tzolom quiraj xpatz'bal re ma a'an li Kaçua' xban nak ac neque'xnau nak a'an li Kaçua'. <sup>13</sup> Ut li Jesús quixchap li caxlan cua ut quixq'ue reheb. Ut quixq'ue ajcui' li car. <sup>14</sup> A'in li roxsut nak quixc'utbesi cui'chic rib li Jesús chiruheb lix tzolom nak ac xcuacli cui'chic chi yo'yo sa' xyankeb li camenak.

*Li Jesús quixye re laj Pedro nak qarileb lix carner*

<sup>15</sup> Nak ac xe'cua'ac, li Jesús quixye re laj Simón Pedro: —At Simón, ralalat laj Jonás, ¿ma k'axal niqinara chiruheb a'in?— Laj Pedro quixye re: —Kaçua', laät nacanau nak nacatinra, chan. Ut li Jesús quixye re: —Chacuilakeb li cualal inc'ajol li toj k'uneb xch'ol sa' lix pabaleb jo' jun li pastor narileb lix coc' carner.— <sup>16</sup> Ut li Jesús quixye cui'chic re: —At Simón, ralalat laj Jonás, ¿ma



niquinara?— Laj Pedro quixye: —Kacua', laa<sub>t</sub> nacana<sub>u</sub> nak nacatinra.— Ut li Jesús quixye re: —Chacuilakeb li cualal inc'ajol jo' jun li pastor narileb lix carner, chan. <sup>17</sup> Ut li Jesús quixpatz' cui'chic re rox sut: —At Simón, ralalat laj Jonás, ¿ma niquinara?— Ut quiraho' sa' xch'ol laj Pedro xban nak li Jesús quixpatz' re rox sut “¿ma niquinara?”. Jo'can nak quixye re li Jesús: —Kacua', laa<sub>t</sub> nacana<sub>u</sub> chixjunil li c'a'ak re ru. ¡Laa<sub>t</sub> nacana<sub>u</sub> nak nacatinra!— Ut li Jesús quixye cui'chic re: —Chacuilakeb li cualal inc'ajol jo' jun li pastor narileb lix carner. <sup>18</sup> Relic chi ya<sub>l</sub> ninye acue nak toj sa<sub>j</sub>at, nacabac' asa' ajunes ut nacatxic yalak bar nacacua<sub>j</sub> xic. Abanan nak ac tixakat chic, taye' la<sub>a</sub> cuuk' ut jalan tabac'ok re ut tatxc'am bar inc'a' nacacua<sub>j</sub> xic, chan. <sup>19</sup> Riq'uin li atin a'in li quixye li Jesús, yo<sub>o</sub> chixyebal chanru nak ta<sub>c</sub>amsik laj Pedro. Ut riq'uin xcamic tixq'ue xlok'al li Dios. Nak ac xye a'in, li Jesús quixye re laj Pedro: —China<sub>t</sub>ake, chan re.

*Laj Pedro quixpatz' c'a'ru tixc'ul li tzolom li raro xban li Jesús*

<sup>20</sup> Laj Pedro quixsuk'isi rib ut quiril lix tzolom li Jesús, li raro xban, yo<sub>o</sub> chi xic chirixeb. A'an lix tzolom li quipatz'oc re li Jesús nak yo<sub>q</sub>ueb chi cua'ac, “¿Ani tak'axtesink acue, at Kacua'?” <sup>21</sup> Nak laj Pedro quiril a'an, quixpatz' re li Jesús: —Ut li cuink a'an, Kacua', ¿ma tixc'ul jo' tinc'ul la<sub>i</sub>n? chan. <sup>22</sup> Li Jesús quixye re: —Cui la<sub>i</sub>n tincua<sub>j</sub> nak yo'yok a'an toj tinc'ulunk cui'chic, ¿c'a'ru ta<sub>c</sub>ua<sub>j</sub> re laa<sub>t</sub>? Laa<sub>t</sub> q'ue ach'ol chintakenquil, chan li Jesús re laj Pedro. <sup>23</sup> Jo'can nak qui-el resil sa' xyankeb

laj pabanel nak li jun a'an inc'a' taçamk. Abanan macua' jo'can quixye li Jesús. Inc'a' quixye nak inc'a' taçamk. Ca'aj cui' quixye, “Cui lain tincuaaj nak yo'yok toj tinc'ulunk, ¿c'a'ru taçuaaj re laať?”<sup>24</sup> Ut li tzolom a'an, a'an lain laj Juan. Lain quiniloc re li c'a'ru quic'ulman ut xinch'olob xyalal sa' li hu a'in. Ut lao nakanau nak tz'akal yal li c'a'ru xintz'iba sa' li hu a'in.<sup>25</sup> Toj cuan chic nabal li c'a'ak re ru quilajxbanu li Jesús. Cui ta tz'ibanbil retalil chi xjunjunktal, lain ninye nak ma jok'e raj tatz'aklok li ruchich'och' chok' xna'aj li hu li tatz'ibamank cui' retalil. Jo'can taxak.

**Li Santil hu**  
**Bible in Q'eqchi' (GT:kek:Q'eqchi')**

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Q'eqchi'

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Q'eqchi' [kek], Guatemala

**Copyright Information**

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Q'eqchi'

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

f1b065df-5ef5-5c8a-a273-af2b9aefff55